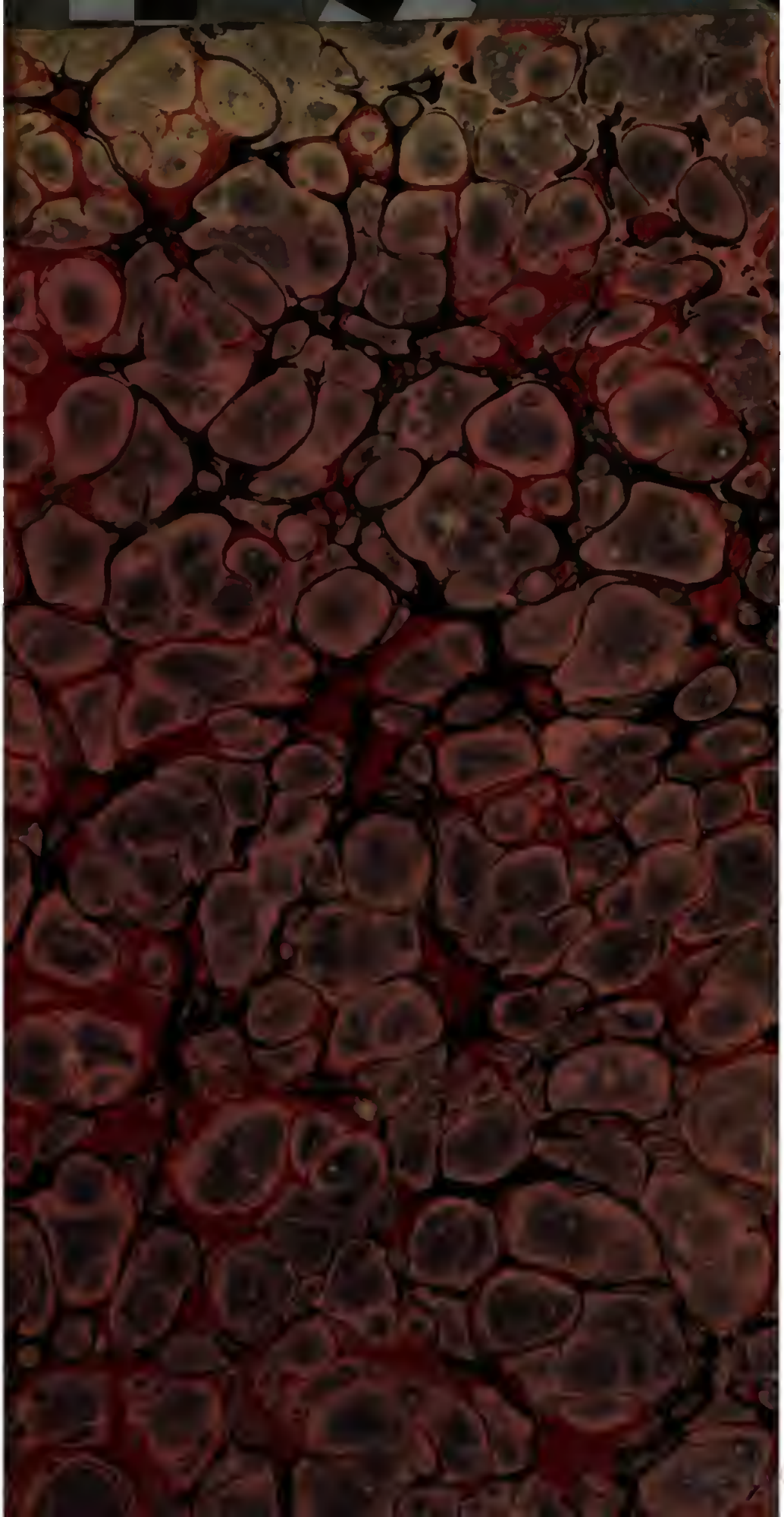


~~1/1/d.~~
C. 2.

BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE FIRENZE
C
2
22
RACCOLTA NENCINI

Ex Libris Joannis Nencini
1870

SATIRE

DI

TITO PETRONIO ARBITRO

CAVALIERE ROMANO

VOLGARIZZATE

COL TESTO A FRONTE

E CON NOTE

VOLUME II.

BRESCIA
PER BETTONI
MDCCCVII

SATIRE

DI

TITO PETRONIO ARBITRO

» *Interim mihi arduum erat amorem vin-*
» *dictae superare, et mediam noctem an-*
» *xius consumpsi, sed tristitiae sublevandae,*
» *injuriaeque propellendae causa egressus di-*
» *luculo, omnes circuivi porticus* » *et in*
Pinacothecam perveni vario genere tabula-
rum mirabilem : nam et Zeuxidos manus vidi
nondum vetustatis injuria victas; et Protoge-
nis rudimenta cum ipsius naturae veritate
certantia, non sine quodam horrore tracta-
vi. Jam vero Apellis, quam Graeci » *Mono-*
chromaton » *appellant, etiam adoravi. Tan-*
ta enim subtilitate extremitates imaginum
erant ad similitudinem praecisae, ut ereder-
es etiam animorum esse picturam.

Hinc aquila ferebat coelo sublimis Deum.
Illinc candidus Hylas repellebat improbam
Naiada. Damnabat Apollo noxias manus,
lyramque resolutam modo nato flore » *coro-*
nabat »

CAPITOLO XIX

I begli ingegni s'incontrano

Ma facil non m'era di vincere il desiderio di vendicarmi, e agitato trascorsi la metà della notte; per alleviarmi però dalla malinconia e l'offesa dimenticare, quando fu giorno sortii, e gironzando pei portici giunsi ad una galleria, maravigliosa per varietà de' quadri; (1) imperocchè ne vidi di mano di Zeusi non ancor guasti dalla ingiuria del tempo, e toccai non senza certo rispettoso orrore alcuni abbozzi di Protogene, che rivalizzavano colla verità della natura. Venerai pur anco un Apelle, ossia un Monocromate, come dicono i greci, (2) dove i contorni delle figure eran di tanta eccellenza, e sì precisamente simili al vero, che avresti creduto che perfin l'animo vi fosse pinto.

Là un'aquila alta portava pel cielo Giove: quà il candido lla cacciava da se la impudica Najade (3); e altrove Apollo rodevasi le mani omicide, e la sdrajata sua cetra adornava del fior testè nato (4).

Inter quos etiam pictorum amantium vultus, tamquam in solitudine exclamavi; ergo amor etiam Deos tangit? Jupiter in coelo suo non invenit quod eligeret, et peccaturus in terris, neminı tamen injuriam fecit. Hylam Nympha praedata imperasset amori suo, si venturum ad interdictum Herculem credidisset. Apollo Pueri umbram revocavit in florem, et omnes fabulae quoque habuerunt sine aemulo complexus. At ego in societatem recepi hospitem Lycurgo crudeliorem.

Ecce autem, ego dum cum ventis litigo, intravit pinacothecam Senex canus exercitati vultus, et qui videretur nescio quid magnum promittere; sed cultu non proinde speciosus, ut facile appareret, eum ex hac nota Litteratorum esse, quos odisse Divites solent. Is ergo ad latus constitit meum, et, Ego, inquit, Poeta sum, et ut spero non humillimi spiritus, si modo coronis aliquid credendum est, quas etiam ad imperitos deferre gratia solet.

Quare, ergo, » inquam », tam male vestitus es?

Propter hoc ipsum, ait. Amor ingenii neminem unquam divitem fecit.

In mezzo alle sembianze di questi amanti pitturati, io, come se fossi in luogo solitario, sclamai; amor dunque colpisce sin anco gli Iddii? Non ha Giove nel cielo suo chi sceglersi? ma venendo a peccar sulla terra non fa ingiuria a veruno. La Ninfa rapitrice di Ila avrebbe frenato il suo amore, ove sapesse che Ercole vi si opponea. Apollo convertì in fiore l'anima del giovinetto; tutte insomma le favole ebbero i loro abbracciamenti senza rivalità. Ma io mi ho tolto in compagno un ospite più crudel di Licurgo.

Intanto che io mi stò così borbottando all'aria, ecco entrare nella galleria un vecchio canuto, di faccia macilente, che pareva promettere non so che di grande; ma ei non era pulito negli abiti e facilmente m'accorsi esser egli di quella classe di letterati, che sogliono essere odiati dai ricchi. Ei si fermò dunque viciuo a me, e dissemi: Io son poeta, e non forse degli infimi, se puossi dar fede alle corone che ottenni, le quali però la protezione suole accordare anche agli ignari (5).

Perchè dunque, gli rispos' io, sei sì mal vestito?

Per ciò stesso, ei soggiunse. Amor di studio non fè mai ricco nessuno.

» *Qui pelago credit, magno se fenore tollit,*
» *Qui pugnas et castra petit, praecin-*
» *gitur auro,*
» *Vilis Adulator picto jacet ebrius ostro;*
„ *Et qui sollicitat nuptas ad praemia*
„ *peccat.*
„ *Sola pruinosis horret Facundia pannis.*
„ *Atque inopi lingua desertas invocat Artes.*„

Non dubito ita est, si quis vitiorum omnium inimicus, rectum iter vitae coepit insistere, primum propter morum differentiam odium habet; (quis enim potest probare diversa?) deinde, qui solas exstruere divitias curant, nihil volunt inter homines melius credi, quam quod ipsi tenent? jactantur itaque, quacumque ratione possunt, litterarum Amatores, ut videantur illi quoque infra pecuniam positi.

Nescio, „ *inquam* „ *quomodo bonae mentis soror est paupertas;* „ *et suspirabam.* „ *Merito, inquit; Senex sortem doles Lit-*
„ *teratorum,*
„ *Non illud, inquam, suspiriorum ma-*
„ *teria, dolendi mihi altera causa est; et*
„ *longe gravior: simulque, ut propensio hu-*

Chi al mar s' affida è di gran lucri altero,
D'oro ha le fasce chi combatte in campo,
Il vile adulatore ebbrio si sdraja
Su preziosi drappi, e va premiato
Il seduttor delle altrui mogli. Sola
Sotto i logori panni intirizzisce
Letteratura, mentre in fioca voce
Tenta onorar le belle arti sprezzate.

Ed è certamente così: quand' uno di tutti i vizj nemico rettamente intraprenda il cammin della vita, incontra in primo luogo l'odio altrui per la diversità de'costumi, non essendovi chi si adatti ad usi contrarj; in secondo luogo coloro che tendono solamente ad ammassar tesori, vogliono che nulla dicasi esser meglio tra gli uomini fuorchè l'esser ricco. Perciò corbellano in mille modi gli amatori delle lettere, onde indursi essi pure ad esser ligj dell' oro.

Io non so, diss' io sospirando, come la povertà sia sorella del buon ingegno. Ben a ragione, rispose il vecchio, la sorte compiangi de' letterati.

Ah, non è questo, diss' io, il motivo de' miei sospiri; altra cagione ho di dolermi e ben più grave: e al tempo stesso, giusta

„ *mana alienis auribus proprios dolores de-*
„ *ponit, fortunam meam illi exposui, im-*
„ *primisque Ascylti perfidiam exageravi,*
„ *proclamans inter tot gemitus;* „ *vellem*
tam iunocens esset frugalitatis meae hostis,
ut deliniri posset, nunc veteranus est latro,
et ipsis Lenonibus doctior.

„ *Visus ego Seni ingenuus, me solari*
„ *coepit, utque tristitiam leniret meam quid*
„ *sibi in amoribus olim contigerat narravi.*

In Asiam, „ *inquit,* „ *cum a Quaestore*
essem stipendio eductus hospitium Pergami
accepi: ubi cum libenter habitarem, non so-
lum propter cultum aedicularum, sed etiam
propter hospitis formosissimum filium, excogi-
tavi rationem, qua non essem Patrifamiliae
suspectus amator. Quotiescumque enim in con-
vivio de usu formosorum mentio facta est,
tam vehementer excandui, tam severa tristi-
tia violari aures meas obscoeno sermone do-
lui, ut me Mater praecipue tanquam unum
ex Philosophis intueretur. Jam ergo coepe-
ram Ephebum in Gymnasium deducere: ego
studia ejus ordinare, ego docere ac praeci-
pere, ne quis praedator corporis admitteretur in domum.

l' umana inclinazione di confidare altrui le proprie sciagure, gli esposi il mio caso, ed esagerai soprattutto la perfidia di Ascilto, sclamando fra questi gemiti: ben vorrei che codesto nemico della tua voluttà fosse tanto innocente, che iscusar si potesse; ma egli è un provetto ladrone, e ne sa più de' ruffiani.

Il vecchio veggendo questa sincerità diessi a confortarmi, e per mitigare la mia tristezza mi raccontò quello, che in altri tempi era a lui stesso avvenuto in genere di amore.

Condotto io in Asia, diss' egli, da un Questore presso cui era impiegato, presi in Pergamo un alloggio, dove volentieri abitava non solo per gli addobbi de' gabinetti, ma anche pel vaghissimo figlio dell' ospite, a cui studiai di esser amante senza che il padre ne sospettasse. Imperocchè ogni volta che ragionavasi a pranzo sull' uso de' bei ragazzi, io montava in tanta collera, e con tanta severa austerità mi dolea d' insudiciarmi le orecchie di quelle oscenità, che la madre principalmente riguardavami come un filosofo. Diffatto io cominciai per condurre il giovinetto alla scuola, io regolare i suoi studj, io insegnargli, e metterlo in avvertenza che non si introducesse nella casa alcun predator del suo corpo.

Forte cum in triclinio jaceremus, quia dies solemnis ludum arctaverat, pigritiamque recedendi imposuerat hilaritas longior, fere circa mediam noctem intellexi puerum vigilare. Itaque timidissimo murmure votum feci; et, Domina, inquam, Venus, si ego hunc puerum basiavero, ita ut ille non sentiat, cras illi par columbarum donabo.

Audito voluptatis precio, puer stertere caepit. Itaque aggressus simulantem aliquot basiolis invasi. Contentus hoc principio, bene mane surrexi, electumque par columbarum attuli expectanti, ac me voto exsolvi.

Proxima nocte, cum idem liceret mutavi optionem: et, Si hunc, inquam, tractavero improba manu, et ille non senserit, gallos gallinaceos pugnantissimos duos donabo patienti. Ad hoc votum Ephebus ultro se admovit, et, puto; verreri coepit ne ego obdormissem. Indulsi ergo sollicito, totoque corpore citra summam voluptatem me ingurgitavi. Deinde, ut dies venit, attuli gaudenti quidquid promiseram.

Ut tertia nox licentiam dedit consurrexi ad aurem male dormientis: Dii, inquam,

Un dì trovandoci a caso sdrajati nel tinello, perchè essendo giorno festivo non ci era studio, e la molta gozzoviglia avendoci messo in pigrizia di partircene, io m' accorsi verso la mezza notte che il ragazzo era desto: ond' io così sottovoce bisbigliando feci questa preghiera: o Venere signora, se io questo ragazzo avrò baciato, sì ch' egli non se ne accorga, dimani darogli un pajo di colombe.

Udì il fanciullo il premio offerto pel mio piacere, e diessi a russare: ond' io appressatomi usurpai qualche bacio sul finto dormiente. Pago di questo principio molto di buon mattino mi alzai, e scelto un pajo di colombe a lui che le aspettava le portai, e così sciolsi il mio voto.

La notte seguente, trovandomi nella stessa occasione, cambiai desiderio, e dissi: se io potrò con licenziosa mano palparlo e ch' egli non senta, o il soffra, io gli donerò due valentissimi galli. A questo voto il giovanetto mi venne più appresso, e credo prendesse timore che io non m' addormentassi. Perciò non perdei tempo, e in tutto il mio corpo un piacer più che sommo provai. Quando poi fu giorno recai quanto promisi a lui che ne fu lieto.

Col favor della terza notte mi accostai all' orecchio suo, mentre fingea dormire, e

immortales! si ego huic dormienti abstulero coitum plenum et optabilem, pro hac felicitate cras puero asturconem Macedonicum optimum donabo, cum hac tamen exceptione, si ille non senserit. Numquam altiore somno Ephebus obdormivit. Itaque primum implevi lactentibus papillis manus, mox basio inhaesi, deinde in unum omnia vota conjunxi.

Mane sedere in cubiculo coepit, atque expectare consuetudinem meam. Scis quanto facilius sit columbas, gallosque gallinaceos emere, quam astureonem: et praeter hoc etiam timebam, ne tam grande munus suspectam faceret humanitatem meam. Ergo aliquot horis spatiatus, in hospitium reverti, nihilque aliud quam puerum basiavi: At ille circumspiciens, ut cervicem meam junxit amplexui, Rogo, inquit, Domine, ubi est asturco?

„ *Difficultas, inquam, elegantem nan-*
„ *ciscendi, munus differre coegit: sed intra*
„ *paucos dies promissis stabo. Quid hoc sibi*
„ *vellet scite intellexit Ephebus, et motus*
„ *internos prodidit vultus.*

„ *Interim* „, *Cum ob hanc offensam praeclusissem mihi aditum, quem feceram, iterum ad licentiam reddii. Interpositis enim*

dissi: o Dei immortali, se io da questo addormentato riporterò un compiuto invidiabil piacere io per tanta contentezza donerò dimani al fanciullo un eccellente ginetto di Macedonia, a condizione però ch'ei non se ne avveda. Il giovanetto non dormì giammai più profondamente. Le mani adunque sul morbidissimo seno prima di tutto applicai, poi strinsimi a lui con un bacio, finalmente tutti i miei desiderj in un solo accoppiai.

La mattina egli trattennesi in camera aspettandomi giusta il costume. Tu sai quanto più facil sia comperar colombe e galli, che un ginetto; oltracciò io temea che un sì gran regalo non facesse nascer sospetto della umanità. Divagatomi dunque alcune ore tornai a casa, ed altro non feci che baciarmi il fanciullo. Ma egli guardandosi intorno, e tenendosi abbracciato al mio collo, di grazia, Signore, mi dimandò, dov'è il ginetto?

La difficoltà di incontrarne un bello, risposi, mi ha sforzato a differire il regalo, ma fra pochi dì la mia promessa avrà effetto. Il ragazzo capì benissimo com'era la cosa, e manifestò sulla faccia l'interno dispetto.

Nondimeno, benchè per questo inganno mi fossi chiuso il sentiero ch'io avea fatto, tornai di nuovo al mio vizio; poichè passati

paucis diebus, cum similis nos casus in eandem fortunam retulisset, ut intellexi stertere Patrem, rogare coepi Ephebum, ut reverteretur in gratiam mecum, id est, ut pateretur satisferi sibi, et caetera, quae libido distenta dictat. Ad ille plane iratus, nihil aliud dicebat nisi hoc. Aut dormi, aut ego jam dicam patri.

Nihil est tam arduum, quod non improbitas extorqueat. Dum dicit, Patrem excitabo, irrepsi tamen, et male repugnanti gaudium extorsi. At ille, non indelectatus nequitia mea, postquam diu questus est: deceptum se et derisum, traductumque inter condiscipulos, quibus jactasset censum meum: Videris tamen, inquit, non ero tui similis. Si quid vis, fac iterum. Ego vero deposita omni offensa, cum puero in gratiam redii, ususque beneficio ejus, in somnum delapsus sum. Sed non fuit contentus iteratione Ephebus plenae maturitatis, et annis ad patiendum gestientibus. Itaque excitavit me sopitum, Et, numquid vis? inquit. Et non plane jam molestum erat munus. Utcumque

pochi giorni ed uno stesso accidente avendoci riuniti nello stesso luogo, quand' io udj suo padre a russare cominciai pregando lo scolaretto, che mi restituisse la di lui grazia, cioè che mi permettesse di dargli piacere con tutti i modi che una raffinata libidine sa suggerire. Ma egli assai corrucciato nient' altro mi rispondea se non che: o dormi, o ch'io dirollo a mio padre.

Ma niente è così difficile che il desiderio ostinato non superi. Intanto ch' ei dice, svegliero mio padre, io l' annodai con impeto, e di lui, che mal s' opponea presi per forza piacere. Ma egli non adiratosi della mia dissolutezza, dopo essersi lungamente lagnato del mio inganno e del vedersi deriso e ballottato tra i suoi condiscepoli, co' quali erasi vantato del mio promesso regalo, vedrai, mi disse, che non voglio però somigliarti; fa pur di nuovo ciò che più brami. E così dimenticato ogni dissapore tornai in amistà col fanciullo, e dopo essermi servito della sua cortesia mi addormentai. Ma non fu contento di questa replica lo scolaretto, che vi si era pienamente addatto, ed aveva un' età appropriata a cotale esercizio: onde svegliommi, e disse: non vuoi tu altro? Dal che chiaramente compresi non dispiacergli quel giuoco. Co-

igitur inter anhelitus sudoresque tritus, quod voluerat, accepit, rursusque in somnum decidi gaudio lassus. Interposita minus hora, pungere me manu coepit, et dicere: Quare non facimus? Tum ego toties excitatus, et reddidi illi voces suas: Aut dormi, aut ego jam Patri dicam.

m' ebbe adunque non senza molta fatica e riscaldamento ottenuto ciò che voleva, io stanco de' piaceri m' addormentai nuovamente. Nè un' ora peranco era scorsa ch' egli si diede a punzecchiarmi coi diti, e dirmi, perchè non facciam noi? Allora io sì di frequente svegliato montai davvero in molta collera, e gli resi pan per focaccia dicendogli: o dormi, o ch' io dirollo a tuo padre.

NOTE

(1) Dai portici, dalla galleria qui menzionata, e dalla vicinanza del mare, accennata poco sopra, rilevasi apertamente, col confronto di un passo di Filostrato assai dottamente citato dal Sig. Ignarra, una incontrastabile prova che il luogo di questi avvenimenti sia Napoli. V. *Ignarra* a pag. 192.

(2) Cioè pittura di un color solo. Di Zeusi, di Protogene, e di Apelle non è chi non abbia notizia.

(3) Ila fu amato da Ercole, e assai più da una Najade cui ricuso sempre di compiacere, talchè indottolo in un fiume, vi rimase affogato.

(4) Si allude alla favola di Giacinto.

(5) Qui comincia il ritratto che Petronio intende far di Lucano sotto il nome di *Eumolpione*, seppure, com' altri crede, non sia una caricatura, che dà a Nerone, il qual sappiamo che pretendeva di

esser poeta, e che brigò di esserne coronato come a quei tempi si praticava. Questa incoronazione facevasi con corone o di quercia, o di olivo, o di palma, o di alloro, o d'edera, o di mirto, o d'altro, secondo il luogo in cui si eseguiva e la qualità del Poeta, che la otteneva.

Erectus his sermonibus, consulere prudentiorem coepi aetates tabularum, et quaedam argumenta mihi obscura, simulque causam desidiae praesentis excutere: cur pulcherrimae artes periissent, inter quas Pictura ne minimum quidem sui vestigium reliquisset. Tum ille, Pecuniae, inquit, cupiditas haec tropica instituit. Priscis enim temporibus, cum adhuc nuda virtus placeret, vigebant artes ingenuae, summumque certamen inter homines erat, ne quid profuturum saeculis diu lateret. Itaque „ argilla „ omnium herbarum succos Democritus expressit; et ne lapidum virgultorumque vis lateret, aetatem inter experimenta consumpsit. Eudoxus quidem in cacumine excelsissimi montis consenuit, ut astrorum coelique motus deprehenderet: et Chrysippus, ut ad inventionem sufficeret, ter helleboro animum detersit.

CAPITOLO XX

Qualche scappata sulle belle arti.

Confortato da tai discorsi io cominciai a consultare costui più di me sagace sull'antichità di que' quadri, e sopra alcuni soggetti che io non intendeva, e al tempo stesso sulla causa della presente incuria, e perchè le bellissime arti decadessero, e la pittura fra queste orma di sè non lasciasse. Allora ei mi rispose: l'avidità del guadagno di questo rovescio è cagione. Ma ai tempi antichi, quando ancor piacea la nuda virtù, le liberali arti erano in vigore, ed eravi la più gran gara tra gli uomini, acciò nulla che giovar potesse alla immortalità rimanesse lungo tempo nascosto. A questo fine Democrito spremette in vasi di creta i sughi di tutte le erbe, e consumò il tempo suo negli esperimenti onde scoprire la virtù delle pietre, e dell'erbe (1). Così pure Eudosso invecchiò sulla cima di un altissimo monte per intendere il moto degli astri e del cielo, e Crisippo tre volte coll' elleboro si purgò onde riuscire nelle scoperte. (2).

Verum, ut ad Plastas convertar, Lysippum statuae unius lineamentis inhaerentem inopia extinxit: et Myron, qui pene hominum animas, ferarumque aere comprehenderat, non invenit haeredem. At nos vino scortisque demersi, ne „ partas „ quidem Artes audemus cognoscere; sed accusatores Antiquitatis, vitia tantum docemus et discimus.

Ubi est Dialectica? Ubi Astronomia? Ubi Sapientiae consultissima via? Quis unquam venit in Templum, et votum fecit, si ad Eloquentiam pervenisset? Quis, si Philosophiae fontem invenisset? ac ne bonam quidem mentem aut bonam valetudinem petunt: sed statim, untequam limen Capitolii tangunt, alius donum promittit si propinquum divitem extulerit: alius, si thesaurum effoderit: alius, si ad trecenties H S. salvus pervenerit. Ipse Senatus, recti bonique praeceptor, mille pondo auri Capitolio promittere solet: et ne quis dubitet, pecuniam concupiscere, Jovem quoque peculio exorat. Nolito ergo mirari, si Pictura defecit, cum omnibus Diis hominibusque formosior videatur massa auri, quam quidquid Apelles Phidiasve,

Ma per parlar di Scultori Lisippo morì di miseria per avere studiato indefessamente ai contorni di una sola statua, (3) e Mirone che col bronzo dava quasi la vita agli uomini ed ai bruti non ebbe chi si presentasse per suo erede (4). Noi però immersi tra i bagordi e le bagascie non osiamo nemmanco di conoscere le arti già inventate, ma, biasimando gli antichi, di vizj soltanto siamo e maestri ed esecutori.

Dove è la Dialettica, dove l' Astronomia? dove la rettissima via della sapienza? Chi è colui che più venga nel tempio, e faccia voti per conseguir l' Eloquenza? o per iscoprir la sorgente della Filosofia? anzi non cercan pure costoro mente sana, e buona salute, (5) ma tosto pria che tocchin l'orlo del Campidoglio (6) qual promette doni se il ricco parente torrà di vita, quale se gli scaverà il tesoro, quale se giunga senza fastidj fino al milione. Il Senato medesimo, di giustizia e di bontà precettore, suole offrir mille libbre d'oro nel Campidoglio, e perchè nessuno si faccia scrupolo di appetir le ricchezze usa di implorar Giove col mezzo del danaro (7). Non maravigliarti adunque se la pittura è venuta meno, dacchè a tutti gli Iddii ed uomini più caro riesce un mucchio d' oro di quanto abbian fatto giammai que' poveri grechetti di

Graeculi delirantes, fecerunt. Sed video totum te in illa haerere tabula, quae Trojae halosin ostendit; itaque conabor opus versibus pandere.

„ *Jam decuma moestos inter ancipites me-*
„ *tus*
„ *Phrygas obsidebat messis: et vatis fi-*
„ *des*
„ *Calchantis atro dubia pendebat metu:*
„ *Cum, Delio profante, caesi vertices*
„ *Idae trahuntur, scissaque in molem*
„ *cadunt*
„ *Robora, minacem quae figurarent equum.*
„ *Aperitur ingens clostrum, et obducti*
„ *specus*
„ *Qui castra caperent. Huc decenni praelio*
„ *Irata virtus abditur, stipant graves*
„ *Equi recessus Danai, et in voto la-*
„ *tent.*
„ *O Patria! pulsas mille credidimus ra-*
„ *tes,*
„ *Solumque bello liberum: hoc titulus*
„ *fero*
„ *Incisus, hoc ad fata compositus Sinon*
„ *Firmabat, et mendacium in damnum*
„ *potens.*

Fidia e d'Apelle. Ma io veggo che tu sei tutto intento su quel quadro, che rappresenta Troja distrutta: perciò io tenterò di dartene la spiegazione in versi (8).

Il decim' anno già volgea, che intorno
Eran stretti d'assedio i Trojan mesti
Fra il sospetto, e il timor. Non men tra i Greci
Si paventava, per la incerta fede
Che si ponea nell' indovin Calcante.
Apollo alfin parlò: per suo comando
Traggonsi giù dai vertici dell' Ida
Gli alberi svelti, e coi robusti tronchi
Alzasi mole, cui si dà figura
Di superbo destrier; nell' ampio ventre
S' apre l' ingresso, e dentro il bujo speco
Gli accampati guerrier sono introdotti.
Ivi s' appiatta la virtù sdegnata
Di così lunga guerra, ed i compagni
Del pesante caval turano i fori,
Mentre la mole, ove si celan gli altri,
Gridan esser de' Greci un voto ai Dii.
Oh patria mia! noi credevam che lungi
Le mille navi andassero respinte,
E che di guerra il suol libero fosse,
E le parole sulla bestia incise
Ne accrescean la credenza, e l' accrescea
Sinon, che la fatal frode compose,
E il suo mentir sì in danno altrui potente.

„ *Jam turba portis libera, ac bello carens*
„ *In vota properant: fletibus manant*
„ *genae,*
„ *Mentisque pavidae gaudium lachrymas*
„ *habet,*
„ *Quas metus abegit, jamque Neptuno*
„ *sacer,*
„ *Crinem solutus, omne Laocoon replet*
„ *Clamore vulgus; mox reducta cuspide*
„ *Uterum notavit, fata sed tardant manus,*
„ *Ictusque resilit, et dolis addit fidem.*
„ *Iterum tamen confirmat invalidam ma-*
„ *num,*
„ *Altaque bipenni latera pertentat. Fre-*
„ *mit*
„ *Captiva pubes intus, et dum murmu-*
„ *rat,*
„ *Roborea moles spirat alieno metu.*
„ *Ibat juventus capta, dum Trojam capit,*
„ *Bellumque totum fraude ducebat nova.*
„ *Ecce alia monstra. Celsa qua Tenedos mare,*
„ *Dorso repellit, tumida consurgunt*
„ *freta,*
„ *Undaque resultat scissa tranquillo mi-*
„ *nor.*
„ *Qualis silenti nocte remorum sonus*
„ *Longe refertur, cum premunt classes,*
„ *mare*

Libera e senza guerra incontro al voto
Sino alle porte già la turba affretta:
Già s' innondan di lagrime le gnance,
Ed il piacer degli abbattuti spirti
Versa quel pianto, che il timor versava (9).
Già, disciolti i capei, Laocoonte
Di Nettun sacerdote, in mezzo al vulgo
Eccita gridi clamorosi, e tosto
Vibrando l'asce del caval sul ventre
Lo striscia appena, che il destino a lui
Rallentò il pugno, e ritrocesse il colpo,
E aggiunse fede al non temuto inganno.
Pur di nuovo innalzò la debil mano,
E ne' fianchi il colpì colla bipenne.
La chiusa dentro gioventù fremea,
Ma il suo bisbiglio ed il timore altrui
Natural soffio del cavallo parve.
L' inceppato drappel s' innoltra intanto,
E Troja è già ne' ceppi, or che la guerra
Consiste tutta in quel sì novo inganno.
Altri prodigj appajon poi: dal lato
Donde Tenedo eccelsa il mare incalza
Coll' immobile dorso, oltre il costume
Gonfiansi i flutti, e sino all' ultim' onda
In spruzzi minutissimi ricade.
Fragor si udia quale in tranquilla notte
Spandasi lunge il suon de' remi, quando
Armate navi al mar premano il tergo,

„ *Pulsumque marmor abiete imposita ge-*
„ *mit.*
„ *Respicimus , angues orbibus geminis*
„ *ferunt*
„ *Ad saxa fluctus : tumida quorum pe-*
„ *ctora ,*
„ *Rates ut altae, lateribus spumas agunt:*
„ *Dant caudae sonitum : liberae ponto*
„ *jubae*
Coruscant „ *luminibus fulmineum jubat*
„ *Incendit aequor , sibilisque undae tre-*
„ *munt ,*
„ *Stupuere mentes. Infulis stabant Sa-*
„ *cri*
„ *Phrygioque cultu gemina nati pignora*
„ *Laocoonte , quos repente tergoribus li-*
„ *gant*
„ *Angues corusci : parvulas illi manus*
„ *Ad ora referunt : neuter auxilio sibi ,*
„ *Uterque fratri transtulit pias vices ,*
„ *Morsque ipsa miseros mutuo perdit*
„ *metu.*
„ *Accumulat ecce liberum funus Pa-*
„ *rens ;*
„ *Infirmus auxiliator ; invadunt virum*
„ *Jam morte pasti , membraque ad ter-*
„ *ram trahunt.*
„ *Jacet Sacerdos inter aras victima ,*

E al sovrappor dell' albero pesante
Cigoli e gema l' incavato marmo.
Noi là volgemmo gli occhj: ed ecco due
Spinti dal flutto in sul terren serpenti
Attortigliati, co' i superbi petti
Alti, a guisa di nave, e traggon dietro
Spuma sui fianchi lor: suonan le code:
Fiammeggian gli occhi, le volgenti scaglie
Risplendon lunge sopra il mare, e quasi
Destanvi incendio co' fulminei sguardi:
E al loro sibilar tremano l' onde.
Stupìa ciascun: ivi di stole adorni
E de' Trojani vestimenti i due
Diletti figli di Laocoonte
Stavano: ed ecco d' improvviso a tergo
Gli avviticchiaro i lucidi serpenti.
Le pargolette mani alzanti ai volti,
Essi, e l' un l' altro liberar vorria,
E la pietosa cura ognun rivolge
Verso il fratel, sì che il morir dell' uno
Per l' alterno timor fu all' altro morte.
Miseri! Il genitor le fredde membra
Raccoglie de' bambini. Ahi fiacca aita:
Sovr' esso pur gli angui pasciuti vanno,
E il traggon morto in sul terren. Tra l' are
Vittima giace il Sacerdote, a cui
Della patria il destin cagionò pianto.
Così già al suo perir Troja vicina,

„ *Terramque plangit. Sic profanatis sacris,*
„ *Perirura Troja perdidit primum Deos.*
„ *Jam plena Phaebe candidum extulerat*
„ *jubar,*
„ *Minora ducens astra radianti face,*
„ *Cum inter sepultos Priamidas nocte et*
„ *mero*
„ *Danai relaxant claustra, et effundunt*
„ *viros.*
„ *Tentant in armis se Duces, ceu uti*
„ *solet*
„ *Duro remissus Thessali quadrupes jugo*
„ *Cervicem, et altas quatere ad excursum*
jubas.
„ *Gladios retractant, commovent; orbes*
„ *manu,*
„ *Bellumque sumunt. Hic graves alius mero*
„ *Obtruncat, et continuat in* „ *noctem,*
„ *ultimam*
„ *Somnos: ab aris alius accendit faces,*
„ *Contraque Troas invocat Trojae sacra.*

Col profanar delle persone sacre,
A perir cominciò perdendo i Dii.
Del fraterno splendor piena, già il bianco
Velo alzava la luna e conducea
Col chiaro raggio le minori stelle,
Quando dalla trincea spandonsi i greci
Fra i sepolti nel vin Teucri e nel sonno,
E gli scannan così. Con tale orgoglio
Usano l'armi quei guerrier, col quale
Suol tessalo caval cui la cervice
Lungo tempo curvava il duro giogo,
Vibrarsi al corso, e l'alto crin quassare.
Givan le spade in cerchio, e selci e sassi
Rimovendo dal suol ripiglian guerra.
Qui agli ubriachi un tronca i capi, e il sonno
Prolunga lor sino all' eterna notte,
Là col foco dell'are un altro accende
Le incendiatrici fiaccole, ed invoca
A danno de' Trojan di Troja i Dii (10).

NOTE

(1) O noi abbiamo perduto in gran parte, come io credo, la scienza delle proprietà delle cose naturali, o gli antichi filosofi, che vantavansi di possederla prendevano di sbagli solennissimi. Non è qui luogo a movere tal quistione, ma ben può dirsi di passaggio, che la moderna filosofia dovrebbe meglio rettificare le idee e il giudizio degli uomini su questo, senza dubbio, importantissimo oggetto.

(2) Democrito, Eudoaso, e Crisippo, celebri filosofi dell' antichità L' elleboro credevasi giovare all'ingegno. Egli è un purgante assai attivo, e il migliore riputavasi quel che nasceva in Anticira. Comunemente dicevasi ad un uomo stravagante che aveva bisogno di elleboro, ovveramente di navigare verso Anticira.

(3) Lisippo era scultor sì eccellente ai tempi di Alessandro Magno, che questo principe a lui solo permise di far la sua statua, come al solo Apelle di fargli il ritratto Vedi Orazio nella 2 Epistola.

(4) Mirone anch'esso statuario eccellente, sopra tutto nel rappresentare animali Cicerone in una delle sue Verrine lo rammenta con lode, e Giovenale nella Sat. 8.

(5) Questo è il sommo de' beni della vita nostra.

Orandum est ut sit mens sana in corpore sano

disse Giovenale.

(6) Dov' era il tempio di Giove.

(7) Il Senato faceva oblazioni al Tempio in caso di pubbliche disgrazie Abbiamo in Livio la preghiera che il Pontefice pronunciava alla testa del Senato in questa occasione Petronio vuol però pungere l'uso di arricchire i tempj, quasichè gli Iddii potessero come gli uomini abbisognare o aver desiderio delle ricchezze

Dicite pontifices in templo quid facit aurum?

dice egli in un altro luogo, e Persio a ciò pur volle alludere col verso

Quid juvat hoc templis nostros immittere mores?

(8) Nerone anch' esso scrisse un poemetto sull'incendio di Troja, la cui storia piacevagli a segno di volerla in parte verificare col fuoco fatto appiccare in alcuni luoghi di Roma, mentr'egli dalla Torre di Mecenate riguardandolo, stava cantando sulla cetra i versi analoghi, non so poi se di Omero o suoi. Veggansi Giovenale Sat. 8, Tacito, Dione, Svetonio ec

Ma s' egli scrivea come qui scrive Petronio, il qual certamente doveva volerne imitare lo stile da lui conosciuto, nessuno dirà giammai che fosse miglior poeta, di quel che fosse buon principe, come osserveremo frappoco: checchè di questi versi alcuni dicano tante lodi e tra gli altri il Conte Benvenuto di S Raffaele nel suo *Secolo d'Augusto.*

(9) Del pari Orazio nell'ode 6. del lib. 4.

Ille non inclusus equo Minervae
Sacra mentito, male feriatos
Troas, et laetam Priami choreis
Falleret aurum.

(ro) Io non sono nè sì severo nel giudicare, nè sì indulgente nel commentare da volere o in tutto vilipendere o in tutto lodare i versi qui sopra scritti sull'incendio di Troja benchè il tradurli, non fosse facilissimo Hannovi per entro alcuni tratti da maestro, e veramente originali, quali potean cadere dalla penna di Petronio, che era di ottimo gusto: ma ve ne hanno altresì di quelli che appena perdonerebbonsi ad un principiante, o ad un improvvisatore. Diffatto Petronio stesso dice subito dopo che gli ascoltatori regalarono il poeta con solenni sassate. Locchè a parer mio dimostra abbastanza qual giudizio ne portasse egli medesimo. Ma io son d'avviso che in bocca di *Eumolpione*, e nella circostanza in cui son recitati, essi abbiano pure un gran merito. Costui stava descrivendo ad *Encolpo* ciò che rappresentava il quadro, e perchè egli era alquanto ciarlatano, così ciarlatanescamente lo esponea come sogliono sulle nostre piazze i raccontatori di storie, che tengon dipinte sopra ampie tele. Parmi di veder costui con una verga in mano, e l'estremità di essa portando sui diversi gruppi della pittura, sentirgli dire dopo un conveniente proemio presso a poco così: Ecco il cavallo che i Greci inventarono, e per opera di Sinone introdussero in Troja, come un voto che essi mandassero al tempio di Minerva in attestazione di pace Quà dentro son chiusi i più arditi giovani della Grecia Vedete i Trojani tutti giulivi pel felice augurio. Questo è Laocoonte loro sacerdote, che malfidandosi scaglia un colpo di asce sul cavallo, ma egli è vecchio il

pover'uomo, e il colpo va nullo. Sbigottironsi quei nascosti soldati, e la loro agitazione fe' mover la macchina: ma questo movimento i ciechi Trojani prendono per un miracolo, e accettan la macchina nella Città. Intanto il cielo mandò tai prodigj, che doveau bastare a renderli accorti. Osservate di costà que' grossi serpenti che s' arrampicano sulla sponda, mentre il mare è in fiera burrasca: vedeteli qui saltati addosso ai figli di Laocoonte: guardate nel viso di quei giovinetti il patimento, la morte, e più di tutto il mutuo compassionarsi. Vedete qui Laocoonte ferito egli pure ed ucciso. Ah la sua morte è il più sicuro segno che Troja è abbandonata dagli Dei. Da quest' altra parte si vede la strage che nel fitto della notte i Greci usciti dal finto cavallo fanno sui tristi Trojani sepolti nel vino e nel sonno: di quà si vedon le fiamme che si appiccano alle case. Ecco il fumo, ecco il fuoco.

Questo, secondo me, ha voluto Petronio con questi versi rappresentare: e ciò supposto, il disordine e le iperboli che vi si trovano convenivano ottimamente ad *Eumolpione*, il qual certamente era poco dissimile da uno de' nostri raccontatori di storia su per le piazze.

Ex his, qui in porticibus spatiabantur, lapides in Eumolpum miserunt. At ille, qui plausum ingenii sui noverat, operuit caput, extraque templum profugit. Timui ego, ne me Poetam vocarent: Itaque subsecutus fugientem ad littus perveni: et, ut primum extra teli conjectum licuit consistere, Rogo? Minus quam duabus horis mecum moraris, et saepius Poetice, quam humane locutus es. Itaque non miror, si te populus lapidibus prosequitur. Ego quoque sinum meum saxis onerabo, ut quotiescumque, coeperis a te exire, sanguinem tibi e capite mittam.

Movit ille vultum, et, O mi, inquit, adolescens, non hodie primum auspicatus sum: imo quoties theatrum, ut recitem aliquid, intravi, hac me adventitia excipere frequentia solet. Caeterum, ne et tecum quo-

CAPITOLO XXI.

Due ghiotti a un desco.

Alcuni, tra la gente che andava gironzando pei portici, scagliaron sassi dietro Eumolpione, ma egli che sapeva gli applausi che si facevano a' suoi talenti coprissi il capo, e scappò fuori del tempio. Io ebbi paura che me pure non chiamasser poeta, e perciò tenendo dietro al fuggitivo arrivai sulla riva, e tostochè potei trattenermi fuor del tiro de' strali, così gli richiesi: dimmi: tu sei stato meco men di due ore, e mi hai parlato più da poeta che da uomo: non istupisco se il popolo ti accoglie a sassate: io pure provvederò di ciottoli le mie saccoccie, onde ogni fiata che tu sorta di cervello io ti tragga un pò di sangue dal capo.

Fece egli un brutto ceffo e rispose: o figliuol mio, non è oggi la prima volta ch' io son trattato così: anzi quand' io vò sul teatro a recitare qualche cosa, suolmi assai di frequente toccar questi incerti. Ma affine che io non

que habeam rixandum toto die, me ab hoc cibo abstinebo. Imo, inquam ego, si ejuras hodiernam bilem, una coenabimus: „ Simulque „ mando aedicularum custodi coenulae officium, „ et continuo in balneum ivimus; ubi „ Video Gitona cum linteis et strigilibus parieti applicitum, tristem, confusumque: Scires non libenter servire. Itaque, ut experimentum oculorum caperem, convertit ille solutum gaudio vultum, et miserere, inquit, Frater, ubi arma non sunt, libere loquor: Eripe me latroni cruento, & qualibet saevitia poenitentiam judicis tui puni. Satis magnum erit misero solatium, tua voluntate cecidisse.

Supprimere ego quaerelam jubeo, ne quis consilia deprehenderet: relictoque Eumolpo (nam in balneo carmen recitabat) per tenebrosum et sordidum egressum extraho Gitona, raptimque in hospitium meum pervolo. Praeclusis deinde foribus, invado pectus amplexibus, et perfusum os lacrymis vultu meo contero. Diu vocem neuter invenit: nam puer etiam singultibus crebris amabile pectus quas-

abbia a quistionare anche teco, io per tutt' oggi mi asterrò da un tal pasto. Ed io, ripresi io, se tu per oggi a questa smania rinunci, vuo' che ceniamo insieme; al tempo stesso mandai dicendo al Locandiere che ci apparecchiasse una cenetta. Dipoi andammo a' bagni, dove io vidi Gitone con fregoni e striglie appoggiato al muro tutto tristo e confuso: ben vedi ch' ei non era contento del suo servizio. Intanto che io per assicurarmene attentamente il guardava, egli rivoltosi a me con volto giubilante, miserere, mi disse, o fratello; ora che non vi son armi liberamente lo dico. Toglimi dalle mani di un crudel ladrone, e punisci con qual tu vuoi penitenza afflittiva il tuo giudice. E' mi sarà assai di sollievo il sapere che io meschino soffrissi per tua volontà.

Io gli accennai di tacere, onde nessun capisca l' intenzion mia, e lasciato Eumolpione, perchè erasi messo a recitar versi nel bagno, ne feci uscir Gitone per un passaggio bujo e sudicio, e cautamente volai al mio alloggio, dove chiuse le porte lo strinsi con trasporto al mio seno, asciugandogli col mio viso la bocca bagnata di pianto. Ciascun di noi per un pezzo stette zitto: perchè il ragazzo erasi rotto lo stomachino coi molti singhiozzi. Oh

saverat. O facinus, inquam, indignum! Quod amo te quamvis relictus; et in pectore, cum vulnus ingens fuerit, cicatrix non est. Quid dicis peregrini amoris concessio? Dignus hac injuria fui?

Postquam se amari sensit supercilium altius sustulit. „Sed inquam Ego, „ nec amoris arbitrium ad alium judicem tuli; nihil jam queror, nihil jam memini si bona fide poenitentiam emendas.

Haec cum inter gemitus lacrymasque fudissem, detersit ille pallio vultum: et Quaeso, inquit, Encolpi, fidem memoriae tuae appello: Ego te reliqui, an tu prodidisti? Equidem fateor, & prae me fero, cum duos armatos viderem, ad fortiorem confugi.

Exosculatus pectus sapientia plenum, injeci cervicibus manus: et ut facile intelligeret, rediisse me in gratiam, et optima fide reviviscentem amicitiam toto pectore astrinxi.

Et jam plena nox erat, mulierque coenae mandata curaverat, cum Eumolpus ostium pulsat. Interrogo ego, Quot estis? obiterque per rimam foris speculari diligentissime coepi,

somma iniquità, sclamai dopo, l'amarti benchè tu m'abbi abbandonato! nè ancora è cicatrizzata nel mio petto la larga piaga che tu vi facesti. Pare a te darti in braccio ad un amore ambulante? Meritava io questa ingiuria?

Quand' ei s'accorse d'esser tuttora amato mostrò un sopracciglio più altero. Ma (io proseguii) nessun altro giudice voglio io che dell' amor mio decida: se tu sinceramente ne sei pentito io più non mi lagno di nulla, più nulla ricordo.

Esprimendomi io con sospiri e con lagrime, egli col mantello asciugommi le guance, e disse: io mi riporto, Encolpo, alla tua stessa memoria. Son io che t'abbandonai, o tu che mi consegnasti? Non nego anzi il confesso, che quando io vi vidi entrambi armati, m'appigliai al più forte.

Allora io gli baciai quel petto sì pien d'accortezza, e gli tenni tra le mani la testa; e perchè non dubitasse d' essermi tornato in grazia, e che sincerissima rinasceva la mia amicizia di tutto cuor lo abbracciai.

Già era interamente notte, e l'ostessa avea disposto la cena, allorchè Eumolpione picchiò alla porta. Quanti siete? io domandai, e diligentissimamente guardai per una fendi-

num Ascyltos una venisset. Demum, ut solum hospitem vidi, momento recepi. Ille se ut in grabatum rejecit, viditque Gitona in conspectu ministrantem, movit caput, et, laudo, inquit, Ganymedem: oportet hodie bene sit.

Non delectavit me tam curiosum principium, timuique ne in contubernium recepissem Ascylti parem. Instat Eumolpus, et cum puer illi potionem dedisset; Malo te; inquit, quam balneum totum: siccatoque avide poculo, negat sibi unquam; „aridius„ fuisse: Nam et dum lavor, ait, pene vapulavi, quia conatus sum circa solum sedentibus carmen recitare: et postquam de balneo tanquam de theatro ejectus sum, circuire omnes angulos coepi, et clara voce Encolpion clamitare. Ex altera parte juvenis nudus, qui vestimenta perdiderat, non minore clamoris indignatione Gitona flagitabat. Et me quidem Pueri tanquam insanum, imitatione petulantissima, deriserunt: illum autem frequentia ingens circumvenit cum plausu et admiratione timidis-

tura, se Ascilto forse con lui non venisse. Infine quand' io vidi ch'egli era solo prontamente l'accolsi. Com' egli si fu assiso sul letticciuolo, e che vide in faccia Gitone il qual mi servia, chinò la testa dicendo: approvo questo bel Ganimede: bisogna oggi starcene allegri.

Poco mi piacque sì bizzarro principio, e sospettai di non aver messomi in casa un altro Ascilto. Eumolpione continuò sullo stesso stile e avendogli il ragazzo versato da bere, gli disse: io ti voglio più bene che a tutto il bagno insieme, e avidamente vuotato il bicchiere disse ch' ei non ebbe giammai la bocca più asciutta: perchè (soggiunse) intanto ch'io era a' bagni corsi rischio di venir bastonato per aver voluto recitar poesie a coloro, che sedeano intorno al bacino. Dopo che mi scacciaron dal bagno, come già fecero dal teatro, presi a rivolgermi per tutti i canti, ed a chiamare Encolpo con tutta la mia voce. Dall' altra parte un giovine ignudo, che avea perduto i suoi abiti, con fracasso non minore misto di rabbia chiamava Gitone. Me intanto que' garzoni deridevano come un pazzo, contrafacendomi con impertinenza, ed a lui molta gente andò intorno facendo plausi e maraviglie non senza molta cautela; impe-

sima : Habebat enim inguinum pondus tam grande , ut ipsum hominem laciniam fascini crederes. O juvenem laboriosum ! puto illum pridie incipere , postero die finire. Itaque statim invenit auxilium : nescio quis eum Eques Romanus , ut aiebant , infamis , sua veste erraniem circumdedit , ad domum abduxit: credo , ut tam magna fortuna solus uteretur. At ego ne mea quidem vestimenta ab Officioso recepissem , nisi Notorem dedissem. Tanto magis „ expedit „ inguina quam ingenia fricare.

Haec Eumolpo dicente , mutabam ego frequentissime vultum : injuriis scilicet , inimici nostri hilaris , commodis tristis. Utcumque tamen , tanquam non agnoscerem fabulam , tacui , et coenae ordinem explicui.

„ *Vix dum finieram cum caenula allata* „ *est : cibus scilicet plebeius , sed succosus ,* „ *et nutritivus , quem Eumolpus , doctor fa-* „ *melicus devoravit. Satur vero Philosophos* „ *de negotio ejicere coepit , et multa jacta-* „ *re in illos , qui vulgo nota contemnunt ,* „ *raraque solum plurimi faciunt. Corruptae*

rocchè egli aveva un cotale sì prodigioso, che avresti detto che il resto del corpo ne fosse l' orlo. Oh che giovine affaccendato! io credo che s' ei si mette in opera oggi, appena dimani la termina. Laonde ei trovò pronto soccorso, perocchè non so qual cavaliere Romano, a cui davano dello infame, (1) coprì della sua veste lui che andava girando, e menosselo a casa per fruir solo, per quanto io penso, di tanta fortuna. Io però non avrei riavuti i miei abiti, se non ne avessi prodotto un testimonio; tant' è vero ch' egli è meglio avere un buon cotale che un buono ingegno.

Mentre Eumolpione dicea queste cose, io ad ogni tratto arricciava la fronte, ora lieto delle ingiurie fatte al mio nimico, ora afflitto della sua fortuna. Tuttavia presi il partito di tacermi come nulla sapessi del fatto, e gli dichiarai l' ordine della cena.

Appena io finia, che la cenetta comparve, la qual' era di piatti comuni, ma sugosi e nutritivi, che Eumolpione, dottor famelico, si divorò. Quando fu ben pasciuto ei si diede a cavar fuora i filosofi, e ad inveir grandemente contro di loro come disprezzatori delle usanze volgari, e solo delle cose rare estimatori. Egli è effetto di spirito guasto, diss' egli,

„ *menti, inquit, „ Vile est quod licet, et animus errore lentus injurias diligit.*

„ *Nolo, quod cupio, statim tenere,*
„ *Nec victoria mi placet parata.*
„ *Ales Phasiacis petita Colchis,*
„ *Atque Afrae volucres placent palato,*
„ *Quod non sunt faciles: ut albus anser,*
„ *Et pictis anas enovata pennis,*
„ *Plebeium sapit. Ultimis ab oris*
„ *Attractus Scarus: atque Arata Syrtis*
„ *Si quid naufragio dedit probatur.*
„ *Mullus jam gravis est. Amica vincit*
„ *Uxorem. Rosa cinnamum verctur.*
„ *Quidquid quaeritur, optimum videtur.*

Hoc est, inquam, quod promiseras ne quem hodie versum faceres? Per fidem, saltem nobis parce, qui te nunquam lapidavimus. Nam si aliquis ex his, qui in eodem syuoccio potant, nomen Poetae olfecerit, totam concitabit viciniam, et nos omnes sub eadem causa obruet. Miserere, et aut pinacothecam, aut balneum cogita.

Sic me loquentem objurgavit Giton mitissimus puer, et negavit recte facere, quod

non avere in pregio ciò che è facile, e l'animo irremovibile nel suo errore ama le difficoltà.

Quel ch' io desidero non io pretendo
D' ottener subito, nè preparata
Vittoria piacemi. Cari al palato
Son gli uccei d'Africa, ed i fagiani
Comprati in Colchide: perciò di plebe
Puzza la candida oca e la fresca
Colorit' anitra. Cercasi, e s' ama
Tratto dall' ultime sponde lo Scaro,
E il nobil Arata, per cui s' avvolse
Ne' scogli naufrago il mercadante.
La triglia or nausea: or sulla moglie
La druda supera: ora la rosa.
Teme del cinnamo: insomma quello
Or dicesi ottimo, ch' è fra noi raro.

Questa è adunque diss' io, la promessa, che tu mi hai fatto di non dir versi per tutt' oggi? Perdio, abbici almen riguardo, poichè non ti abbian lapidato. Che se alcun di coloro qui fosse, che vengon a bere in questa taverna, e s' accorgesse che qui acci un poeta, metterebbe a rumore tutto il vicinato e noi per cagion tua subbisserebbe. Abbi compassione, e sovvienti della galleria e de' bagni.

Sentendòmi parlare in tal guisa quel buon ragazzo di Gitone rimproverommi, dicendo non

seniori convitiarer: simulque oblitus officii, mensam, quam humanitate posuissem, contumelia tollerem, multaque alia moderationis verecundiaeque verba, quae formam ejus egregie decebant.

O felicem, inquit „ Eumolpus, „ matrem, quae te talem peperit! Macte virtute esto. Raram facit misturam cum sapientia forma. Itaque, ne putes tot verba perdidisse, Amatorem invenisti. Ego laudes tuas carminibus implebo. Ego paedagogus, et custos, etiam quo non jusseris, sequar: nec injuriam Encolpius accipit, alium amat.

Profuit etiam Eumolpo miles ille, qui mihi abstulit gladium alioquin quem animum adversus Ascylton sumpseram, cum in Eumolpi sanguinem exercuissem. Nec fefellit hoc Gitona. Itaque extra cellam processit, tamquam aquam peteret, iramque meam prudenti absentia extinxit. Paululum ergo, intepescente saevitia, Eumolpe, inquam, jam malo vel carminibus loquaris, quam ejusmodi tibi vota proponas: et ego iracundus sum, et tu libidinosus; vide quam non conveniat his mo-

istar bene ingiuriare un vecchio, e ch' io mi era dimenticato della buona creanza, dacchè mal trattava a tavola chi per mia cortesia vi sedea, e aggiunse molte altre parole di moderazione e di verecondia, che convenivano egregiamente alla sua bellezza.

Benedetta la madre che ti ha partorito, disse Eumolpione. Prevaliti delle buone sue qualità. Raro è che la beltà s' imparenti colla saviezza. Onde, perchè tu non ti creda di aver gittate le tue parole, sappi che trovi in me uno affezionato. Io celebrerò in versi le tue belle doti. Io maestro ed ajo ti seguirò quand'anche tu non me l' ordinassi: nè perciò potrebbe sdegnarsene Encolpo, il quale ha un altro amore.

Ben ebbe Eumolpione a ringraziar quel soldato, che mi avea tolto la spada, altrimenti io avrei presa nel di lui sangue quella vendetta, ch' io volea fare di Ascilto. Di che si accorse Gitone, il qual per questo uscì di camera quasi per bisogno d' acqua, e così calmò la mia collera col prudente suo dipartirsi. Acchetatasi quindi a poco a poco la bile, così dissi ad Eumolpione: Io amo meglio che tu mi parli in versi di quel che tu in cotal modo a lui manifesti il tuo desiderio: io sono iracondo, tu lascivo; vedi perciò che l'un co-

ribus. Puta igitur me furiosum esse: cede, insaniae, id est, ocius foras exi.

Confusus hac denunciatione Eumolpus, non quaesiit iracundiae causam, sed continuo limen egressus, obduxit repente ostium cellae, meque nihil tale, expectantem inclusit, exemitque raptim clavem, et ad Gitona investigandum cucurrit.

Inclusus ego suspendio vitam finire constitui: et jam semicinctio stantem ad parietem spondam vinxeram, cervicesque modo condebam, cum reseratis foribus intrat Eumolpus cum Gitone, meque a fatali jam meta revocavit ad lucem. Giton praecipue ex dolore in rabiem efferatus, tollit clamorem, me „que„ utraque manu impulsum praecipitat super lectum. Erras, inquit, Encolpi, si putas contingere posse, ut ante me moriaris. Prior coepi, in Ascylti hospitio gladium quaesivi. Ego, si te non invenissem, periturus per praecipitia fui: et ut scias, non longe esse quaerentibus mortem, specta invicem quod me spectare voluisti.

Haec locutus, mercenario Eumolpi novaculam rapit, et semel iterumque cervice per-

stume all'altro contrasta. Pensa dunque che, sono un furioso, cedi a questo mio difetto, e per dirtela più chiaramente esci tosto di qua.

Sorpreso Eumolpione da siffatta risolutezza, non cercò la cagion del mio sdegno, ma sortì tosto tirandosi appresso l'uscio della camera, e mi serrò dentro, che non me l'aspettai, portando seco furtivamente la chiave, e correndo a cercar di Gitone.

Trovandomi così chiuso io risolsi di troncar la mia vita con un laccio, e già io aveva annodata la mia cintura ad una colonna del letto vicina al muro, e già intorno al collo me l'era posta, quando riaperto l'uscio Eumolpione entrò con Gitone soprattutto preso di rabbia pel gran dolore, alzò le grida, e spintomi con ambe le mani mi precipita sul letto, dicendo: tu t'inganni Encolpo, se credi potersi dar che tu muoja prima di me. Io ci pensai pel primo, e cercai perciò in casa di Ascilto una spada; se non ti avessi trovato, io sarei ito a buttarmi giù pei dirupi; e perchè tu veda, che ad un che voglia morire la morte non è mai lontana, osserva tu ora a tua posta ciò di che tu volevi me spettatore.

Così dicendo, strappò di mano al domestico di Eumolpione un rasojo (2), e una o

cussa , ante pedes collabitur nostros. Exclamo ego attonitus , secutusque labentem , eodem ferramento ad mortem , viam quaero. Sed neque Giton ulla erat suspicione vulneris laesus , neque ego ullum sentiebam dolorem. Rudis enim novacula , et in hoc retusa , ut pueris discentibus audaciam tonsoris daret , instruxerat theccam. Ideoque nec mercenarius ad raptum ferramentum expaverat , nec Eumolpus interpellaverat mortem mimicam.

due volte ficcatoselo nella gola ci cadde ai piedi. Io atterrito gridai, e cadendo sopra di lui tentai di ammazzarmi col ferro medesimo. Ma nè Gitone avea pure un segnal di ferita, nè io sentii dolore, perchè il rasojo era grossolano, e senza filo, ad uso de' ragazzi che imparano a rader la barba, onde vi si pungano colla franchezza necessaria al barbiere. Perciò nè spaventossi il domestico per l'arma strappatagli, nè si oppose Eumolpione a questa morte da teatro.

NOTE

(1) Forse Afranio Quinziano, di cui parla Tacito nel L. 15. degli annali.

(2) Costui doveva essere il barbiere di Eumolpione, e trovarsi con quel rasojo fra le mani dopo aver forse tagliata la fune, cui questo pazzo di Encolpo erasi appeso.

Dum haec fabula inter amantes luditur, Diversitor cum » altera » parte coenulae intervenit, contemplatusque foedissimam jacentium volutationem, Rogo, inquit, ebrii estis, an fugitivi, an utrumque? quis autem grabatum illum erexit? aut quid sibi vult tam furtiva molitio? vos, me, Hercules, ne mercedem cellae daretis, fugere nocte in publicum voluistis; sed non impune. Jam enim faxo sciatis non viduae hanc insulam esse sed M. Manicii.

Exclamat Eumolpus, etiam minaris? simulque os hominis palma excussissima pulsat. Ille tot hospitum potionibus liberorum urceorum » fictilem „ in Eumolpi caput jaculatus est, solvitque clamantis frontem, et de cella se proripuit: Eumolpus contumeliae impatiens rapit ligneum candelabrum, sequi-

CAPITOLO XXII.

Alterchi ed avventure da osteria.

Mentre cotal commedia rappresentavasi tra noi rivali, sopravvenne l'ostiere colla seconda portata del suo cenino, e osservando che tutto era sottosopra e in confusione, ecchè, diss' egli, siete voi ubbriachi? o volete voi fuggirvene? o l'uno e l'altro? chi ha sconvolto questo letticiuolo? e che vuol dire questo monipolio segreto? scommetto io, che voi volevate stanotte fuggirvene al fresco per non pagare la pigion della camera; ma voi non vi riescireste, imperocchè giova che sappiate che questa non è altrimenti la casa della vedova, ma sì di Marco Manicio.

Rispose Eumolpione, fors' anche minacci? e al tempo stesso fegli cader dall'alto un marrovescio solenne; ed egli scagliogli un fiasco da terra, in cui bevevano tanti avventori, e ruppe la fronte a lui che gridava, poi fuggissi di camera. Mal soffrendo Eumolpione siffatta ingiuria diè mano ad un candeliere di

tur abeuntem, et creberrimis ictibus supercilium suum vindicat. Fit concursus familiae hospitumque ebriorum frequentia. Ego autem nactus occasionem vindictae, Eumolpum excludo, redditaque scordalo vice, sine acmulo scilicet, et cella utor, et nocte.

Interim coctores, insulariique mulcant exclusum: et alius veru extis stridentibus plenum in oculos ejus intentat, alius, furca de carnario rapta, statum praeliantis componit: Anus praecipue lippa, sordissimo lintco praecincta, solcis ligneis imparibus imposita, canem ingentis magnitudinis catena trahit, instigatque in Eumolpum: Sed ille candelabro se ab omni periculo vindicabat.

Videbamus nos omnia per foramen valuae, quod paulo ante ansa ostii disrupta laxaverat, favebamque ego vapulanti. Giton autem non oblitus misericordiae suae, rescrandum ostium, succurrendumque periclitanti censebat. Ego durante adhuc iracundia, non continui, manum sed caput miserantis stricto acutoque articulo percussi. Et ille flens quidem consedit in lecto,

legno, e tenne dietro al fuggitivo, vendicando la sua fronte con moltissimi sgrugni. Eccoti accorrere tutta la famiglia, e una quantità di crapuloni imbriachi. Io poi valendomi della opportunità di vendicarmi chiusi fuora Eumolpione, e resa la pariglia a quel brutale, e rimasto senza emoli, della camera e della notte mi approfittai.

I cuochi frattanto, e gli altri valletti gli si mettono intorno, chi cercando infilzargli gli occhi con uno spiedo sù cui era l' arrosto che abbrustoliva, e chi presa una forchetta dalla credenza si mise in positura di batterai con lui; e soprattutto una vecchia cisposa, che avea un grembiale sucidissimo, con due scarpe di legno disuguali, menò per la catena un cane sterminato, e l'istigò contro Eumolpione, ma egli col candeliere da ogni pericolo si liberò.

Noi vidimo tutto per un buco, che poco prima erasi fatto nell' uscio per la rottura di un occhiello, ed io benediceva colui che batteva. Ma Gitone non tralasciando di essere compassionevole proponea che si riaprisse, e si desse soccorso a quel povero diavolo: io però, cui non anco era passata la stizza, non potei tenermi, e gli sonai un buon buffetto sul capo, tanto che egli buttossi piangendo sul letto. Intanto or uno or l'altr' occhio io av-

ego autem alternos opponebam foramini oculos: injuriaeque Eumolpi advocationem commodabam, et veluti quodam cibo me replebam: cum Procurator insulae Bargates a coena excitatus, a duobus lecticariis in mediam rixam perfertur: nam erat etiam pedibus aeger. Is, ut rabiosa barbaraque voce in ebrios fugitivosque diu peroravit, respiciens ad Eumolpum, O Poetarum, inquit, disertissime, tu eras? et non discedunt ocius nequissimi servi, manusque continent a rixa? » Tum ad aures Eumolpi » accedens: » Contubernalis mea, » inquit sub- » missius, » mihi fastum facit: ita, si me amas, maledic illam versibus, ut habeat pudorem.

Dum Eumolpus cum Bargate in secreto loquitur, intrat stabulum Praeco cum Servo publico, aliaque sane » non » modica frequentia, facemque fumosam magis quam lucidam quassans, haec proclamavit.

PUER IN BALNEO PAULO-
ANTE ABERRAVIT
ANNORUM CIRCA XVIII.
CRISPUS, MOLLIS, FORMO-
SUS, NOMINE GITON:
SI QUIS EUM REDDERE,
AUT COMMONSTRARE
VOLUERIT,
ACCIPIET NUMMOS MILLE.

vicinava al forame, e applaudiva in mio cuore ai malanni d' Eumolpione, e a guisa di un buon boccone me ne pascea. In questa Bargate ispettor del quartiere (1) partitosi da cena si fe' portare in lettiga, perchè avea la podagra, in mezzo ai litiganti, e com' ebbe un pezzo con rauca e rabbiosa voce sgridato contro gli ubriachi ed i bianti, vedendo Eumolpione, gli disse: oh sei tu fior de' poeti? E questa canaglia non va via subito, e non finisce i litigi? E avvicinandosi a lei dissegli sotto voce: Mia moglie mi fa inquietare; perciò, se mi vuoi bene, fà de' versi contro essa, onde abbia ad arrossirsi.

Mentre Eumolpione parlava segretamente a Bargate entrò nella locanda un trombetta con un sergente pubblico (2) insieme ad altra gente non poca, il quale scuotendo una sua torcia, che mandava più fumo che fiamma, così proclamò:

SI È SMARRITO POCO FA NE' BAGNI
UN RAGAZZO DI CIRCA DICIOTT' ANNI,
COI CAPEGLI RICCI,
DILICATO, AVVENENTE,
E SI CHIAMA GITONE:
SE ALCUN LO VUOLE O CONSEGNARE
O INDICAR DOVE STIA,
AVRA' UNA MANCIA
DI MILLE NUMMI.

Nec longe a Praecone Ascyltos stabat amictus discolaria veste, atque in lance argentea indicium, et fidem praeferebat.

Imperavi Gitoni, ut raptim grabatum subiret; annecteretque pedes et manus institis, quibus sponda culcitam ferebat: ac, sicut olim Ulyxes pro ariete adhaesisset, extentus infra grabatum scrutantium eluderet manus.

Non est moratus Giton imperium, momentoque temporis inseruit » vinculis » manus, et Ulyxem astu simillimo vicit. Ego, ne suspicioni relinquerem locum, lectulum vestimentis implevi, uniusque hominis vestigium ad corporis mei mensuram figuravi.

Interim Ascyltos, ut perrerravit omnes cum Viatore cellas, venit ad meam: et hoc quidem pleniorem spem concepit, quo diligentius oppessulatas invenit fores. Publicus vero Servus, insertans commissuris secures claustrorum firmitatem laxavit.

Ego ad genua Ascylti procubui, et per memoriam amicitiae, perque societatem miseriarum, petii ut saltem ostenderet Fratrem, imo, ut fidem haberent fictae preces, scio te, inquam, Ascylte, ad occidendum me venisse: quo enim secures attulisti? Itaque satia ira-

Poco lungi dal Banditore stava Ascilto con un abito cangiante, tenendo entro un bacinetto d' argento il regalo promesso.

Io ordinai a Gitone di nascondersi sotto il letto, intralciando le mani e i piedi nelle cinghie, che sostengono i materazzi, onde distesovi sotto come già fece Ulisse nascosto sotto il ventre del montone (3), eluder potesse le mani de' perquisitori.

Ubbidì Gitone senza ritardo, e in un momento attaccossi alle cinghie, vincendo l' astuzia di Ulisse nel caso medesimo. Io per non dar luogo a' sospetti misi le mie vesti sul letto, figurandovi il nicchio di un uomo della mia statura.

Ascilto infrattanto com' ebbe scorse tutte le camere col banditore arrivò alla mia, e quivi la sua speranza si accrebbe, per aver trovato l' uscio assai ben chiuso. Il messo pubblico, introducendo la scure (4) nella commessura, aprì agevolmente.

Io mi buttai a' piedi di Ascilto, e in nome della antica amicizia, e delle comuni disgrazie, il pregai che mi lasciasse almeno veder Gitone, anzi per meglio còlorire la mia finzione gli dissi: io so, Ascilto, che tu sei venuto per ammazzarmi; altrimenti a qual fine portavi la scure? Appaga adunque il tuo

cundiam tuam : praebeo ecce cervicem, funde sanguinem , quem sub praetextu quaestionis petiisti .

Amolitur Ascyltos invidiam ; et , Se vero nihil aliud quam fugitivum suum dixit quaerere ; mortem nec hominis concupisse, nec supplicis , utique ejus , quem post fatalem rixam habuit carissimum .

At non Servus publicus tam languide agit , sed raptam Cauponi arundinem subter lectum mittit , omniaque etiam foramina parietum scrutatur . Subducebat Giton ab ictu corpus , et reductu timidissime spiritu ipsos cimices ore tangebat .

» *Illis* » *autem* » *vix egressis* , » *Eumolpus , quia effractum ostium cellae neminem poterat excludere , irrumpit perturbatus , et Mille , inquit , nummos inveni : jam enim persequar abeuntem Praeconem , et in potestate sua esse Gitonem , meritissima* „ *proditione* „ *monstrabo .*

Genua ego perseverantis amplector , ne morientes vellet occidere : et , merito , inquam , excandesceres , si posses „ *te* „ *proditum ostendere . Nunc inter turbam Puer fugit , nec quo abierit , suspicari possum . Per fidem , Eumolpe , reduc puerum , et vel Ascylto redde .*

sdegno, eccoti il collo, spargi quel sangue, di cui col pretesto di una perquisizione andavi in traccia.

Negò Ascilto questa imputazione, dicendo di niente altro cercare che il suo fuggiasco, nè bramar la morte di alcuno, nè di me supplichevole, cui anzi dopo quel litigio fatale teneva carissimo.

Il sergente non istassi però melenso, ma spigne sotto il letto la canna presa all'oste, e visita tutti i buchi delle pareti. Gitone evitò i colpi tenendosi bene in sù, e non fiatando di paura, quand' anche i cimici gli mordesser la faccia.

Appena furon costoro partiti, Eumulpione, accortosi che nessuno avrebbe potuto più chiuder l'uscio della camera, che era sgangherato, saltovvi entro bruscamente, e disse: io ho guadagnato i mille nummi, perchè io vado a raggiugnere il banditore, e trattandovi qual meritate, fargli sapere che Gitone è in sua mano.

Io abbracciai le costui ginocchia, vedendol fisso in tale proponimento, e gli dissi: tu avresti ragione di riscaldarti, se potessi provare di essere stato deluso. Ora il ragazzo si è dileguato tra la folla, nè io posso pur sospettare dove sia ito. Io ti supplico, Eumolpione, riconducimelo, o almeno rendilo ad Ascilto.

Dum haec ego jam credenti persuadeo, Giton, collectione spiritus plenus, ter continuo ita sternutavit, ut grabatum concuteret. Ad quem motum Eumolpus conversus, salvere Gitona jubet. Remota etiam culcitra videt Ulyxem, cui vel esuriens Cyclops potuisset, parcere. Mox conversus ad me, Quid est, inquit, Latro? Ne deprehensus quidem ausus es mihi verum dicere? Imo, ni Deus quidam humanarum rerum arbiter pendenti puero excussisset indicium, elusus circa popinas errarem. „ At „ Giton longe blandior, quam ego, primum araneis oleo madentibus vulnus, quod in supercilio factum erat, coarctavit mox palliolo suo laceratam mutavit vestem, amplexusque jam mitigatum, osculis tamquam fomentis aggressus est: et, in tua, inquit, pater carissime, in tua sumus custodia. Si Gitona tuum amas, incipe velle servare. Utinam me solum inimicus ignis hauriret! utinam hibernum invaderet mare? Ego enim omnium scelerum materia: ego causa sum. Si perirem, conveniret inimicis.

„ *Eumolpus, tum Encolpii, tum Gitonis,*
„ *commotus aerumnis, et praecipue blandi-*

In quella che io stava persuadendolo, e ch'ei sel credeva, Gitone gonfio pel fiato trattenuto, sternutò tre volte di seguito in guisa che il letto ne tremò. Eumolpione voltosi a quel rumore, augurò salute a Gitone. (5) Poi rimosso lo stramazzo vide questo Ulissetto, cui il più affamato Ciclope avrebbe perdonato. Indi a me rivolgendosi, disse: come, o ladrone? Sin colto sul fatto osi tacermi la verità? di maniera che se alcun Dio arbitro delle umane cose non avesse carpito un segnale dal ragazzo nascosto, io deluso sarei ito cercandolo per le osterie. Gitone però più dolce di me fasciogli prima di tutto con tele di ragno inzuppate nell'olio la piaga che avea nel sopraciglio, di poi levatagli la veste il coprì col suo mantelletto, ed essendosi già raddolcito abbracciollo, e diegli più baci quasi a medicamento, e disse: noi siamo, carissimo papà, noi siamo, sotto la tua salvaguardia. Se tu ami il tuo Gitone comincia per volerlo salvare. Dio volesse che un fuoco nimico me solo incenerisse! Dio volesse, che un cuor procelloso mi ingojasse! perchè di questi infortunj sono io il soggetto, son io la cagione. Che se io perissi, tutti i rivali ne avrebber vantaggio.

Eumolpione commosso agli affanni sì di Encolpo, che di Gitone, e principalmente non

„ *tiarum Gitonis non immemor; stultissimi*, „ *inquit, certe estis vos, qui virtute praedi-* „ *ti felices esse potestis, vitam tamen aeru-* „ *mnosam degitis, et singulis diebus vos ultro* „ *novis torquetis cruciatibus.* „ *Ego sic semper dixi, ut ultimam quamque lucem, tanquam non redituram, consumerem:* „ *id est* „ *in tranquillitate: si me vultis imitari solli-* „ *citudines animis mittite. Ascyltos hic vos* „ *insectatur: fugite illum, et me profecturum* „ *in regiones extraneas sequimini. In navi-* „ *gio vector proxima forsan nocte profici-* „ *scar: ibi plane notus sum, et gratiose ac-* „ *cipiemur.*

„ *Prudens utileque hoc consilium mihi* „ *visum est, quia Ascylti vexationibus me* „ *vindicabat, vitamque pollicebatur felicio-* „ *rem. Eumolpi victus humanitate nuper illi* „ *injuriam fecisse maxime dolui; meaeque* „ *aemulationis, tot malorum causae, poeni-* „ *tentiam agere coepi.* „

Profusis ego lacrymis rogo, quaesoque, ut mecum quoque redeat in gratiam: neque enim in Amantium esse potestate furiosam aemulationem: daturum tamen operam, ne aut dicam, aut faciam amplius, quo possit offendi. Tantum omnem scabitudinem animo, tanquam bonarum artium Magister, de-

insensibile ai vezzi del fanciullo, voi siete al certo bene sciocchi, ci disse, che forniti di tante qualità potete esser felici, e avevate invece una vita affannosa, ed ogni giorno andate crucciandovi con nuovi guai. Io per me ho sempre vissuto, come se fossi presso a finir i miei giorni, e non tornar più indietro, cioè in santa pace: se volete imitarmi, lasciate tutti questi fastidj. Qui vi perseguita Ascilto: fuggitelo, e venite con me in paese straniero, ove son per andare. Io anderò sopra una nave, che forse parte stanotte: là son conosciuto, e sarem bene accolti.

Prudente ed utile parvemi questo consiglio, perchè mi liberava dalle molestie di Ascilto, e più felice vita prometteva. Vinto dalla umanità di Eumolpione mi pentii grandemente della ingiuria poc' anzi fattagli e della mia gelosia cagione di tanti mali.

Dopo molte lagrime io il pregai ed esortai che meco si rappatumasse, dicendogli non essere in poter degli amanti il furore della gelosia, ma che avrei ben curato di nulla più dir nè fare che l' offendesse, e ch' egli come maestro di buone arti, doveva ogni stizza toglier dall' animo senza lasciarvi alcun resto

leret sine cicatrice. Incultis asperisque regionibus diutius nives haerent: ast ubi ea aratro „ domita „ tellus nitet, dum loqueris, „ levi „ pruina „ dilabuntur. „ Similiter in pectoribus ira considit: feras quidem mentes obsidet, eruditas praelabitur.

Ut scias, inquit Eumolpus, verum esse quod dicis, ecce etiam oculo iram finio: itaque, quod bene eveniat, expedite sarcinulas, vel sequimini me, vel, si mavultis, ducite.

sugli inculti ed aspri terreni lungo tempo durar la neve, ma per piccola pioggia dileguarsi in un istante dove la terra è dall' aratro domata: così ne' petti umani lo sdegno, se l' animo è feroce rimane, se colto svanisce.

Perchè tu veda, rispose Eumolpione, quanto sia vero quel che tu dici, ecco che ancor con un bacio do fine alla collera: ora se Dio ci assista disponete tosto la valigetta, e seguitemi, o se vi piace guidatemi.

NOTE

(1) Ecco finalmente anche l'ispettore di polizia, o forse meglio l'*anziano*, o il *console*, o il *vigilante*, come dicesi in qualche luogo d' Italia.

(2) Codesti pubblici servidori esistono tuttavia dappertutto.

(3) Nel nono libro dell'Odissea, Omero fa dire ad Ulisse questa sua strana invenzione, che lo scampò dalla furia di Polifemo.

(4) Pare da ciò che costoro partecipassero delle qualità de' littori.

(5) Antichissimo è il costume di augurar salute a chi sternuta. Aristotele ne parla ne' suoi problemi; e Plinio nella sua Storia naturale.

Adhuc loquebatur, cum crepuit ostium impulsum, stetitque in limine „ barba horrendus Nauta. Et, moraris, inquit Eumolpe tanquam prope diem ignores.

Haud mora omnes consurgimus, et Eumolpus quidem Mercenarium suum, jam olim dormientem, exire cum sarcinis jubet: Ego cum Gitone quidquid erat, in „ alutam „ compono, et adoratis Sideribus intro navigium.

„ *In puppis constrato locum semotum* „ *elegimus, et nondum orta die Eumolpus* „ *dormitabat. Ego vero Gitonque, ne quidem* „ *minimum somni haurire potuimus. Anxius* „ *perpendebam me in societatem recepisse* „ *Eumolpum Ascylto formidabiliorem aemu-* „ *lum, et illud valde me torquebat. Ratione vero* „ *dolorem vincente,* „ *Molestum,* „ *inquam* „ *quod Puer Hospiti placet. Quid autem, non*

CAPITOLO XXIII

Navigazione, e comitiva inaspettata.

Ancor parlava quando la porta fu con frastuono rispinta, e comparve sull' uscio un marinajo con orrida barba, il qual disse: E pur ti trattieni, Eumolpione, come se non sapessi ch' egli è quasi giorno?

Noi tosto ci alzammo, ed Eumolpione fece sortir col fagotto il suo famiglio, che avea dormito fin allora: io con Gitone raffazzonai tutte le cose mie in un sacco, e dopo aver adorati gli astri me ne entrai nel naviglio.

Scegliemmo un luogo isolato verso il pian della poppa, e non anche il giorno era sorto che Eumolpione dormigliava: ma nè io, nè Gitone potemmo pur chiuder occhio. Io era in un affannoso sospetto per aver meco Eumolpione, rivale più formidabil di Ascilto, locchè mi affliggea grandemente. Ma la ragione vincendo il dolore, io dissi tra me: egli è un fastidio che questo ragazzo piaccia a costui, ma che perciò? forse non dev' esser comune

commune est, quod natura optimum fecit? Sol omnibus lucet. Luna innumerabilibus comitata sideribus, etiam feras ducit ad pabulum. Quid aquis dici formosius potest? in publico tamen manant. Solus ergo Amor furtum potius, quam praemium, erit? Imo vero nolo habere bona, nisi quibus populus inviderit. Victus, et senex non erit gravis, etiam cum voluerit aliquid sumere: opus anhelitu „ perdet. „

Hoc ut infra fiduciam posui, fraudavique animum diffidentem, coepi somnum, obruto tunicula capite, mentiri. Sed repente, quasi destruente Fortuna constantiam meam, ejusmodi vox super constratum puppis congemuit: Ergo me derisit? At haec quidem virilis, et pene auribus meis familiaris animum palpitantem percussit. Ceterum eadem indignatione mulier lancinata ulterius excanduit: et, Si quis Deus manibus meis, inquit, Gitona imponeret, quam bene exulem „ exciperem. „

Uterque nostrum tam inexpectato ictus sono amiserat sanguinem. Ego praecipue, quasi somnio quodam turbulento circumamictus diu vocem collegi, tremulisque ma-

ciò che di ottimo fece la Natura? A tutti risplende il sole; la Luna da innumerevoli stelle accompagnate persin le bestie a pascolarsi dirigge. Cosa può dirsi più bella dell' acqua? pure la scorre pubblicamente. Amor dunque soltanto sarà un furto anzi che un premio? Or io non voglio più aver altri beni fuor di quelli che siano invidiati dalla moltitudine. Nè questo rancido vecchio può darmi gran fastidio, perchè se anche qualche faccenda tentasse, mancherebbegli il fiato e l' impresa.

Come in questa fiducia mi racchetai ingannando l'animo mio diffidente, copertomi il capo col mantelletto finsi di prender sonno; quando tutto ad un tratto, quasi che la fortuna distrugger volesse il mio proponimento udii gemere questa voce sul ripian della poppa: Ei mi ha dunque deluso? E questa, che era voce d'uomo, e assai conosciuta alle mie orecchie, scosse il mio sen palpitante. Dipoi una donna da pari sdegno alterata proruppe in quest' altre parole, dicendo: oh se alcun Dio rimettesse Gitone in mia mano, come saprei ben accoglierlo il banditello!

Colpiti da queste inaspettate voci, sentimmo ciascun di noi raggrupparcisi il sangue, io soprattutto, come oppresso da un sogno spaventoso, tardi ricovrata la voce, con man

nibus Eumolpi, jam in soporem labentis, laciniam duxi, et, per fidem, inquam, Pater, cujus haec navis est, aut quos vehat, dicere potes? Inquietatus ille moleste tulit; et, Hoc erat, inquit, quod placuerat tibi, ut super constratum navis occuparemus secretissimum locum, ne nos patereris requieseere; Quid porro ad rem pertinet, si dixero, Lycam Tarentinum esse dominum hujusce navigii, qui Tryphaenam exulem Tarentum ferat?

Intremui post hoc fulmen attonitus, juguloque detecto, Aliquando, inquam, totum me Fortuna vicisti. Nam Giton quidem super meum pectus positus, » pene „ animam egit; deinde ut effusus sudor utriusque spiritum revocavit, comprehendi Eumolpi genua, Miserere, inquam, morientium, id est, pro consortio studiorum commoda manum. Mors venit, quae, nisi per te licet, potest esse pro munere.

Inundatus hac Eumolpus invidia, jurat per Deos Deasque, se, neque scire quid acciderit; nec illum dolum malum consilio adhibuisse, sed mente simplicissima, et vera fide in navigium Comites induxisse, quo » ipse „ jampridem fuerit usurus. Quae autem hic in-

tremante tirai per la veste Eumolpione, che pur cadeva del sonno, e sì gli dissi: o padre, puoi tu dirmi, per dio di chi è questa nave, o almen chi trasporti? Egli inquietatosi ebbe a male di esser destato, e rispose: ti è dunque piaciuto che occupassimo sul cassero della nave questo luogo segretissimo, per poi impedirne il riposo? Cosa gioverebbe il dirti che ci è padrone Lica di Taranto, e che porta a Taranto la viaggiatrice Trifena?

Stordito da questo fulmine un tremore mi prese, e scopertami il gorgozzule, o fortuna sclamai, tu mi hai pur vinto del tutto. E Giton parimenti steso sul mio petto fu quasi per morire, ma lo sparso sudore richiamandoci a vita io abbracciai le ginocchia ad Eumolpione, e misericordia, gli dissi, di noi agonizzanti: ponci tu la tua mano per quello amore che entrambi ci infiamma. La morte ci sovrasta, la quale, se non puoi tu trattenere, può pur esserci un premio.

Attonito Eumolpione a siffatta condoglianza giurò per gli Iddii e le Dee che nulla sapeva egli dell' occorso, e che non avea colpa alcuna in quel contrattempo, ma con animo schiettissimo e di buona fede ci avea condotti per compagni su quel naviglio, del quale già da qualche tempo contava egli valersi. Ma cosa

sidiae sunt? inquit, aut quis nobis- „ cum „ Hannibal navigat? Lycas Tarentinus homo verecundissimus, et non tantum hujus navigii Dominus, quod regit, sed fundorum etiam aliquot, et familiae negotiantis, onus deferendum ad mercatum conduxit. Hic est Cyclops ille, et Archipirata, cui vecturam debemus: et praeter hunc Tryphena omnium feminarum formosissima; quae voluptatis causa huc atque illuc vectatur.

Hi sunt, inquit Giton, quos fugimus: simulque raptim causas odiorum, et instans periculum trepidanti Fumolpo exponit.

Confusus ille, et consilii egens, jubet quemque suam sententiam proponere: et, Fingite, inquit, nos antrum Cyclopis intrasse. Quaerendum est aliquod effugium, nisi naufragium ponimus, et omni nos periculo liberamus.

Imo, inquit, Giton, persuade Gubernatori, ut in aliquem portum navem deducat, non sine praemio scilicet; et affirma ei, impatientem maris fratrem tuum in ultimis esse. Poteris hanc simulationem et lacrymis, et vultus confusione obumbrare, ut misericordia permotus Gubernator indulgeat tibi.

son queste insidie? ei richiese; qual altro Annibale naviga insieme a noi? Lica di Taranto è uomo saviissimo, e non solo di questa nave, ch' egli comanda, è padrone, ma anche di alcuni fondi, e di una casa di negozio, di cui trasferisce il carico su per le piazze. Questi è il Ciclope, il gran pirata, che ci ha imbarcati: oltre a lui havvi Trifena bellissima sopra tutte le donne, la quale va qua e là viaggiando per suo diporto.

E costoro appunto, disse Gitone, son quelli che noi fuggiamo; e al tempo stesso rapidamente espose allo spaventato Eumolpione la cagione degli odj, e il sovrastante pericolo.

Egli confuso e bisognoso di consiglio, volle che ciascun proponesse il proprio parere, e disse: fate conto che noi ci trovassimo capitati nell' antro del Ciclope: è forza cercar qualche scampo, a meno che non preferissimo di naufragare, e così liberarci d'ogni pericolo.

Al contrario, rispose Gitone, dì al piloto, che addrizzi la nave a qualche porto, e promettigli un regalo, e dagli ad intendere che un amico tuo mal sostenendo il mare trovasi in agonia. Tu potrai dar vigore a questa finzione sì colle lagrime, come colla confusion del tuo volto, onde il piloto da pietà mosso abbia ad esaudirti.

Negavit hoc Eumolpus fieri posse ; quia magna navigia portibus se gravatim insinuant , nec tam cito fratrem defecisse , verisimile erit. Accedit his , quod forsitan Licas officii causa visere languentem desiderabit. „ Videsis „ quam valde nobis expediat , ultro ad Dominum fugientes aceederet. Sed finge , navem ab ingenti posse cursu deflecti , et Licam non utique circumiturum aegrorum cubilia ; quomodo possumus egredi nave , ut non conspiciamur a cunctis ? Opertis capitibus , an nudis ? Opertis , et quis , non dare manum languentibus volet? Nudis : Et quid erit aliud , quam seipsos proscribere ?

Quin potius , inquam ego , ad temeritatem confugimus , et per funem lapsi descendimus in scapham , praecisoque vinculo , reliqua Fortunae committimus ? Nec Ego in hoc periculo Eumolpum arcesso . Quid enim attinet , innocentem alieno periculo imponere ? Contentus sum , si nos descendentes adjuverit casus .

Non imprudens consilium , inquit Eumolpus , si aditum haberet. Quis enim non euntes notabit ? Utique Gubernator , qui pervigil noete siderum quoque motus custodit . Et utcumque imponi vel „ non „ dormienti posset , si

Eumolpione osservò che ciò non potea farsi, perchè difficilmente le grosse navi entrano ne' porti, nè sarebbe verisimile che così presto fosse venuto meno un de' viaggianti. Aggiugni che forse Lica per creanza vorrà veder l' ammalato. Or vedi se convenga di essere visitati dal padrone, da cui si fugge. Ma poni che possa la nave declinare dal robusto suo corso, e che Lica non sia per andar nelle camere degl' infermi: come potiam noi sortir della nave senza esser visti da tutti? colle teste coperte o ignude? le coperte, chi non vorrà porger la mano ai languenti? le nude non è egli lo stesso che tradirci da noi medesimi?

E perchè, rispos' io non ricorriamo ad un colpo ardito, e calandoci per la corda non discendiamo nello schifo, e tagliata la gomena non ci commettiamo dipoi alla fortuna? Ma io non costringo Eumolpione a entrare in questo pericolo, imperocchè a che giova mischiar gli innocenti nel rischio altrui? Io son contento se il caso ci ajuti a discendere.

Non è cattivo il pensiero, suggiunse Eumolpione, se potesse riescire. Ma chi non ci vedrà partire? e il pilota massimamente, che la notte vegliando tien cura per sino de' movimenti degli astri? E potrebbesi forse, benchè non dormisse, ingannarlo, ove si tentasse di fug-

per aliam partem navis fuga quaereretur: nunc per puppim, per ipsa gubernacula dilabendum est, a quorum regione funis descendit, qui scaphae custodiam tenet. Praeterea illud miror, Encolpi, tibi non succurrisse, unum Nautam stationis perpetuae interdiu noctuque jacere in scapha, nec posse inde custodem, nisi aut caede expelli, aut praecipitari viribus. Quod an fieri possit, interrogate audaciam vestram. Nam quod ad meum quidem comitatum attinet, nullum recuso periculum, quod salutis spem ostendit. Nam sine causa quidem spiritum tanquam rem vacuam impendere, nec vos quidem existimo velle. Videte numquit hoc placeat. Ego vos in duas jam pelles conjiciam, vinctosque loris inter vestimenta pro sarcinis habebo, apertis scilicet aliquatenus labris, quibus et spiritum recipere possitis, et cibum. Conclamabo deinde nocte servos poenam graviorem timentes praecipitasse se in marc: deinde cum ventum fuerit in portum, sine ulla suspicione, pro sarcinis vos efferam.

Ita vero, inquam ego, tamquam solidos alligaturus, quibus non soleat venter injuriam facere, an tanquam cos, qui sternutare non soleamus, nec stertere? an quia hoc genus

gire da un' altra parte del bastimento; ma ci bisogna calar per la poppa, e dov' è il timone, perchè di là pende la fune, che tira il palischermo. Oltracciò mi maraviglio, o Encolpo, che non ti sovvenga, che un marinajo sta sempre di guardia nello schifo, nè puossi allontanarlo fuorchè ammazzandolo, o a tutta forza precipitandolo in mare. Locchè se giovi fare, interrogatene il vostro coraggio. Che per ciò che riguarda la mia compagnia, io non ricuso verun pericolo, dal quale appaja qualche speranza di salvezza; ma arrischiare senza motivo la vita come cosa da nulla, voi stessi, per quel ch' io penso, non lo vorrete. Or vedete se vi piaccia quest' altro espediente. Io vi caccerò in due bolge di cuojo, e legativi colle cigne insieme a' miei abiti vi farò passare per mio bagaglio, tenendo però una qualche apertura, donde possiate prendere e fiato e alimento; dipoi pubblicherò che i miei servi si sono la notte precipitati in mare per timore di maggior pena: e quando sarem giunti al porto, senza cagionare verun sospetto, vi farò trasportare come mio equipaggio.

E così, rispos' io, legarci come marmi, cui non soglia il ventre dare verun fastidio, o come gente non usa a sternutar, nè a russare? o forse per essere a me ben riuscito una

furti semel mihi feliciter cessit? Sed finge una die vinctos posse durare: quid ergo si diutius, aut tranquillitas nos tenuerit, aut adversa tempestas, quid facturi sumus? vestes quoque diutius vinctas ruga consumit, et cartae alligatae mutant figuram. Juvenes adhuc laboris expertes, statuarum ritu patiemur pannos et vincula? Adhuc aliud iter salutis quaerendum est. Inspicite quod ego inveni. Eumolpus tanquam litterarum studiosus utique atramentum habet. Hoc ergo remedio mutemus „ colorem „ a capillis usque ad ungues; ita, tanquam servi Æthiopes, et praesto „ illi „ erimus sine tormentorum injuria hilares, et permutato colore imponemus inimicis.

Quin tu, inquit Giton, et circumcide nos, ut Judaei videamur: et pertunde aures, ut imitemur Arabes, et increta facies, ut suos Gallia cives putet, tanquam hic solus color figuram possit pervertere, et non multa una oportet consentiant, et non natione mendacium constet. Puta infectam medicamine faciem diutius durare posse: finge nec aquae asperginem impositurum aliquam corpori maculam,

volta questo genere di furberia? Ma supponi che potessimo resister così legati per tutto un giorno, che farem noi se una calma, o una contraria fortuna, ci ritardasse soverchiamente? Le vesti lungamente annodate corrodonsi alle piegature, e le sopraccarte a lungo andare consumansi. Giovani non anco avvezzi alle fatiche, dovrem come statue sopportare legami, e soppanni? Bisogna studiare una miglior via di salvarci. Sentite ciò che io ho pensato. Eumolpione come uomo di lettere porta con se dell' inchiostro. Noi dunque con questo mezzo cambierem colore dai capegli sino alle ugne; e così, noi, come schiavi mori, gli staremo allegramente d' intorno senza l' affanno de' castighi, e col cambiato colore ne imporremo ai nemici nostri.

Perchè non dici tu, ripigliò Gitone, che ne circoncida, onde farci passar per giudei, o ci fori le orecchie a imitazion degli Arabi, o imbiancarci la faccia, onde parer uomini della Gallia? come se questo solo cangiar di colore possa pure cangiar la figura, e non bisogni combinar molte cose, e non traspaja la falsità dal linguaggio? Ma fa conto che possa durar lungamente siffatto impastricciamento del volto; fingi che nè gli spruzzi dell' acqua possano lasciar qualche

nec vestem atramento adhaesuram, quod frequenter etiam non accersito ferrumine infigitur: age, numquid et labra possumus tumore teterrimo implere? numquid et crines calamistro convertere? numquid et frontes cicatricibus scindere? numquid et crura in orbem pandere? numquid et talos ad terram deducere? numquid barbam peregrina ratione figurare? Color arte compositus inquinat corpus, non mutat. Audite quid dementi succurrerit. Praeligemus vestibus capita, et nos in profundum mergamus.

Nec istud Dii hominesque patiantur, Eumolpus exclamat, ut vos tam turpi exitu vitam finiatis. Imo potius facite quod jubeo: Mercenarius meus, ut ex novacula comperistis, tonsor est; hic continuo radat utriusque non solum capita, sed etiam supercilia. Sequar ego, frontes notatus inscriptione solerti, ut videamini stigmate esse puncti. Ita eadem litterae, et suspicionem declinabunt quaerentium, et vultus umbra supplicii teget.

» *Placuit*, et » *non est dilata fallacia: ad latus navigii furtim processimus, capitaque cum superciliis denudanda tonsori praebui-*

macchia sul corpo, nè lo inchiostro colar sull'abito, locchè tuttavia accade di frequente anche senza che vi si mischj veruna lega, dimmi, potrem noi forse ridurre i nostri labbra sì enorme gonfiezza, forse arricciar col ferro i capegli, forse marcarci la fronte di cicatrici, forse arrotondarci le coscie, forse strisciar camminando i talloni, forse aggiustarci la barba alla foggia straniera? Un colore composto ad arte ben guasta il corpo, ma non lo cangia: ora udite che suggerisca ad un matto. Annodiamci gli abiti intorno alle teste, e buttiamoci in mare.

Non piaccia nè agli iddii nè agli uomini, sclama Eumolpione, che voi abbiate a finire con sì vile riuscita i giorni vostri. Fate piuttosto quel ch'io vi dico: il mio servidore, come già dal rasojo vi avvedeste, è barbiere: ch'egli vi rada tosto non solamente le teste ma eziandio le sopracciglia:(1) io poi verrò dopo a scolpirvi destramente una iscrizion sulla fronte, (2) sì che sembriate essere stati bollati. In questo modo siffatte note allontaneranno ad un tempo il sospetto degl' indagatori, e l'apparenza del delitto nasconderà i volti.

Piacque il partito, e non differimmo ad eseguirlo; ritiratici furtivamente in un angolo della nave offrimmo al barbiere i capi e le sopracci-

mus. Implevit Eumolpus frontes utriusque ingentibus litteris, et notum fugitivorum epigramma per totam faciem liberali manu duxit. Unus forte ex vectoribus qui adclinatus lateri navis exonerabat stomachum nausea gravem, notavit sibi ad Lunam tonsorem intempestivo inhaerentem ministerio, exsecratusque omen, quod imitaretur naufragorum ultimum votum, in cubile rejectus est. Nos dissimulata nauseantis devotione, ad ordinem tristitiae redimus, silentioque composito, reliquas noctis horas male soporati consumpsimus.

glia per raderle. Eumolpione ci coprì le fronti con lettere altissime, e con mano generosa ci delineò su tutta la faccia la nota iscrizione de' disertori. Il caso volle che uno de' viaggiatori, il qual ritiratosi nell' angolo stesso della nave vi scaricava lo stomaco nauseato, osservò al chiaror della Luna il barbiere applicato sì fuori d'ora al suo ministero, e bestemmiando un presagio, che esser soleva l' ultimo sagrificio de' naufraganti(3), andossi a sdrajar di nuovo sul suo letticiuolo. Noi non dandoci intesi della superstizione di quel nauseato, tornammo a starcene tristi, e passammo in rigoroso silenzio e quasi senza dormire il resto della notte.

NOTE

(1) Cicerone nella Orazione in favore di Roscio parlando di certo Famio Cherea, dice ch' egli avea sempre il capo, e le sopracciglia rase, sì che non gli restava un sol pelo da galantuomo. Radevansi diffatto i capegli agli schiavi, e le sopracciglia agli scelerati, ed ai disertori.

(2) Il bollo è un marchio d'infamia, che si usa tuttavia in alcuni fori criminali, e per certi determinati delitti.

(3) Il radersi de' capegli quando si viaggiava per mare non avvenia che in caso pressochè disperato di burrasca, a titolo di sagrificio agli Dei.

„ *Postero die statim atque Eumolpus e* „ *leeto Tryphaenam consurrexisse intellexit,* „ *diaetam Lycae intravit; ubi postquam lo-* „ *cutum est de felicissima navigatione quam* „ *caeli serenitas augurabat, Lycas respiciens* „ *ad Tryphaenam.* „ *Videbatur,* „ *inquit,* „ *secundum quietem, Priapus dicere, Encol-pion, quem quaeris, scito a me in navem tuam esse perductum.*

Exhorruit Tryphaena: et, Putes, inquit, una nos dormiisse: nam et mihi simulachrum Neptuni, quod Bajis ter stilo notaveram, videbatur dicere, in navi Lycae Gitona invenies.

Hinc scies, inquit Eumolpus, Epicurum hominem esse divinum, qui ejusmodi ludibria facetissima ratione condemnat.

„ *Somnia, quae mentes ludunt volitanti-* „ *bus umbris,* „

„ *Non delubra Deum, nec ab aethere* „ *Numina mittunt:* „

CAPITOLO XXIV

Processo, guerra, e trattato di pace.

Il dì seguente tostochè Eumolpione seppe che Trifena erasi alzata di letto entrò in camera di Lica, dove poi che ebbe parlato della felicissima navigazione, che la serenità del cielo promettea, Lica rivolgendosi a Trifena, parvemi, disse, mentr' io dormia che Priapo mi dicesse: Sappia che io ho condotto nella tua nave quell' Encolpo che tu ricerchi.

Inorridì Trifena, e rispose: Ei parrebbe che noi avessimo dormito insieme, perchè parve a me pure, che la statua di Nettuno che è a Baja, alla quale io feci tre incisioni, mi dicesse: Tu troverai Gitone nella nave di Lica.

Comprendi da ciò, soggiunse Eumolpione, essere stato uomo divino Epicuro, che condanna con tanta grazia siffatti fantasmi.

I sogni che di notte
Ingannano le menti, opra di numi
Non sono, e non gli invian gli Dei dal cielo.
Falli ognun da per se. Quando il riposo

» *Sed sibi quisque facit. Nam cum pro-*
» *strata sopore* »

„ *Urget membra quies, et mens sine pon-*
„ *dere ludit,* „

„ *Quidquid luce fuit, tenebris agit. Op-*
» *pida bello* »

„ *Qui quatit, et flammis miserandas sae-*
» *vit in urbes;* „

„ *Tela videt, versasque acies, et funera*
„ *Regum,* „

„ *Atque exundantes perfuso sanguine*
» *campos.* „

„ *Qui causas orare solent; legesque fo-*
„ *rumque,* „

» *Et pavido cernunt inclusum corde tri-*
„ *bunal.* „

„ *Condit Avarus opes, deffossumque in-*
„ *venit aurum,* „

„ *Venator saltus canibus quatit. Eripit*
„ *undis,* „

„ *Aut premit eversam perituras Navita*
„ *puppim.* „

„ *Scribit Amatori Meretrix. Dat adulte-*
„ *ra munus.* „

„ *Et Canis in somnis leporis vestigia la-*
„ *trat.* „

„ *In noctis spatio miserorum vulnera*
„ *durant.* „

Regna su i membri nel sopor prostrati
Libera d' ogni peso
Vaga l' anima intorno,
E riproduce quanto avvenne il giorno.

Colui che nella guerra
Fa crollare la terra, e fiamme e foco
Usa crudel nelle città meschine
Sogna le frecce, e vede
Rovesciate falangi,
E le esequie de' regi, ed inondati
Di sangue sparso i campi.
Sognano gli Avvocati
Il Pretorio e le leggi, e palpitanti
Al chiuso tribunal credonsi avanti.

Altre ricchezze in suo pensier si crea
L' avaro, e dalla fossa
Scava novi tesori. Il cacciatore
Spigne i suoi cani, ed il nocchier vicino
A l' estremo destino
O più sommerge il riversato abete,
O lo salva dai flutti.
Scrive al drudo la druda,
L' adultera regala, e mentre sogna
Il can latrando dietro il lepre agogna.
De' miseri mortali
La notte insomma prolungar fa i mali

Cæterum Lycas, ut Tryphaenae somnium expiavit. Quis, inquit, prohibet navigium scrutari, ne videamur divinae mentis opera damnare?

Is, qui nocte miserorum furtum deprehenderat, Æsus nomine, subito proclamat, Ergo illi, qui sunt, qui nocte ad Lunam radebantur? pessimo, medius-Fidius, exemplo. Audio enim non licere cuiquam mortalium in nave neque ungues, neque capillos deponere, nisi cum pelago ventus irascitur.

Excanduit Lycas hoc sermone turbatus; et, Itane, inquit, capillos aliquis in nave praecidit, et hoc nocte intempesta? attrahite ocius nocentes in medium, ut sciam quorum capitibus debeat navigium lustrari.

Ego, inquit Eumolpus, hoc jussi, non „ omen facturus „ navigio „ hospitio „ mihi: quia nocentes horridos longosque habebant capillos, ne viderer de nave carcerem facere, jussi squallorem damnatis auferri, simul ut notae quoque litterarum, non adumbratae comarum praesidio, totae ad oculos legentium accederent. Inter caetera apud communem amicam consumpserunt pecuniam meam, a qua illos proxima nocte extraxi mero ungucn-

Del resto Lica quand' ebbe espiato il sogno di Trifena (1) disse: Chi vieta di visitar la nave, onde non paja che noi trascuriamo le ispirazioni celesti?

Allora colui, che scoprì nella notte il segreto di noi disgraziati, il qual chiamavasi Eso, sclamò prontamente: Chi son dunque coloro, che stanotte radevansi al chiaror della luna? E fu per mia fede un pessimo esempio, perchè odo non esser lecito a chicchessia di tagliarsi nella nave le ugne o i capegli, fuorchè nel caso che il vento s' infurii col mare.

Lica da queste parole turbato montò in collera, e disse: alcun dunque si rase nella nave i capegli, e ciò in una notte sì placida? Traetemi tosto dinnanzi codesti rei, onde io sappia con quali teste debbasi purgare il vascello.

Diedi io quest' ordine, rispose Eumolpione non certamente per fare una fattucchieria alla nave, dov' io pure mi trovo: come coloro avean capegli orribilmente lunghi, acciò non sembrasse che della nave io facessi una galea, ordinai che si levasse tale squallore da quei birbanti, anche ad oggetto che i caratteri, non dal concorso delle chiome coperti, si affacciassero interi all' occhio de' leggenti. Tra le altre cose essi consumarono il mio danaro con una Druda loro comune, dalla quale nella notte passata li cacciai, tutti pie-

tisque perfusos. Ad summam, adhuc patrimonii mei reliquias olent.

Itaque, ut Tutela navis expiaretur, placuit quadragenas utrisque plagas imponi. Nulla ergo fit mora: Aggrediuntur nos furentes Nautae cum funibus, tentantque vilissimo sanguine Tutelam placare. Et ego quidem tres plagas Spartana nobilitate concoxi: caeterum Giton semel ictus tam valde exclamavit, ut Tryphaenae aures notissima voce repleret. Non solum ergo turbata est, sed ancillae quoque omnes familiari sono inductae ad vapulantem decurrunt.

Jam Giton mirabili forma exarmaverat Nautas, coeperatque etiam sine voce saevientes rogare, cum ancillae pariter proclamant; Giton est, Giton, inhibete crudelissimas manus, Giton est, Domina succurre.

Deflectit aures Tryphaena jam sua sponte credentes, raptimque ad puerum devolat.

Lycas, qui me optime noverat, tanquam et ipse vocem audisset, accurrit: et nec manus, nec faciem meam consideravit, sed continuo ad inguina mea luminibus deflexit, movit officiosam manum: et Salve, inquit, Encolpi.

Miretur nunc aliquis nutricem post vi-

ni di vino e di unguenti: insomma, costoro amoreggiano ancora il resto del mio patrimonio.

Dopo ciò per placare il nume tutelar della nave si ordinò che ci fossero date quaranta sferzate: nè vi fu tempo tra mezzo: i marinai furibondi ci assalirono colle corde, tentando di appagare il nume con sangue abborrito. Ed io pure tre sferzate mi digerii con una gravità spartana: ma Gitone al primo colpo gridò sì forte, che la sua notissima voce ferí gli orecchi a Trifena. Non ella sola però conturbossi, ma eziandio tutte le ancelle mosse dalla conosciuta voce accorsero verso il paziente.

Di già colla sua mirabil bellezza Gitone disarmava i marinai, e ancor non parlando erasi posto a pregare que'manigoldi, quando le ancelle sclamarono ad un tempo: egli è Gitone, Gitone, trattenete quelle barbare mani, egli è Gitone: padrona soccorrilo.

Trifena tese le orecchie, già disposte a credere, e corse di volo verso il fanciullo.

Lica, il qual mi conobbe benissimo, accorse egli pure come se avesse udita la voce mia: e non guardommi nè alle mani, nè al viso, ma tosto chinati gli occhi a' miei lombi, distese galantemente la mano, e mi disse: buon giorno, Encolpo.

Ora chi più si maraviglierà che una balia

cesimum annum cicatricem invenisse originis indicem, cum homo prudentissimus, confusis omnibus corporis indiciorumque lineamentis, ad unicum fugitivi argumentum tam docte pervenerit. Tryphaena lacrymas effudit, decepta supplicio: vera enim stigmata credebat captivorum frontibus impressa, sciscitarique submissius coepit. Quod ergastulum intercepisset errantes? aut cujus tam crudeles manus in hoc supplicium durassent? Meruisse quidem contumeliam aliquam fugitivos, quibus in odium bona sua venissent.

Concitatus iracundia prosiliit Lycas, et, O te, inquit, feminam simplicem! tanquam vulnera ferro praeparata litteras biberint. Utinam quidem hac inscriptione frontis se maculassent! haberemus nos extremum solatium. Nunc mimicis artibus petiti sumus, et adumbrata inscriptione derisi.

Volebat Tryphaena misereri, quia non totam voluptatem perdiderat: sed Lycas memor adhuc uxoris corruptae, contumeliarumque, quas in Herculis porticu acceperat, turbato vehementius vultu proclamat: Deos immortales rerum humanarum agere curam, puto, intellexisti, o Tryphaena! nam imprudentes no-

dopo vent' anni riconoscesse una cicatrice, di cui sapea la cagione (2), poichè quest' uomo sagacissimo, malgrado la confusione di tutti i delineamenti del corpo e della fisonomia arrivò sì abilmente a conoscere un fuggitivo con questo solo argomento? Trifena piangea, ingannata dall' apparenza del castigo, perchè veraci credea le incisioni impresse sulla faccia degli arrestati e diessi a interrogar sottovoce in qual prigione ci tenesse chiusi cammin facendo, e quali sì barbare mani infligger potessero sì gran supplicio? Ben però meritarsi alcuna pena cotai disertori che i di lei beneficj avean disprezzato.

Lica saltò su pien di collera dicendo: sciocca femminella tu sei! come se queste lettere fossero ben addentro stampate in quei tagli! Così avesser costoro questa infamia scolpita sulla fronte! noi ne avremmo un piacer sommo. Ma noi siam delusi con artificj da scena, e ingannati da mentita bollatura.

Trifena, la qual non erasi affatto dimenticata degli avutisi godimenti volea, che si perdonasse, ma Lica ancor sovvenendosi della moglie sedotta e delle ingiurie ricevute sotto i portici di Ercole, con volto burbero impetuosamente gridò: io credo, o Trifena che tu debba esserti avveduta che gl' Iddii immortali si danno pensiero delle cose di quaggiù, dappoichè hanno indotto

xios in nostrum induxere navigium, et quid fecissent, admonuerunt pari somniorum consensu. Ita vide ut prosit, illis ignosci, quos ad poenam ipse Deus deduxit. Quod ad me attinet, non sum crudelis, sed vereor ne quod remisero, patiar.

Tam superstitiosa oratione Tryphaenae mutata negat se interpellare supplicium, imo accedere etiam justissimae ultioni: nec se minus grandi vexatam injuria, quam Lycam, cujus pudoris dignitas in Concione proscripta sit.

„ *Ut ad vindictam unanimem et propen-*
„ *sam vidit Tryphaenam Lycas nova jussit ad-*
„ *di supplicia: quae ut intellexit Eumolpus his*
„ *eum mitigare conatus est.* „

„ *Infelices, inquit, illi, quorum te vin-*
„ *dice stat exitium, tuam, Lyca, implorant*
„ *misericordiam, et* „ *me utpote hominem non ignotum elegerunt ad hoc officium, petierumque ut se riconciliarem aliquando amicissimis.* „ *Certe* „ *putatis juvenes casu in has plagas incidisse, cum omnis vector nihil prius quaerat, quam cujus se diligentiae credat. Flectite ergo mentes satisfactione lenitas, et patimini liberos homines ire sine injuria, quo*

nella nostra nave questi spensierati monelli, e della loro sceleraggine ci avvertirono con sogni conformi. Vedi ora se giovi che a costoro si perdoni, i quali Giove stesso ha strascinati al castigo. Rispetto a me io non sono un crudele, ma temerei che sopra di me ricadesse la pena ad essi risparmiata.

A questo superstizioso discorso Trifena cambiando favella negò di aver voluto risparmiare il castigo, anzi concorrere ella pure ad una ben dovuta vendetta, ed essa non trovarsi men di Lica adirata, per essere stato in pubblico vilipeso l' onore della sua verecondia.

Quando Lica vide Trifena uniforme, ed inclinata a vendicarsi volle che ulterior ci fosse ingiunta, il che sentendo Eumolpione tentò con queste parole di mitigarlo.

Questi sciaurati, diss' egli, la cui morte dipende dalla tua vendetta, implorano, o Lica, la tua misericordia, e me a quest' ufficio hanno scelto, come persona qui nota; pregandomi di riconciliarli coi loro antichi amici. Voi tenete per certo che questi ragazzi sieno caduti a caso ne' presenti lacci: laddove ogni navigatore di nulla primamente s' informa che di colui, alla cui diligenza si affida. Raddolcite adunque gli animi già da tal penitenza soddisfatti, e permettete ad uomini liberi di andarsene senza

destinant. Saevi quoque et implacabiles Domini crudelitatem suam impediunt, si quando poenitentia fugitivos reduxit; et dedititiis hostibus parcimus. Quid ultra petitis? Aut quid vultis? In conspectu vestro Suppliees jacent juvenes, ingenui, honesti, et quod utroque potentius est, familiaritate vobis aliquando conjuncti. Si, me hercules, intervortissent pecuniam vestram, si fidem proditione laesissent; satiari tamen potuissetis hac poena, quam videtis. Servitia ecce in frontibus cernitis, et vultus ingenuos voluntaria poenarum lege proscriptos.

Interpellavit deprecationem Supplicis Lycas, et, Noli, inquit, causam confundere, sed impone singulis modum.

Ac primum omnium, si ultro venerunt, cur nudavere crinibus capita? vultum enim qui permutat, fraudem parat, non satisfactionem.

Deinde si gratiam a Legato moliebantur, quid ita omnia fecisti, ut quos tuebaris abscondercs? Ex quo apparet casu incidisse noxios in plagas, et te artem quaesisse, qua nostrae animadversionis impetum eluderes.

oltraggio ove si vogliono. Anche i più crudeli ed implacabili padroni frenano la lor sevizie, quando il pentimento riconduce i disertati; e noi perdoniam pure ai nimici, che spontaneamente si danno (3). Che pretendete di più? che più bramate? supplichevoli al vostro cospetto si giacciono, giovani, nobili, galantuomini, e quel che è più a voi per familiar nodo in altro tempo congiunti. Se essi vi avessero perdio carpito il danaro, se tradita la fede, di questa pena che pur avete sott' occhi dovreste esser paghi. Osservate sulla lor fronte le marche della schiavitù, osservate quei liberi volti per la volontaria applicazione delle leggi penali infamati e proscritti.

Interruppe Lica la difesa dell' avvocato, dicendogli: non imbroglia la causa, ma tutto esponi con ordine.

E prima di tutto, se costoro son venuti di lor volontà, a che tagliarsi i capegli? E chi si trasforma la faccia è più disposto ad ingannar che a dar soddisfazione.

Dipoi se voleano ottener grazia per via di un intercessore, perchè hai tu fatto tante cose per nasconder coloro che tu assistevi? Dal che si deduce che a caso que' tristi son caduti ne' lacci, e che tu hai usato astuzie onde eluder la forza del nostro risentimento.

Nam quod invidiam facis nobis, ingenuos, honestosque clamando, vide ne deteriorem facias confidentia causam. Quid debent laesi facere, ubi rei ad pocnam confugiunt? At enim amici fuerunt nostri, eo majora meruerunt supplicia. Nam qui ignotos laedit, latro appellatur: qui amicos, paulo minus quam parricida.

Resolvit Eumolpus tam iniquam declamationem, et, Intelligo, inquit, nihil magis obesse juvenibus miscris, quam quod nocte deposuerunt capillos: hoc argumento incidisse in navem videntur, non venisse. Quod velim, tam candide ad vestras aures perveniat, quam simpliciter gestum est. Voluerunt enim, antequam conscenderent exonerare capita molesto et supervacuo pondere, sed celerior ventus distulit curationis propositum. Nec tamen putaverunt ad rem pertinere, ubi inciperent quod placuerat ut fieret: quia nec Omen, nec Legem navigantium noverant.

Quid, inquit Lycas, attinuit supplices radere? nisi forte miserabiliores calvi solent esse. Quanquam quid attinet, veritatem per Interpretem quaerere? Quid dicis tu Latro?

Perchè, rispetto al rimprovero che ci fai, gridando che liberi sono e galantuomini, pon mente che con questo argomento tu non renda peggior la tua causa. Che devon fare gli offesi, quando i rei si presentano al castigo? Ma essi ci furono amici; tanto maggiore perciò ne dev'esser la pena; perchè chi offende gli ignoti, si chiama ladrone, e chi gli amici, chiamasi poco meno che parricida.

Eumolpione distrusse questa non equa declamazione, dicendo: Io capisco che ciò chepiù nuoce a questi sgraziati fanciulli si è l'aversi tagliati i capegli di notte, e sembra da ciò che non siano venuti da se nella nave, ma capitativi. Io vorrei spiegarvi la cosa tanto schiettamente, quanto semplicemente fu fatta. Essi voleano pria d'imbarcarsi alleggerirsi la testa di un peso molesto e superfluo; ma il vento assai propizio sospese la proposta acconciatura, nè poterono immaginarsi che fosse il pregio dell'opera studiar il luogo dove eseguire ciò che voleano, nulla sapendo essi nè di augurj, nè di leggi marinaresche.

A che serviva soggiunse Lica, che venendo per pregar si radessero? forse perchè le teste pelate muovon più compassione? Ma che giova cercar di saperne il vero dall'avvocato? Che ne dì tu, o ladrone? Con qual salamandra ti sei bruciate le sopracciglia (4)? A qual Dio

quae Salamandra supercilia tua „ exussit ? „ Cui Deo crinem vovisti? Pharmace, responde.

Obstupueram ego supplicii metu pavidus, nec quid in re manifestissima dicerem, inveniebam. Turbatus et deformis praeter spoliati capitis dedecus, superciliorum etiam aequalis cum fronte calvities, ut nihil ne facere deceret, nec dicere. Ut vero spongia uda facies „ plorantium „ detersa est, et liquefactum per totum os attramentum, omnia scilicet lineamenta fuliginea nube confudit, in odium se ira convertit. Negat Eumolpus passurum se ut quisquam ingenuos contra fas legemque contaminet, interpellatque saevientium minas, non solum voce, sed et manibus. Aderat interpellanti mercenarius comes, et unus, alterque infirmissimus vector, solatia magis litis, quam virium auxilia.

Nec quidquam pro me deprecabar, sed intentans in oculos Triphaenae manus, usurum, me viribus meis clara liberaque voce clamavi, ni abstineret a Gitone mulier „ damnanda, „ et in toto navigio sola verberanda, „ passuram „ injuriam.

hai appeso in voto la capigliatura (5)? Rispondi, o tossico.

Io spaventato dal timor della pena stavami tutto stordito, nè sapeva che dirmi in cosa si manifesta; oltracciò io era mesto, e difforme, non solo per vergogna della testa pelata, ma anche della nudità delle sopracciglia pari a quella del capo, sicche io nulla osava nè far nè dire. Quando poi con umida spugna ci fu lavata la faccia lagrimosa, e che l'inchiostro si distese su tutto il viso, e tutti i lineamenti quasi da un nembo di caligine rimaser confusi, l'ira diventò furore. Eumolpione si dichiarò che non avrebbe sofferto che alcun ci offendesse contra i diritti e le leggi, e si oppose alle minacce di que'manigoldi non solo con la voce, ma ancor colle mani. Il suo garzone si unì a lui, poi un marinajo, ed un altro, deboli però, e più buoni a far maggiore la quistione, che ad ajutar colle forze.

Io non pregai altrimenti in favor mio, ma alzando le unghie agli occhi di Trifena, gridai fuor dei denti e ad alta voce, che mi sarei servito delle mie forze se quella rea donna, che sola in tutta la nave era da castigarsi, non si fosse distaccata da Gitone, e ch' io l' avrei insultata.

Accenditur audacia mea iratior Lycas, indignatusque, quod ego relicta mea causa tantum pro alio clamo.

Nec minus Triphaena contumelia saevit accensa, totiusque navigii turbam diducit in partes.

Hinc mercenarius tonsor ferramenta sua nobis, et ipse armatus, distribuit: illinc Tryphaenae familia nudas expedit manus. Ac ne ancillarum quidem clamor aciem destituit, uno tantum Gubernatore relicturum se navis ministerium denuntiante, si non desinat rabies libidine perditorum collecta.

Nihilominus tamen perseverat dimicantium furor; illis pro ultione, nobis pro vita pugnantibus. Multi ergo utrinque semimortui labuntur, plures cruenti vulneribus referunt veluti ex proelio pedem: nec tamen cujusquam ira laxatur.

Tunc fortissimus Giton ad virilia sua admovit novaculam „ infectam, „ minatus se abscissurum tot miseriarum causam: inhibuitque Tryphaena tam grande facinus, non dissimulata missione. Saepius ego cultrum tonsorium super jugulum meum posui, non magis me occisurus, quam Giton, quod „ minabatur, „ facturus. Audacius, ille tamen tra-

Lica per questa mia insolenza più iratamente s' inviperì, sdegnato che io tanto gridassi per un altro, abbandonando la mia causa.

Nè fù meno istizzita delle ingiurie Trifena; sicchè tutta la turba del vascello si divise in fazioni.

Di quà il barbier mercenario distribuì a noi i ferri del suo mestiere, armandosene egli stesso: di là la famiglia di Trifena si dispone colle mani vote. E nè lo schiamazzo delle ancelle dissippò gli accampati, nè l' avvisar del piloto, il quale nient' altro dicea che di volersi torne dal governo del naviglio, se non cessava un tumulto cagionato dalla libidine di alcuni malvagi.

Ciò non pertanto il furore de' combattenti continuò, quelli per vendicarsi, noi per salvar la pelle. Molti quindi cadean semivivi da una parte e dall' altra, molti sozzi del sangue delle ferite ritiravansi come da una battaglia; nè ancora indebolivasi in veruna parte lo sdegno.

Allora il valoroso Gitone accostando il fatal rasojo alla sua virilità minacciò di voler troncare la cansa di tanti guai, ma impedì Trifena un delitto sì grande, promettendogli perdono. Più volte io pure mi posi alla gola un coltello da barbiere, con tanto pensier di uccidermi, quanto ne avea Gitone di far quello ch' ei minacciava. Ma egli rappresentava più francamente la parte

gaediam implebat, quia sciebat se illam habere novaculam, qua jam sibi cervicem praeciderat.

Stante ergo utraque acie, cum appareret, futurum non stlatarium bellum, aegre expugnavit Gubernator, ut Caduceatoris more Tryphaena inducias faceret. Data ergo, acceptaque, patrio more, fide, protendit ramum oleae a Tutela navigii raptum, atque in colloquium venire ausa.

„ *Quis furor, exclamat, pacem conver-*
„ *tit in arma?* „

» *Quid nostrae meruere manus? non*
„ *Troius hostis* „

» *Hac in classe vehit decepti pignus*
„ *Atridae.* „

„ *Nec Medea furens fraterno sanguine*
„ *pugnat.* „

» *Sed contemptus amor vires habet,*
„ *et mihi fata* „

» *Hos inter fluctus quis raptis evocat ar-*
„ *mis?* „

„ *Cui non est mors una satis? ne vincite*
„ *pontum,* „

» *Gurgibusque feris altos immittite flu-*
„ *ctus.* »

sua, perchè vedeva di aver quel rasojo, col quale già erasi tagliata la gola.

Erano i due partiti in faccia un dell' altro, nè parea che il combattimento avesse a rallentarsi, tanto che il piloto stimolò bruscamente Trifena, acciò a guisa di parlamentario provocasse una tregua. Data dunque e ricevuta la vicendevol promessa, giusta l' antica usanza, ella distese un ramoscello di ulivo preso dalla immagine della divinità protettrice del legno, ed entrata arditamente a parlare, così disse:

Qual di guerra furor pace a noi toglie?
Or che fecimo noi? non quì trasporta
Il nemico trojan la dolce moglie,
De' l' ingannato Atride,
Nè Medea furibonda
Col sangue del fratel tra noi combatte;
Ma un disprezzato amore
Qui spiega il suo furore.
Deh chi l' arme incalzando infra quest' ire
Chi affretta la mia sorte?
V' ha cui non basti la mia sola morte?
Ah non vogliate vincere
Il mare in crudeltà!
Ah non scavate il vortice
Che poi c' inghiotterà.

Haec ut turbato clamore mulier effudit, haesit paulisper acias, revocataeque ad pacem manus intermisere bellum: Utitur poenitentiae occasione Dux Eumolpus, et castigato ante vehementissime Lyca, tabulas foederis signat, queis haec formula erat.

Ex tui animi sententia, ut tu, Tryphaena, neque injuriam tibi factam a Gitone quereris, neque si quid ante hunc diem factum est, objicies, vindicabisve, aut ullo alio genere persequendum curabis: et ut nihil imperabis puero repugnanti, non amplexum, non osculum, non coitum Venere constrictum, nisi pro quaque re praesentes numeraveris denarios centum.

Item Lyca, ex tui animi sententia, ut tu Encolpion nec verbo contumelioso insequeris, nec vultu, neque quaeres, ubi nocte dormiat; aut si quaesieris, pro singulis injuriis numerabis praesentes denarios ducentos.

In haec verba foederibus compositis arma deponimus: et ne residua in animis etiam post jusjurandum ira remaneret, praeterita aboleri osculis placet.

Come la donna si fu con questo appassionato gridore manifestata, la zuffa rimase alquanto sospesa, indi dateci pacificamente le mani, tutta la guerra ebbe fine. Di questo istante di pentimento valendosi Eumolpione nostro Capitano, diè prima di tutto una solenne lavata di testa a Lica, firmò il trattato di pace, di cui questo era il tenore.

Che tu, o Trifena, per tua propria risoluzione non ti debba lagnare dell' insulto avuto da Gitone, nè che tu abbi a rimproverarlo o a vendicarti, o in qual siasi altro modo a perseguitarlo, per quanto può essere sin quì avvenuto: e che nulla tu debba comandargli contro sua voglia, nè abbracciamenti, nè baci, nè copula venerea, fuorchè pagando per ciascuna di queste cose cento denari moneta corrente.

Così pure che tu, Lica, di tua propria risoluzione, non abbi ad ingiuriare Encolpo con parole minacciose, o con bruscheria, nè a cercarlo dove dorma la notte: e in caso che lo cerchi, pagherai per ciascuna ingiuria dugento danari moneta corrente.

Stabiliti i patti in questi termini, deponemmo le armi, e perchè anche dopo il giuramento non rimanesse nell' animo alcun resto di collera, ci baciammo, per distruggere la memoria del passato.

Exhortantibus universis odia detumescunt; epulaeque ad certamen prolatae conciliant hilaritate convivium. Exsonat ergo cantibus totum navigium, et quia repentina tranquillitas intermiserat cursum, alius exultantes quaerebat fuscina pisces: alius hamis blandientibus convellebat praedam repugnantem. Ecce etiam per antennam pelagiae consederant volucres, quas tectis arundinibus peritus artifex tetigit: Illae viscatis illigatae viminibus deferebantur ad manus. Tollebat plumas aura volitantes, pinnasque per maria inanis spuma torquebat.

Sparvero gli odj per comune disposizione, e vivande recate nel luogo della zuffa ci unirono in allegro convito. Tutta quindi risuona la nave di canti, e siccome una calma improvvisa ritardava il cammino, chi i pesci guizzanti cacciava col forchetto, chi cogli ami lusinghieri seduceva la preda mal volenterosa. Venivan pure a posar sù per gli alberi degli augelli marini, che l' accostumato nocchiero sapea ingannare con sue cannimede coperte, sicchè allacciandosi sopra il vischio, prendeansi con le mani; l' aria portavasi a volo le piume, e la leggiera schiuma ne attorbigliava pei flutti le penne.

NOTE

(1) Soleano espiarsi i sogni lavandosi il capo e le mani con vino misto ad acqua, o immergendosi interamente in un fiume, al che allude quel passo di Persio nella seconda Satira, *et noctem flumine purgas*.

(2) Allude a ciò che Omero narra di Euriclea nodrice di Ulisse, la quale dopo vent'anni di assenza lo riconobbe ad una cicatrice che avea in una gamba.

(3) Notisi in questo passo, che il far prigionieri i nimici, allorchè cedeano le armi, e non trucidarli, come più anticamente si usava, era già ai tempi di Nerone tenuto per massima inalterabile nel gius delle genti. Locchè non tutti vogliono accordare.

(4) Il sangue della Salamandra, dice Dioscoride, fa cadere i peli, ove tocca. Il tutto sta a trovare una Salamandra, checchè dicansi alcuni Naturalisti, e comunque assicuri quello strano cervello di Benvenuto Cellini di averla veduta una volta nel fuoco della sua cucina.

(5) Consacrar le chiome agli Dii era costume antichissimo. Veggansi le note di Foscolo alla *Chioma di Berenice*; e ciò che altrove notammo a proposito della prima barba.

Jam Lycas redire mecum in gratiam coeperat; jam Tryphaena Gitona extrema parte potioni spargebat, cum Eumolpus et ipse vino solutus dicta voluit in calvos stigmososque jaculari: donec consumpta frigidissima urbanitate, rediit ad carmina sua, coepitque capillorum elegidarion dicere.

„ *Quod summum formae decus est, ce-*
» *cidere capilli:* „
„ *Vernantesque comas tristis abegit*
„ *hiems.* „
„ *Nunc umbra nuda sua jam tempora*
„ *moerent.* „
„ *Areaque attritis* „ *nidet* „ *adusta pilis.* „
„ *O fallax natura Deum: quae prima de-*
„ *disti* „
„ *Ætati nostrae gaudia, prima rapis.* „
„ *Infelix, modo crinibus nitebas,* „
„ *Phoebo pulchrior, et Sorore Phoebi:* „

CAPITOLO XXV

Allegria. Novella della Matrona d' Efeso.

Intanto Lica incominciava a ravvicinarmisi, e già Trifena gittava addosso a Gitone le ultime goccie delsuo bicchiero (1), allorchè Eumolpione, che era assai provvisto di vino, volle recitare alcuni suoi motti contro i calvi ed i bollati; tantochè fatte mille insipide smancerie venne a' suoi versi, e si mise a raccontarci questa elegietta sui capegli.

Cadder le chiome, ed ahi!
Primo onor di beltà sono le chiome;
Il tristo inverno le rapì; dogliose
Stanno le tempia or che di fregio prive
Mostran lucida chierca,
De l' onorato pel spogliata e rasa.
O natura ingannevol degl' iddii,
Che de' nostri begl' anni il piacer primo
Prima pur sciogli! ahi lassa!
Tu poc' anzi splendevi
Pel tuo bel crin, cui non eguaglia Apollo,
Nè di Apollo la suora,

„ *At nunc laevior aere, vel rotundo* „
„ *Horti tubere, quod creavit unda,* „
„ *Ridentes fugis, et times puellas.* „
„ *Ut mortem citius venire credas,* „
„ *Scito jam capitis perisse partem.* „

Plura volebat proferre, credo et ineptiora practeritis, cum ancilla Tryphaenae Gitona in partem navis inferiorem ducit, corymbioque Dominae pueri adoruat caput. Imo supercilia etiam profert de pyxide, sciteque jacturae lineamenta secuta, totam illi formam suam reddidit.

Agnovit Tryphaena verum Gitona: lacrimisque turbata tunc primum bona fide puero basium dedit.

Ego, etiamsi repositum in pristinum decorem puerum gaudebam, abscondebam tamen frequentius vultum, intelligebamque me non tralatitia deformitate esse insignitum, quem alloquio dignum nec Lycas quidem crederet. Sed huic tristitiae eadem illa succurrit ancilla, sevocatumque me non minus decoro exornavit capillamento: imo commendatior vultus enituit, quia „ flavum „ corimbion erat.

Caeterum Eumolpus, et periclitantium advocatus, et praesentis concordiae autor, ne

Or con la testa più del bronzo liscia
E più del fungo oval, che in mezzo agli orti
Sorge figlio dell' acqua
Fuggi gli scherni, e le fanciulle schivi.
Or perchè ti convinca
Che a te morte sollecita s' appressa,
Vedi che in parte già il tuo capo è morto(2).

Più altre cose volea recitare, e peggiori credo io delle prime, quando una damigella di Trifena condotto Gitone sul fondo della nave adornogli la testa con una parrucca della padrona. Cavò pur da una scatola de'sopraccigli, e destramente coprendo le tracce del rasojo, gli restituì la sua intera bellezza.

Allor conobbe Trifena il vero Gitone, e lagrimando e commossa allor primamente diè un bacio di cuore al fanciullo.

Io benchè lieto che il volto del ragazzo fosse tornato alla sua prima avvenenza, pure spesso copriami la faccia, ben comprendendo di essere mostruosamente deforme, poichè nè Lica persino mi tenea degno di parlar seco. Ma a questo affanno la stessa damigella provvide, la qual chiamatomi a parte mi ornò di capigliatura non meno bella, anzi parvi più vezzoso perchè la mia parrucca era bionda.

Intanto Eumolpione stato protettor ne'pericoli, e di questa riconciliazione autore, acciò

sileret sine fabulis hilaritas, multa in muliebrem levitatem coepit jactare: quam facile adamarent: quam cito etiam Philorum oblivisceretur. Nullamque esse feminam tam pudicam, quae non a peregrina libidine usque ad furorem averteretur. Nec se tragaedias veteres curare, aut nomina saeculis nota; sed rem sua memoria factam, quam expositurum se esse, si vellemus audire. Conversis igitur omnium in se vultibus auribusque, sic orsus est.

Matrona quaedam Ephesi tam notae erat pudicitiae, ut vicinarum quoque gentium feminas ad sui spectaculum evocaret. Haec ergo cum virum extulisset, non contenta, vulgari more, funus passis prosequi crinibus, aut nudatum pectus in conspectu frequentiae plangere, in conditorium etiam prosecuta est defunctum, positumque in hypogaeo, Graeco more, corpus custodire, ac flere totis noctibus diebusque coepit. Sic afflictantem se, ac mortem media persequentem non parentes potuerunt abducere, non propinqui: Magistratus ultimo repulsi abierunt: complorataque ab omnibus singularis exempli femina, quintum jam diem sine alimento trahebat.

non cessasse l' allegria per mancanza di barzelette, si mise a declamar mille cose contro la leggerezza delle donne, come facilmente s' innamorino, come anche presto si dimentichino degli amanti; e non esservi sì casta femmina, la quale non si riscaldi sino al furore per ingordigia di altr' uomo. Aggiunse che se volevano ascoltarlo ei ci racconterebbe non fatti di antiche tragedie, o nomi in ogni secolo celebrati, ma avventura occorsa a' tempi suoi. Ciascuno adunque gli occhi e le orecchie a lui rivolgendo, così egli parlò.

Fu già in Efeso (3) una matrona di sì celebre castità, che le donne de' paesi vicini correvano a vederla per maraviglia. Avendo essa perduto il marito, non solo, giusta l' usanza comune, ne seguitò il funerale co' capegli rabbuffati, e battendosi ad ogni tratto in presenza di tutti il nudo seno, ma volle seguirne il cadavere sino al cimitero, e custodirlo anche dopo che era, secondo si pratica in Grecia, riposto nel monumento, ed ivi abbandonarsi alle lagrime i giorni interi e le notti; nè i parenti poterono, nè gli amici, lei così desolata, e di morire desidorosa, di là distaccare: i magistrati stessi ne partirono senza frutto; di modo che l' esemplar donna da tutti compianta già il quinto giorno toccava senza aver preso cibo nessuno.

Assidebat aegrae fidissima ancilla, simulque et lacrymas commodabat lugenti, et quoties defecerat positum in monumento lumen renovabat. Una igitur in tota civitate fabula erat; et solum illud affulsisse verum pudicitiae amorisque exemplum omnis ordinis homines confitebantur.

Cum interim Imperator Provinciae latrones jussit crucibus affigi, secundum illum eandem casulam, in qua recens cadaver Matrona deflebat. Proxima ergo nocte cum Miles, qui cruces servabat, ne quis ad sepulturam corpora detraheret, notasset sibi et lumen inter monimenta clarius fulgens, et gemitum lugentis audisset, vitio gentis humanae, concupiit scire, quis, aut quid faceret. Descendit igitur in conditorium, visaque pulcherrima muliere, primo quasi quodam monstro, infernisque imaginibus turbatus substitit: deinde ut et corpus jacentis conspexit, et lacrymas consideravit; faciemque unguibus sectam; ratus scilicet „ id „ quod erat, desiderium extincti non posse feminam pati: attulit in monumentum coenulam suam, coepitque hortari lugentem, ne perseveraret in dolore supervacuo, et nihil profuturo gemitu pectus diducere: omnium eundem exitum esse:

Una fedelissima cameriera teneva compagnia all' afflitta, le proprie alle di lei lagrime mescolando, e riaccendeva la lucerna posta nel monumento ogni volta che si spegnea. D' altro non parlavasi in tutto il paese, e gli uomini d' ogni qualità convenivano essere questo un luminosissimo ed unico esempio di pudicizia e di amore.

In questo mezzo il Comandante della Provincia fe' crocifiggere alcuni ladri in vicinanza al sepolcro medesimo, dove la Matrona piagnea sul cadavere. La notte vegnente il soldato che facea guardia alle croci, onde nessuno ne staccasse i morti per seppellirli, avendo abbadato sì alla lucerna risplendente tra quelle tombe, come ai gemiti della piangente gli venne curiosità, come suol accadere, di sapere chi, e cosa fosse. Discese perciò nel cimitero, e vista quella bellissima faccia, soprastette al primo colpo quasi spaventato da non so qual fantasima o larva infernale; dipoi osservato il giacente cadavere, e scorte le lagrime, e il viso lacerato dall' ugne, s' accorse bentosto di quel che era, e non potere la donna il dolor dell' estinto superare; allora ei portò nel sepolcro la sua cenetta, e cominciò ad esortar la piagnente a non ostinarsi in una inutile afflizione, e guastarsi i polmoni con gemiti che a nulla giovavano: tale essere il comu-

sed et idem domicilium, et caetera, quibus exulteratae mentes ad sanitatem revocantur. At illa ignota consolatione percussa, lacera-vit vehementius pectus ruptosque crines super „ corpus „ jacentis imposuit.

Nec recessit tamen Miles, sed eadem exhortatione tentavit dare mulierculae cibum, donec ancilla, vini certe „ grato „ odore corrupta, primum ipsa porrexit ad humanitatem invitantis victam manum: deinde, refecta potione et cibo, expugnare Dominae pertinaciam coepit. Et, Quid proderit, inquit, hoc tibi, si soluta inedia fueris? si te vivam sepelieris si antequam fata poscant, indemnatum spiritum effuderis.

„ Id cinerem, aut manes credis curare „ sepultos? „

Vis tu reviviscere reluctantibus Fatis extinctum? vis, discusso muliebri errore, quamdiu licuerit, lucis commodis frui? ipsum te jacentis corpus admonere debet, ut vivas.

Nemo invitus „ obedit, „ cum cogitur aut cibum sumere, aut vivere. Itaque mulier, aliquot dierum abstinentia sicca, passa est

ne destino, e il domicilio comune; e dirle insomma tutto ciò che vale a restituire la calma negli animi esacerbati. Ma ella offesa da questo inaspettato conforto tornò a graffiarsi il petto con maggiore trasporto, ed a spargere le strappatesi chiome sul disteso cadavere.

Non risttette perciò il soldato; ma con egual premura tentò di somministrare alcun cibo alla poverina, fino a che la damigella, allettata senz' altro dall' odor grato del vino, fù la prima che persuasa tese la mano al pietoso sollecitatore, e dipoi, rifocillata della bevanda e del vitto, cominciò a combattere l' ostinazione della sua padrona, e così le disse: che ti avrà giovato questo lutto, se poi resterai morta di fame? se quì viva rimarrai sepolta? se l' anima renderai non ancora chiamata, e pria che il destino l' esiga.

. . . Una gran cura certo
Han di ciò l'ombre, e il cener de'sepolti! (4)

Vuoi tu contra il volere del fato risuscitare un estinto? nè vuoi, finchè ti lice, abbandonando la femminile ignoranza, godere del piacer della vita? a ciò deve pure esortarti questo stesso cadavere.

Come non havvi alcuno che di mala voglia ubbidisca, quando si tratti di prender cibo, e di vivere; così la donna indebolita per sì lunga

frangi pertinaciam suam : nec minus avide replevit se cibo , quam Ancilla , quae prior victa est. Caeterum scitis quid tentare plerumque soleat humanam satietatem. Quibus blanditiis impetraverat Miles , ut Matrona vivere vellet , iisdem etiam pudicitiam ejus aggressus est. Nec deformis aut infacundus juvenis Castae videbatur , conciliante gratiam Ancilla , ac subinde dicente.

. . . . . „ *Placitone etiam pugnabis*
„ *amori* , „
„ *Nec venit in mentem , quorum conse-*
„ *deris arvis ?* »

Quid diutius moror ? ne hanc quidem mulier partem corporis abstinuit , victorque miles utrumque persuasit , jacuerunt ergo una non tantum illa nocte qua nuptias fecerunt , sed postero etiam ac tertio die , praeclusis videlicet conditorii foribus , ut quisque ex notis ignotisque ad monimentum venisset , putasset expirasse super corpus viri pudicissimam uxorem. Caeterum delectatus Miles et forma mulieris , et secreto , quidquid boni per facultates poterat , coemebat ; et prima statim nocte in monimentum ferebat.

astinenza, piegossi a vincere la sua caparbietà, e il ventre si ristorò non meno avidamente della sua damigella, che prima ne diè l' esempio. Ora voi ben sapete quali stimoli sogliono sopravvenire quand' uno è ben pasciuto. Con questa gentilezza medesima che il soldato avea messo in opera, onde madonna vivesse, con quella si fece ad assaltare la di lei pudicizia. Nè già parve alla buona donna che il giovine fosse nè brutto nè zotico; tanto più che la damigella il mettea in grazia, e andavale dicendo

Ma poi ch' ami, ad amor sarai rubella,
E ritrosa a te stessa? Ah non sovvienti
Qual cinga il tuo reame assedio intorno? (5)

Ma a che tenervi più a bada? La donna dal vincitor soldato persuasa non seppe nemmanco per l' altra parte restar digiuna; laonde giacquero insieme non quella notte soltanto, in che fecer le nozze, ma quella appresso, e la terza ancora, e intendi colle porte del cimitero sì ben chiuse, che chiunque o straniero o dimestico vi fosse venuto avrebbe stimato che la castissima donna avesse l' anima sul corpo del marito esalata. Di modo che il soldato invaghitosi e della beltà della donna, e di quella solitudine, comperava quant'ei poteva secondo le sue forze, e ne faceva scorta nel cimitero sul principiar della notte.

Itaque cruciarii unius parentes, ut vide-unt laxatam custodiam, detraxere nocte pendentem, supremoque mandaverunt officio. At miles circumscriptus dum residet, ut po-stero die vidit unam sine cadavere crucem; veritus supplicium, mulieri, quid accidisset, exponit: nec se expectaturum Judicis senten-tiam, sed gladio jus dicturum ignaviae suae; commodaret modo illa perituro locum, et fa-tale conditorium familiari ac viro faceret.

Mulier non minus misericors quam pu-dica; Nec istud, inquit, Dii sinant, ut eo-dem tempore duorum mihi carissimorum ho-minum duo funera spectem: malo mortuum impendere, quam vivum occidere. Secundum hanc orationem jubet corpus mariti sui tolli ex arca, atque illi, quae vacabat, cruci af-figi. Usus est miles ingenio prudentissimae feminae; posteroque die populus miratus est, qua ratione mortuus isset in crucem.

Risu excepere fabulam Nautae, erube-scente non mediocriter Triphaena, vultumque suum super cervicem Gitonis amabiliter po-nente. At non Lycas risit, sed iratum com-movens caput, Si justus, inquit, Imperator

Infrattanto i congiunti di uno de' crocifissi, accortisi della negligenza della guardia, distaccarono di notte tempo l' appeso, e gli resero gli estremi ufficj. Quando il soldato, altrove occupato, osservò il dì vegnente una delle croci senza il cadavere, spaventatosi del castigo andò a narrar la cosa alla donna, e ch' ei non era per aspettar sentenza di giudice ma del suo fallo volersi col proprio ferro punire, e ch' ella disponesse a lui pure uno spazio, sì che il fatal sepolcro all' amico suo ed al marito avesse accomodato.

Madonna tanto pietosa quant' era casta: deh, disse, ciò non permettan gl' iddii, ch' io debba a un tempo stesso essere spettatrice della morte di due uomini a me carissimi: io vo' che si appicchi l' estinto, pria che il vivo si scanni. Fatto questo proposito, ordinò che il corpo di suo marito fosse levato dall'arca, ed attaccato alla vota croce. Il soldato approfittossi del ripiego della prudentissima femmina, e il dì seguente il popolo rimase attonito come fosse il morto sulla croce tornato.

Ascoltavan ridendo i marinai questa novella, e Trifena arrossitasi in volto nascondevalo gentilmente in seno a Gitone. Ma Lica non rise, anzi crollando iratamente la testa disse: se il comandante volea usar giustizia, doveva rimet-

fuisset, debuit patrisfamiliae corpus in monimentum referre, mulierem affigere cruci. Non dubie redierat in animum moechile, expilatumque libidinosa migratione navigium. Sed nec foederis verba permittebant meminisse, nec hilaritas, quae praeoccupaverat mentes, dabat iracundiae locum.

tere nel sepolcro il corpo del marito, e far impiccare la donna. Costui ricordossi al certo i tradimenti della amica, e la derubata sua nave, da cui pe' miei lascivi diporti dovetti fuggire. Ma non era permesso il parlarne sì per lo disposto dal Trattato di pace, come per l' allegria di cui tutti eran colmi, la quale non dava adito a nuovi sdegni.

NOTE

(1) Segno di amore.

(2) Tra le superstizioni della religione de' gentili quella vi era, che Proserpina venisse a radere un po' di ciuffo a colui, che poco tempo dopo dovea morire. Nell' Alceste di Euripide questo ufficio è assegnato a Mercurio. Virgilio dice di Didone che penava a morire perchè

Nondum illi flavum Proserpina vertice crinem abstulerat . . .

(3) Petronio non fu il primo a scrivere questa novella, ma ben fu il primo che sì leggiadramente la scrivesse. Apulejo ne fà cenno nel primo libro dell'asino d' oro, e v'è chi pretende che sia vera

storia. Conobbe questo bel pezzo del nostro autore, ed ebbe occasion di citarlo, S. Girolamo. Fu tradotta in versi e in prosa in tutte le lingue, e non v' è, credo io, nessun romanziero che non ne abbia tratto partito. Noi ne abbiamo abbastanza detto nella Prefazione.

(4) Eneid. lib. 4. v. 34. traduzione di Annib. Caro.

(5) Eneid. v. 38. lib. 4., traduz. di Annib. Caro.

Caeterum Tryphaena in gremio Gitonis posita, modo implebat osculis pectus, interdum concinnabat spoliatum crinibus vultum.

Ego moestus, et impatiens foederis novi, non cibum, non potionem capiebam, sed obliquis trucibusque oculis utrumque spectabam. Omnia me oscula vulnerabant, omnes blanditiae, quascumque mulier libidinosa fingebat: nec tamen adhuc sciebam utrum magis puero irascerer, quod amicam mihi auferret; an amicae, quod puerum corrumperet. Utraque inimicissima oculis meis, et captivitate praeterita tristiora. Accedebat huc, quod neque Tryphaena me alloquebatur tanquam familiarem, et aliquando gratum sibi amatorem, nec Giton me aut tralatitia propinatione dignum judicabat, aut, quod minimum est, sermone communi vocabat: credo

CAPITOLO XXVI

Violazione de' Trattati Naufragio.

Trifena stavasi intanto in grembo a Gitone, or mille baci sul petto imprimendogli, ora accommodandogli sulla calva fronte i capegli.

Io malinconico e indispettito di questa rinnovata amicizia, nè di cibi nè di bevande curavami, ma all' uno ed all' altra volgea di traverso occhiate torve e feroci. Tutti que' baci, tutti que' vezzi, e ogn' altra mollezza che l' oscena femmina a lui facea, erano tante ferite al mio cuore; nè ancora conosceva io stesso, se più del fanciullo sentissi dispetto, perchè mi rubava l' amica, o più dell' amica, che il fanciullo mi seducea. L' una e l' altra cosa era orribile agli occhi miei, e più affligente della schiavitù passata. Aggiugni che nè Trifena parlavami come confidente e già suo ben accetto adoratore, nè Gitone giudicavami degno di finire il suo bicchiero, nè, ciò che è peggio, il discorso mi rivolgeva forse temendo, per quel ch' io credo, di non ria-

veritus ne inter initia coeuntis gratiae recentem cicatricem rescinderet. Inundavere pectus lacrymae dolore paratae, gemitusque suspirio tectus animam penè submovit.

„ *Moerenti tamen mihi, cum novum de-*
„ *cus adderet flavum corymbion Lycas novo*
„ *etiam incensus amore, amasiis oculis mi*
„ *nictitabat, et in* „ *partem voluptatis ten-*
tabat admitti, nec Domini supercilium in-
duebat, sed amici quærebat obsequium, „ *et*
„ *diu frustraque tentavit: tandem omnino re-*
„ *pulsus amorem vertit in furorem, et vi*
„ *gratiam extorquere conatus est, cum inex-*
„ *pectata Tryphaena, oppido ingressa, illius*
„ *procacitatem notavit. Ille perturbatus dili-*
„ *genter amicitur, et fugit.*

„ *Hinc Tryphena, majori libidine conci-*
„ *tata, quo pertinet, inquit, illa petulans*
„ *Lycae molitio, et fari coegit: narratione*
„ *ardentior factâ, et antiquae familiarita-*
„ *tis memor, ad pristinas me voluit revocare*
„ *voluptates: ast ego, tot voluptatibus fa-*
„ *tigatus, illius blanditias respui. Illa au-*
„ *tem amore furens amplexu effusissimo me*
„ *invasit, et tam arcte me complexa est, ut*
„ *subito exclamaverim. Ex Ancillis una ad*

prire la piaga ancor fresca di Trifena, sul bel principio che riacquistava la di lei grazia. Lagrime figlie del mio dolore innondavammi il seno, e gemiti dal singhiozzo interrotti, quasi mi uccidevano.

Trovandomi così afflitto, ma reso più vago dalla bionda mia zazzera, Lica acceso esso pure di nuovo amore, drizzavami obliqui sguardi, e tentava di rimettermi a parte de' suoi piaceri: nè sosteneva altrimenti la serietà di un padrone, ma pregava con l' affabilità di un amico, e stette un pezzo, ma sempre invano, istigandomi: infine, costantemente rispinto cangiò l' amore in furore; e usò ogni modo per ottener colla forza il suo capriccio; ma in quel punto entrata inaspettatamente Trifena vide il disordine di lui, ond' egli turbatosene si raffazzonò presto presto, e scappò fuora.

Dall' altra parte Trifena vieppiù riscaldatasi chiese a che tendea quella sfacciata aggressione di Lica, e mi obbligò d' informarnela; ella fatta pel mio discorso più ardente, e le antiche dimestichezze ricordando, procurò di ricondurmi alle primitive delizie; ma stanco io di tanti incitamenti, mi schermii da' suoi vezzi. Per il che fatta ella furibonda d'amore mi cinse con larghissimo abbraccio, e mi serrò sì stretto che io gittai un grido. Accorse

„ *clamorem accurrit, facileque credidit me,*
„ *quam gratiam Dominae negaveram, ab ea*
„ *extorquere conari; et irrumpens amplexus*
„ *solvit. Tryphaena sic repudiata, furorisque*
„ *libidinosae impatiens, durius me excepit,*
„ *et additis minis convolat ad Lycam, ut*
„ *eum in me magis commoveret, meque vin-*
„ *dicta communi insectarent.*

„ *Scies autem me olim huic Ancillae ac-*
„ *ceptissimum fuisse, cum Dominae familia-*
„ *ris eram: itaque iniquo tulit animo me cum*
„ *Tryphaena deprehendisse, et gemitus duxit*
„ *altissimos, quorum ardenter causam scisci-*
„ *tatus sum,* „ *dum* „ *illa resistens* „ *in haec*
erupit: si quid ingenui sanguinis habes, non
pluris illam facies quam „ *scortum.* „ *Si vir*
fueris non ibis ad „ *spurcam.* „

Haec animi pendentem angebant: sed me
nihil magis pudebat quam ne Eumolpus sen-
sisset quidquid illud fuerat: et homo dica-
cissimus carminibus vindicaret creditam no-
xiam: „ *hoc enim ardens studium haud du-*
„ *bie me traduxisset, et illud valde time-*
„ *bam.*

„ *Cum autem apud me perpenderem quo*
„ *pacto ne id resciret Eumolpus, efficere*

al rumore una delle damigelle, e naturalmente pensò, che io tentassi rapire a Madonna la grazia che io a lei rifiutava, sicchè scagliandosi tra mezzo ci distaccò. Trifena per tal modo schernita, e non appagata nel suo libidinoso furore mi si rivolse con fierezza, e minacciandomi corse a Lica a fine di vieppiù stimolarlo contro di me, e di opprimermi con reciproca vendetta.

Bisogna però sapere che io fui altre volte carissimo a questa damigella, quand' io era il drudo di Madonna, onde mal sostenne l' avermi sorpreso in quel modo con Trifena, e mandava grandissimi sospiri, de' quali chiestale io istantemente la causa, ella dopo alquanto di ripugnanza così proruppe: se alcuna gentilezza pur ti rimane non far più conto di colei quanto di una bagascia; e se ti senti d' esser uomo, bada non appressarti a quella chiavica.

Queste cose mi affligevano, e ciò che più mi inquietava si era che Eumolpione venisse a sapere il fatto: perchè codesto intemperantissimo verseggiatore potea volermi vendicare contro la creduta rea, e tale indiscreta premura mi avrebbe senza dubbio messo in ridicolo ciò che mi teneva in maggiore aggressione.

Ma intanto che io studiava tra me come fare che Eumolpione nulla sapesse, ecco che

„ *possem , ecce subito ipse ingreditur rei pe-*
„ *ractae haud ignarus : Tryphaena enim om-*
„ *nia Gitoni retulerat , ipsaque repulsae meae*
„ *pensationem , fratris sumptibus , habere*
„ *tentaverat : unde vehementer excandescebat*
„ *Eumolpus , et eo magis quod petulan-*
„ *tiae illae signatum faedus aperte viola-*
„ *rent.*

„ *Quum Senex me conspexit , sortem*
„ *meam dolens , narrare jussit ut res se ha-*
„ *buerat. Lycae ergo stuprosam petulantiam ,*
„ *Tryphaenueque libidinosum impetum jam*
„ *bene monito ingenue exposui : quibus au-*
„ *ditis „ jurat Eumolpus verbis conceptissi-*
mis „ se non haud dubie vindicaturum et
„ *Deos aequiores esse , ut tot crimina pate-*
„ *rentur impunita. „*

Dum haec taliaque jactamus inhorruit mare , nubesque undique adductae obruere tenebris diem. Discurrunt Nautae ad officia trepidantes , velaque tempestati subducunt. Sed nec certos fluctus ventus impulerat , nec quo destinaret cursum Gubernator sciebat : Siciliam modo ventus dabat , saepissime Italici littoris Aquilo possessor convertebat huc illuc obnoxiam ratem : et quod omnibus procellis periculosius erat , tam spissae repentae

egli entra improvvisamente, informato di tutto, perchè Trifena ogni cosa avea riferito a Gitone, a di lui carico tentò avere un compenso del mio rifiuto: laonde Eumolpione era in grandissima stizza, tanto più che siffatte insolenze violavano dirittamente la contratta alleanza.

Quando il vecchio mi ebbe veduto dolermi del mio destino, volle, ch' io gli narrassi come la faccenda era ita. Io adunque a lui, che già ben lo sapea, dissi ingenuamente tanto l' arroganza sfacciata di Lica, quanto i trasporti lascivi di Trifena: locchè udendo Eumolpione giurò con termini chiarissimi ch' egli ci avrebbe assolutamente vendicati, e che gli iddj erano assai giusti per non lasciare impunite tante scelleraggini.

Intanto che in queste parole e discorsi si occupavamo il mare erasi fatto brutto, e le nuvole sparse dintorno aveano oscurato il giorno. Spaventati i marinaj accorsero all' opera loro, procurando a forza di vele sottrarsi alla procella. Ma nè il vento spignea i flutti direttamente, nè il piloto sapea ove drizzare il cammino: talvolta il soffio cacciavansi verso Sicilia, e più spesso aquilone, che domina i lidi d' Italia, volgea da questo e da quel lato la combattuta nave e ciò che divenne più pericoloso di ogni bufera, improvvise e dense tene-

tenebrae lucem suppresserant, ut ne proram quidem totam Gubernator videret. Itaque, Hercules, postquam spes omnis manifesto evolavit, Lycas trepidans ad me supinas porrigit manus: et, Tu, inquit, Encolpi, succurre periclitantibus, id est, vestem illam divinam, sistrumque redde navigio. Per fidem, miscere, quemadmodum quidem soles. Et illum quidem vociferantem in mare ventus excussit, repetitumque infesto gurgite procella circumegit, atque hausit.

Tryphaenam autem „ propere fidelissimi rapuerunt servi, scaphaeque impositam cum maxima sarcinarum parte abduxere certissimae morti.

Ego Gitoni applicitus cum clamore flevi: et, Hoc, inquam, a Diis meruimus, ut nos sola morte conjungerent, sed non crudelis Fortuna concedit. Ecce jam ratem fluctus evertet: ecce jam amplexus amantium iratum dividet mare. Igitur si vere Encolpion dilexisti, da oscula dum licet, et ultimum hoc gaudium fatis properantibus rape.

Haec ut ego dixi, Giton vestem deposuit, meaque tunica contectus exseruit ad osculum caput: et ne sic cohaerentes mali-

bre nascosero in modo la luce, che il piloto non arrivava a veder tutta la prora. Laonde, vista apertamente ogni speranza perduta, Lica il prepotente Lica, tremando alzò supplichevole le mani a me, dicendomi: O Encolpo: ajutaci tu pure in questo periglio, col restituire al vascello quella sacra veste, e quel sistro. Abbici per dio compassione, siccome è tuo costume. Ei parlava tuttavia quando un colpo di vento lo scagliò in mare, ove tornatosi a gala, la tempesta con un fatal gorgo lo involse, e lo inghiottì.

Quanto a Trifena alcuni schiavi fedelissimi la presero rapidamente, e postala nel palischermo colla maggior parte de' suoi arnesi, la liberarono da una morte sicura.

Io abbracciatomi a Gitone gridava piangendo: questo almeno meritavam dagli iddii, che in una egual morte ci avviticchiassero: ma la crudel fortuna non vuole: le onde omai rovescieranno la nave: il mare sdegnato omai dividerà i nostri teneri amplessi. Ah! se tu amasti Encólpo di vero cuore, baciami finchè vi è tempo, e ruba quest' ultimo piacere al destino che ci sovrasta.

A queste parole Gitone si levò la sua veste, e della mia coprendosi accostommi la faccia ai labbri, e perchè i flutti invidiosi non

gnior fluctus distraheret, utrumque zona circumvenienti praecinxit: et, Si nihil aliud, certe diutius, inquit, „junctos mare feret; „ vel si voluerit misericors ad idem littus expellere, aut praeteriens aliquis tralatitia humanitate lapidabit, aut quod ultimum est, iratis etiam fluctibus, imprudens arena componet. Patior ego vinculum extremum, et veluti lecto funebri aptatus expecto mortem jam non molestam.

Peragit interim tempestas mandata Fatorum, omnesque reliquias navis expugnat. Non arbor erat relicta, non gubernacula, non funis, aut remus: sed quasi rudis atque infecta materies ibat cum fluctibus.

Procurrere piscatores parvulis expediti navigiis ad praedam rapiendam: deinde ut aliquos viderunt, qui suas opes defenderent, mutaverunt crudelitatem in auxilium.

Tum votum concursu facto, audimus murmur insolitum, et sub diaeta magistri, quasi cupientis exire belluae gemitum. Persecuti igitur sonum invenimus Eumolpum sedentem, membranaeque ingenti versus ingerentem. Mirati ergo quod illi vacaret in vicinia mortis Poema facere, extraximus clamantem, jubemusque bonam habere mentem. At ille interpellatus excanduit, et Sinite me, inquit,

ci dividessero, ci legò dintorno ambidue con una cintura, dicendo: il mar, se non altro, assai più lungo tempo ci porterà congiunti: che se di noi pietoso ci spignesse ad un lido medesimo, o alcun passaggiero per naturale misericordia ci darà sepolcro, o alla finfine ce lo darà l'inerte rabbia portatavi da nuova ira di mare. Io questo estremo nodo soffersi, e come giacente sul letto dell' agonia aspettavami la morte, che più oramai non mi affligea.

La procella intanto compì il volere del fato, e gli ultimi avanzi della nave distrusse. Più non rimanea nè albero, nè governo, nè cordaggi, nè remi, e come rozza ed informe materia andavascne a seconda de' flutti.

Sui piccoli legni accorsero speditamente alcuni pescatori pensando di far bottino, ma come videro persone disposte a difendere le cose sue, così mutarono il loro crudel consiglio e vennero ad ajutarci.

Allora standocene tutti insieme, udimmo un gridore insolito, che sortia di sotto dalla camera del piloto, ed un gemito simile a quel di una bestia, che cerchi di liberarsi. Tenendo noi dunque dietro a quel chiasso trovammo Eumolpione seduto, che schiccherava versi sopra un grandissimo foglio. Maravigliandoci noi che costui sull' orlo della morte si occupasse

sententiam explere : laborat carmen in fine. Injicio ego phrenetico manum , jubeoque Gitona accedere , et in terram trahere „ Poetam mugientem.

a scriver poemi, lo trassimo di colà in mezzo ai suoi gridi, e gli dicemmo che facesse cervello. Egli però così frastornato andò in collera, e gridò: lasciatemi far la chiusa: la difficoltà della poesia stà nella fine. Ma io messe le mani addosso a codesto pazzo, accennai a Gitone che accorresse, onde strascinare a terra quello schiamazzante.

Hoc opere tandem elaborato, casam piscatoriam subimus moerentes, cibisque naufragio corruptis utcumque curati, tristissimam exegimus noctem.

Postero die cum poneremus consilium, cui non regioni crederemus, repente video corpus humanum circumactum levi vortice ad littus deferri. Substiti ergo tristis, coepique viventibus oculis maris fidem inspicere.

Et, Hunc forsitan, proclamo, in aliqua parte terrarum secura expectat Uxor: forsitan ignarus tempestatis Filius: aut Patrem utique reliquit, cui proficiscens osculum dedit. Haec sunt consilia mortalium, haec vota magnarum cogitationum. En homo quemadmodum natat.

CAPITOLO XXVII

Viaggio alla volta di Crotone. Progetti per far danaro.

Finì, quando Dio volle, tanto travaglio, ed entrammo abbattuti in una casupola da pescatore, dove ci ristorammo colle vettovaglie affatto guaste dalla tempesta, e passammo una pessima notte.

Il giorno dopo, mentre tenevam consiglio a qual parte indirizzarsi, vidi ad un tratto il cadavere di un uomo sulle acque, che da un leggier gorgo fu trasportato a riva. Ciò mi fè stare sopra pensiero, e tristamente mi posi a considerare con attenzione la perfidia del mare.

E gridai: forse in alcuna parte del mondo la moglie aspetta con fiducia costui, o forse un figlio, che di questa procella non ha notizia, o fors' anche ha egli abbandonato suo padre, cui partendo baciò. Or ecco i progetti de' mortali, ecco l' esito degli ambiziosi disegni; ecco come navighi l'uomo.

Adhuc tanquam ignotum deflebam, cum inviolatum os fluctus convertit in terram, agnovique terribilem paulo ante et implacabilem Lycam pedibus meis pene subjectum.

Non tenui igitur diutius lacrymas, imo percussi semel iterumque manu pectus; et, Ubi nunc est, inquam, iracundia tua? Ubi potentia tua? nempe piscibus belluisque expositus es, et qui paulo ante jactabas vires imperii tui, de tam magna nave ne tabulam quidem naufragus habes. Ite nunc Mortales, et magnis cogitationibus pectora implete: Ite cauti, et opes fraudibus captas per mille annos disponite. Nempe Hic proxima luce patrimonii sui rationes inspexit: Nempe diem etiam, quo venturus esset in patriam, animo suo finxit. Dii Deaeque, quam longe a destinatione sua jacet! Sed non sola Mortalibus maria per hanc fidem praestant. Illum bellantem arma decipiunt: illum Diis vota reddentem Penatum suorum ruina sepelit: ille vehiculo lapsus properantem spiritum excussit. Cibus avidum strangulavit, abstinentem frugalitas. Si bene calculum ponas, ubique naufragium est. At fluctibus obruto non contingit sepultura. Tanquam intersit periturum

Ancora per un incognito si compiangea colui, quando gittato a terra dall'onda, senza esser guasto, conobbi essere quel sì terribil poc' anzi e implacabile Lica, ora quasi calcato da' miei piedi.

Non potei trattener più a lungo le lagrime, anzi una e più volte battutomi il petto sclamai: dov' è ora la tua collera? ove la tua forza? eccoti fatto giuoco di pesci e di fiere, e tu, che le forze del tuo dominio poco fa decantavi, adesso una tavola pur non ti resta nel tuo naufragio di così ampio vascello. Ora andate o mortali, ed empietevi l' animo di superbi pensieri: usate vostre precauzioni, e preparatevi a contar per mille anni sulle ricchezze malamente acquistate. Jeri ei fece i conti di tutte le sue entrate: jeri avea disposto anche il giorno del suo ritorno in patria. Oh numi del cielo, quanto è costui lontano da'suoi disegni! Ma non è il mar solamente, che questa perfidia usi ai mortali. Chi combattendo cade vittima dell' armi, chi mentre stà pregando gli iddj resta sepolto sotto la rovina de'suoi tetti, chi rovescia dal cocchio e s'ammazza. Il cibo dà morte all' ingordo, il digiuno allo astinente. Se tu ben guardi, dappertutto vi è pericolo. Ma l' annegato non ha sepoltura, alcun dirà: come se ad un corpo,

corpus quae ratio consumat, ignis, an fluctus, an mora. Quidquid feceris, omnia haec eodem ventura sunt. Ferae tamen corpus lacerabunt. Tanquam melius ignis accipiat, Imo hanc poenam gravissimam credimus, ubi „ servis „ irascimur. Quae ergo dementia est, omnia facere, ne quid e nobis relinquat sepultura, quando etiam ita de invitis fata statuant?

„ Secundum has considerationes supre- „ mo cadaver mandavimus officio: „ Et Lycam quidem rogus inimicis collatus manibus adolebat: Eumolpus autem dum Epigramma mortuo facit, oculos ad arcessendos sensus longius mittit.

Hoc peracto libenter officio, destinatum carpimus, iter, ac monumento temporis in montem sudantes conscendimus, ex quo haud procul impositum arce sublimi oppidum cernimus, nec quid esset sciebamus errantes, donec a villico quodam Crotona esse cognovimus, Urbem antiquissimam, et aliquando Italiae primam. Cum deinde diligentius exploraremus, qui homines inhabitarent nobile solum, quodve genus negotiationis praecipue

che è giunto a morire possa importare se il fuoco o l'onda, o una lenta consunzione il consumi. Fa pur quanto sai, che ad ogni modo bisogna a questo passo venire. Ma le fiere mi dilanieranno; forse il fuoco ti tratta meglio? questa anzi noi reputiamo gravissima pena, colla quale ci sfoghiamo contra gli schiavi. Che pazzia è dunque codesta di far di tutto perchè nulla del nostro rimangasi senza sepoltura, quando ha pure così stabilito il destino anche per chi non ci pensa?

Dopo tali riflessioni resimo gli estremi uffici al cadavere: e Lica venne così incenerito sopra un rogo dispostogli da gente a lui nemica: ed Eumolpione, mettendosi a fargli l'epitaffio, stendea lontani i suoi sguardi, onde risvegliar l'estro.

Adempiuto di buon grado questo dovere, ci avviammo per il proposto sentiero, e in poco tempo giugnemmo sudati alla cima di un monte, poco lungi dal quale vidimo un paese con un alto castello, nè sapevamci qual fosse, finchè un villano ci ebbe istruiti, che quella era Crotone (1), città antichissima, e già principale in Italia. Cercando poi con maggior diligenza qual fosse il carattere di color che abitavano quella illustre città, ed a qual genere di traffico principalmente si dedi-

probarent post attritas bellis frequentibus opes.

O mi, inquit, hospites: si Negotiatores estis, mutate propositum, aliudque vitae praesidium quaerite. Sin autem urbanioris notae homines sustinetis semper mentiri, recta ad lucrum curritis. In hac enim Urbe non litterarum studia celebrantur, non eloquentia locum habet, non frugalitas, sanctique mores, laudibus ad fructum perveniunt, sed quoscumque homines in hac Urbe videritis, scitote in duas partes esse divisos. Nam aut captantur, aut captant. In hac Urbe nemo liberos tollit: quia quisquis suos haeredes habet, nec ad caenas nec ad spectacula admittitur, sed omnibus prohibetur commodis, inter ignominiosos latitat. Qui vero nec proximas necessitudines habent, ad summos honores perveniunt, id est soli militares, soli fortissimi, atque etiam innocentes habentur. Videbitis, inquit, oppidum tanquam in pestilentia campos, in quibus nihil aliud est, nisi cadavera quae lacerantur, aut corvi qui lacerant.

Prudentior Eumolpus convertit ad novitatem rei mentem, genusque „ divitationis „

cassero, dopo aver tanto perduto nelle continue guerre, il villan ci rispose: o viaggiatori miei cari, se mercadanti voi siete, cangiate consiglio, ed altro mestiere cercatevi per mantener la vita: se poi come uomini di più gentil costume sapete navigare costantemente in mezzo alle doppiezze, siate certi di trarne guadagno. In questa città non si onoran gli studj delle amene lettere, non si conosce eloquenza, nè frugalità, nè i santi costumi acquistan con lode lo scopo loro, ma gli uomini, che costà vedrete, formano per vostro avviso due classi, di cui l'una inganna, l'altra è ingannata. Qui nessuno raccoglie i suoi figli perchè un che abbia eredi necessarj non è introdotto nè a cene ne a spettacoli, ma privo di tutte le dolcezze della vita va a nascondersi trammezzo alla feccia del volgo. Bensì ottengono i primi onori color che non hanno obbligazioni di parentado, e soli sono considerati guerrieri, valorosissimi, e financo dabbene (2). Vedrete insomma, diceva, un paese simile ad un terreno appestato, dove non altro vi ha che i cadaveri lacerati, e i corvi che li lacerano.

Eumolpione più savio di tutti noi diessi a pensare su questo nuovo sistema, e dichiarò che non gli dispiacea un cotal modo di ar-

sibi non displicere confessus est. Jocari ergo senem Poetica levitate credebam, cum ille, Utinam quidem sufficeret largior scena, id est vestis humanior, quae praeberet mendacio fidem. Non, me Hercules, peram istam differrem, sed continuo vos ad magnas opes ducerem.

Atqui promitto quidquid exigeret, dummodo placeret vestis rapinae comes, et quidquid Lycurgi villa grassantibus praebuisset. Nam nummos in praesentem usum Deum matrem pro fide sua reddituram.

Quid ergo, inquit Eumolpus, cessamus mimum componere? Facite ergo me Dominum, si negotiatio placet.

Nemo ausus est artem damnare nihil auferentem. Itaque ut duraret inter omnes tutum mendacium, in verba Eumolpi sacramentum juravimus, uri, vinciri, verberari, ferroque necari, et quidquid aliud Eumolpus jussisset, tanquam legitimi gladiatores domino corpora, animasque, religiosissime addicimus.

Post peractum sacramentum serviliter ficti dominum consalutāmus, elatumque ab

ricchirsi. Io mi credetti che il buon uomo poeticamente scherzasse, quand'egli soggiunse: Così avess'io teatro più comodo, ed abiti più sfarzosi, onde accattar fede alla mia impostura! io non indosserei più per Dio questa valigietta, e voi ben presto di molte ricchezze farei possessori!

Io gli promisi quanto fosse per chiedermi, perchè partecipando al mio furto accettasse la veste, e tuttociò che gli poteano dare coloro, che avean saccheggiata la villa di Licurgo; giacchè la madre degli iddii in premio della nostra fede ci avrebbe rimborsato le spese, che in questo incontro avessimo fatto.

Rispose Eumolpione a che dunque tardiam più oltre a disporre questa commedia? fatemi adunque vostro capo, se il progetto vi piace.

Non fuvvi alcuno che ardisse opporsi ad uno artificio, che nulla ci costava. E perchè questa trappoleria rimanesse tra noi segreta, giurammo fede ad Eumolpione, sotto pena di essere abbruciati, legati, battuti, ammazzati, e quant'altro fosse esatto da lui, consecrandogli religiosissimamente, come i veri gladiatori consacrano a loro padroni, i corpi nostri e le vite.

Fatto il giuramento ci misimo in aria di schiavi, e salutammo il padrone, il quale ci

Eumolpo filium pariter condiscimus, juvenem ingentis eloquentiae, et spei: ideoque de civitate sua miserrimum Senem exiisse, ne aut clientes sodalesque filii sui, aut sepulchrum quotidie causam lacrymarum cerneret. Accessisse huic tristitiae proximum naufragium, quo amplius vicies sestertium amiserit: nec illum jactura moveri, sed destitutum ministerio non agnoscere dignitatem suam. Praeterea habere in Africa trecenties sestertium fundis, nominibusque depositum. Nam familiam quidem tam magnam per agros Numidiae esse sparsam, ut possit vel Carthaginem capere.

Secundum hanc formulam imperamus Eumolpo, ut plurimum tussiat, ut sit modo solutioris stomachi, cibosque omnes palam damnet; loquatur aurum et argentum, fundosque mendaces, et perpetuam terrarum sterilitatem. Sedeat praeterea quotidie ad rationes, tabulasque testamenti omnibus diebus renovet; et ne quid scenae deesset, quotiescumque aliquem nostrum vocare tentasset, alium pro alio vocaret, ut facile appareret Dominum etiam eorum meminisse, qui praesentes non essent.

istruì a fingere, che a lui fosse morto un figliuolo, giovine egregiamente facondo, e di grande speranza, e perciò l' afflittissimo vecchio esser partito dal suo paese per ischivar la vista della tomba e de' seguaci e colleghi del figlio suo, cagioni a lui di continuo pianto. Aggiugnersi a questa disgrazia un poc' anzi sofferto naufragio, per cui avea perduto 400. sesterzj: di che però non rattristarsi egli tanto quanto di non poter palesare la sua nobiltà per la perdita del suo corteggio. Oltre a ciò possedere in Affrica (3) un capitale di 30.m sesterzi in terre; ed uomini, per avendo sì numerosa famiglia sparsa nelle campagne della Numidia, financo conquistare Cartagine.

Dopo questa intelligenza avvisammo Eumolpione di tossire di spesso come un che abbia lo stomaco guasto, e che mostrasse nausea di ogni sorta di cibi, e avesse sempre in bocca oro ed argento, e i terreni ingannevoli, e la perpetua sterilità delle campagne. Si ritirasse oltr' a ciò tutti i giorni a far suoi conti, e rinnovasse gli scritti del suo testamento, e a compimento della scena ogni qual volta volesse chiamare alcun di noi, scambiasse i nomi, onde ognun si accorgesse che come padrone ricordavasi pur di que' servi, che non eran con lui.

His ita ordinatis, „ quod „ bene feliciterque eveniret, precati Deos, viam ingredimur. Sed neque Giton sub insolito fasce durabat, et mercenarius Corax detrectator ministerii, posita frequentius sarcina, maledicebat properantibus, affirmabatque se aut projecturum sarcinas, aut cum onere fugiturum. Quid vos, inquis, me jumentum putatis esse, aut lapidariam navem? hominis operas locavi, non caballi; nec minus liber sum quam vos, etsi pauperem Pater me reliquit. Nec contentus maledictis, tollebat subinde altius pedem, et strepitu obscoeno simul atque odore viam implebat.

Ridebat contumaciam Giton, et singulos strepitus ejus pari clangore „ pro„sequebatur, olfactui ut officeret.

Disposta in tal modo la macchina, e pregati gli iddj, che a felice esito la conducessero, ci mettemmo in cammino. Ma non resistea Gitone al peso della valigia, cui non era accostumato, e il servitore Corace, arrabbiato di quell' ufficio, riponea spesse volte i fagotti, bestemmiava quei che correvano, e giurava che avrebbe gittato il carico, o sarebbesi fuggito con esso. Pensate voi, diceva egli, che io sia un asino, o una barca da trasporto? Io mi son dato in affitto per servir come uomo, non come cavallo: e sono libero al par di voi, benchè mio padre mi abbia lasciato povero. E non contento di questi improperj, andava di tratto in tratto rialzando la gamba, e la strada riempiendo di sucidi e fetenti crepiti.

Godevasi questa stizza Gitone, e ad ogni scoppio di colui corrispondea similmente, onde mitigarne il puzzore.

NOTE

(1) *Crotone*, città della Calabria ulteriore, o meridionale, poco distante dal Golfo di *Taranto*. L'antica *Crotone* fu già, come *Sibari* sua vicina e sua rivale, una delle più fiorenti Repubbliche d' Italia. I Romani la conquistarono, e sin dai fondamenti distrussero. Oggi appena vi rimangono alcune rovine di case, di sepolcri, e di tempj, fra i quali veggonsi de' frammenti considerabili del tempio di Giunone Lucina, e chiamasi *Capo Colonna*. Distante sei miglia havvi una nuova *Crotone*, piccola ed infelice città situata in mezzo alle paludi, ed al pantano. Veggasi *Pilati* a pag. 238. del Tomo II. de' suoi *Voyages en differens pays de l'Europe*.

(2) Il celibato fu sempre dalle saggie nazioni considerato perniciosissimo, perciò è vietato, o almeno multato. E un segnale di corruzione trovano i politici nel numero soverchio di celibatarj di un popolo qualunque.

(3) Era l'Affrica reputata la più fertile e la più ricca Provincia del mondo.

Sed et hic ad ingenium redux Eumolpus, Multos, inquit, o Juvenes, Carmen decepit: nam ut quisque versum pedibus instruxit, sensumque teneriorem verborum ambitu intexuit, putavit se continuo in Heliconem venisse. Sic forensibus ministeriis exercitati, frequenter ad Carminis tranquillitatem, tanquam ad portum faciliorem, refugerunt, credentes facilius Poema extrui posse, quam controversiam sententiolis vibrantibus pictam. Caeterum neque generosior spiritus vanitatem amat, neque concipere aut edere partum mens potest, nisi ingenti flumine litterarum inundata. Effugiendum est ab omni verborum, ut ita dicam, vilitate, et sumendae voces a plebe submotae, ut fiat.

„ *Odi profanum vulgus, et arceo.* „

Praetera curandum est, ne sententiae emineant extra corpus orationis expressae; sed

CAPITOLO XXVIII

Arte poetica. Poemetto sulla guerra Civile.

Ma qui Eumolpione tornando alla sua dottrina disse, la Poesia, o giovanetti, molti ha ingannato; perchè come uno sa' quanti piedi formino un verso, e sa' legare in un giro di parole un pensier delicato, credesi tosto aver toccato la cima di Elicona. Perciò taluni nelle faccende giudiziarie esercitati si rifugiano spesso alla calma delle muse, stimando essere cosa più facile il comporre un poema, che una allegazione ricca di periodetti pungenti. (1) Ma uno spirto magnanimo schiva la vanità, nè un sano ingegno immagina o pubblica una composizione, s' ella non sia inaffiata da una abbondante corrente di letteratura. Bisogna guardarsi da ogni plebeismo, per così esprimermi, di parole e sceglier voci non usate dal volgo, cosicchè possa dirsi

Abborro e fuggo la profana plebe.

Conviene oltr'a ciò aver cura, che le sentenze non si alzino al di là del genere, in cui

„ *intexto* „ *vestibus colore nitcant. Homerus testis, et Lyrici, Romanusque Virgilius, et Horatii curiosa felicitas. Caeteri enim, aut non viderunt viam, qua iretur ad Carmen, aut visam timuerunt calcare. Ecce bellc civilis ingens opus quisquis attigerit, nisi plenus litteris, sub onere labetur. Non enim res gestae versibus comprehendendae sunt, quod longe melius Historici faciunt: sed per ambages, Deorumque ministeria, et fabulosum sententiarum tormentum praecipitandus est liber spiritus, ut potius furentis animi vaticinatio appareat, quam religiosae orationis sub testibus fides; tanquam si placet hic impetus, etiamsi nondum recepit ultimam manum.*

„ *Orbem jam totum victor Romanus ha-*
„ *bebat,* „

„ *Qua mare, qua terra, qua sidus cur-*
„ *rit utrumque,* „

„ *Nec satiatus erat. Gravidis freta pulsa*
„ *carinis,* „

„ *Jam peragrabantur; si quis sinus ab-*
„ *ditus ultra,* „

si scrive, ma abbiano quello splendore, che corrisponda al colorito della veste. Ne sia modello Omero, e i lirici, e il romano Virgilio, e la graziosa felicità di Orazio; che gli altri, o non conobber la via per cui si giugne al Poema, o conosciutala spaventaronsi di tentarla. Chiunque per esempio aspirasse alla grand'opera della guerra civile, se di molte cognizioni non è provvisto, soccomberà sotto il peso (2). Imperocchè non trattasi di descrivere ne' versi le azioni seguite, locchè assai meglio si fa' dagli istruiti, ma deve liberamente lanciarsi l'ingegno in mezzo alle passioni, alla influenza degli idii, ed all'invenzione meccanica delle sentenze, sicchè paja piuttosto estasi di animo riscaldato, che esattezza di un racconto fedele, testificato da' documenti. E se voi siffatto impeto conoscete, uditene un tratto, benchè ancora non abbia avuto l'ultima mano.

Già il Roman vincitor l'intero mondo (3),
Ov' è mare, ov' è terra, ove s' aggira
L' un astro e l' altro possedea, nè pago
Era però. Già su le carche navi
Scorreansi i domi flutti, e se apparia

„ *Si qua foret tellus quae fulvum mitte-*
„ *ret aurum* , „

„ *Hostis erat: fatisque in tristia bella*
„ *paratis.* „

„ *Quaerebantur opes* , *Non vulgo nota*
„ *placebant* „

„ *Gaudia: non usu plebeio trita vo-*
„ *luptas.* „

„ *Assyria concham laudabat miles in*
„ *unda.* „

„ *Quaesitus tellure Nitor certaverat Os-*
„ *tro.* „

„ *Hinc Numidae crustas* , *illinc nova*
„ *vellera Seres* , „

„ *Atque Arabum populus sua dispoliave-*
„ *rat arva.* „

„ *Ecce aliae clades* , *et laesae vulnera*
„ *pacis.* „

„ *Quaeritur in sylvis Mauris Fera: et ul-*
„ *timus Ammon.* „

„ *Afrorum excutitur: ne desit bellua*
„ *dente* „

„ *Ad mortes pretiosa suas* , *premit adve-*
„ *na classes* , „

„ *Tigris* , *et aurata gradiens vectatur in*
„ *aula* , „

„ *Ut bibat humanum populo plaudente*
„ *cruorem.* „

Qualche mal nota piaggia, o terra alcuna
Del biondo oro feconda, era nemica,
E a cruda guerra la dannava il fato.

Sol di ricchezze eravi sete, e il volgo
Più non amava i passatempi usati,
Nè i piacer dal comune uso avviliti.
Ed il guerrier, cui la conchiglia, tratta
Fuor dell' acque di assiria, era sì grata,
Or pel cinabro dalla terra svelto,
Rifiutando la porpora, pugnava.
Quà il Numida togliea dai monti il marmo,
Là spogliava il suo suol l' araba gente,
Ed il Serio filava il bozzol novo (4).

Ma piaghe e duol la mal condotta pace (5)
Offre peggior. Ne' Mauritani boschi,
E sino all' affricano ultimo Amenobe (6)
Si và di fere avidamente in traccia,
Onde la belva dall' egregia zanna
Alle mortali sue feste non manchi.
L' estrania tigre sulle navi giugne
Alto portata nell' aurata gabbia,
Acciò tra il plauso popolar poi beva

„ *Heu pudet effari, perituraque prodere*
„ *Fata!* „

„ *Persarum ritu male pubescentibus an-*
„ *nis* „

„ *Subripuere viros; exsectaque viscera*
„ *ferro* „

„ *In Venerem fregere: atque ut fuga*
„ *mobilis aevi* „

„ *Circumscripta mora properantes diffe-*
„ *rat annos.* „

„ *Quaerit se Natura, nec invenit. Omni-*
„ *bus ergo* „

„ *Scorta placent, fractique enervi corpo-*
„ *re gressus,* „

„ *Et laxi crines, et tot nova nomina*
„ *vestis,* „

„ *Quaeque virum quaerunt. Ecce Afris*
„ *eruta terris* „

„ *Citrea mensa greges servorum, ostrum-*
„ *que renidens* „

„ *Ponitur ac maculis imitatur vilibus*
„ *aurum,* „

„ *Quae turbant censum: hostile, ac ma-*
„ *le nobile lignum* „

„ *Turba sepulta mero circumvenit: om-*
„ *niaque Orbis* „

„ *Praemia,* „ *correptis* „ *Miles vagus ex-*
„ *truit armis.* „

Umano sangue. Ahi che il parlare, e i fati
Spinti allo estremo palesar mi è grave!

Son mutilati alla persiana foggia
I giovanetti non affatto adulti,
Sì che pei membri dal coltel mozzati
N' abbia la genial Venere scorno,
E quel ritardo i rapid' anni freni,
E il vol rallenti dell' età fugace;
Cerca di se Natura, e se non trova.

Sozza lussuria a ciascun piace, e il passo
Per fiacchezza interrotto, e i capei lunghi,
E i tanti nomi del vestir moderno,
E quanto insomma ad uom lascivo piace.

Mense di cedro all' Affrica rapito
Si pongon or d' ostro e di servi ricche,
Le cui vili ombre più dell' or pregiate
Crollan di tanti la fortuna. Intorno
Al combattuto e mal vantato desco
Nel vin sepolta quella turba giace;
E là del mondo le ricchezze ammucchia
Guerrier che lungi l' armi ardite spinse.

„ *Ingeniosa Gula est. Siculo Scarus ae-*
„ *quore mersus* „

„ *Ad mensam vivus perducitur, inque*
„ *Lucrinis* „

„ *Eruta littoribus vendunt conchylia coe-*
„ *nas:* „

„ *Ut renovent per damna famem. Jam*
„ *Phasidos unda* „

„ *Orbata est avibus: mutoque in littore*
„ *tantum* „

„ *Solae desertis aspirant frondibus au-*
„ *rae.* „

„ *Nec minor in Campo furor est, em-*
„ *ptique Quirites* „

„ *Ad praedam strepitumque lucri suffra-*
„ *gia vertunt.* „

„ *Venalis Populus, venalis Curia Pa-*
„ *trum.* „

„ *Est favor in pretio. Senibus quoque li-*
„ *bera virtus* „

„ *Exciderat, sparsisque opibus conversa*
„ *Potestas,* „

„ *Ipsaque Majestas auro corrupta jace-*
„ *bat.* „

„ *Pellitur a Populo victus Cato: tristior*
„ *ille est* „

„ *Qui vicit, fascesque pudet rapuisse*
„ *Catoni:* „

Ingegnosa è la gola: ancor guizzante
Lo scaro figlio della sicul' onda
Portasi a mensa, e l' ostrica passata
Ne' lucrin lidi, (7) che le cene allunga,
E per danno maggior fame rinnova.
L' acqua del fasi già d' augelli è priva,
E appena suona su la muta sponda
L' aura solinga tra le vuote foglie.

Nè men guasto è l' esercito, che omai
I comprati romani offrir son usi
I richiesti suffragi ove maggiore
E' rumor di guadagno e di bottino.
Venal senato, popolo venale;
Chi più spende ha favor: anche ai vecchiardi
Venuta è men la liberal virtute.
L' autorità gli avidi sguardi volge
Sui diffusi agi, e per danar corrotta
Prostrata è sin la maestà latina.

Vinto è Caton dal popolo ed espulso,
Ma più infelice è il vincitor, cui pesa
(Pubblica infamia e de' costumi peste)
I fasci avere ad un Caton rapiti. (8)

„ *Namque hoc dedecus est Populi, mo-*
„ *rumque ruina.* „

„ *Non Homo pulsus erat: sed in uno*
„ *victa potestas,* „

„ *Romanumque decus. Quare tam perdi-*
„ *ta Roma* „

„ *Ipsa sui merces erat, et sine vindice*
„ *praeda.* „

„ *Praeterea gemino deprensam gurgite*
„ *praedam* „

„ *Fenoris ingluvies, ususque exederat*
„ *aeris.* „

„ *Nulla est certa Domus: nullum sine*
„ *pignore corpus.* »

„ *Sed veluti tabes tacitis concepta me-*
„ *dullis* »

„ *Intra membra furens hiris latrantibus*
„ *errat.* »

„ *Arma placent miseris, detritaque com-*
„ *moda luxu* „

„ *Vulneribus reparantur. Inops Audacia*
„ *tuta est.* „

„ *Hoc mersam caeno Romam, somnoque*
„ *jacentem* „

„ *Quae poterant artes sana ratione mo-*
„ *vere,* „

„ *Ni furor, et bellum, ferroque excita*
„ *libido?* „

Non l' uom fu espulso, ma fu vinta in lui
La podestà, l' onor di Roma; ond' essa
Svergognata così di se fa prezzo,
Schiava si fa, nè v' è chi la riscatti
E de' pegni oltr' a ciò l' ingorda usura,
E i frutti del danaro, han divorato
Le ricchezze sui due mari predate.
Nessun dell' aver suo, della sua casa
Senza mallevadore è più sicuro. (9)
Dal pestifero umor tacitamente
Ne' midolli raccolto furibondo
Con acerbo dolor le membra scorre.
Sol dell' armi il mestiere ama il meschino
Che riparar con le ferite cerca
Gli agi per lusso consumati. Ai rischi
Un disperato con ardir s' avventa.
Immersa Roma in tanto fango, in tanto
Sonno sepolta omai, qual veramente
Forza più la scotea, fuorchè il furore,
E guerra, e speme nella guerra posta?

„ *Tres » dederat » Fortuna Duces, quos*
„ *obruit omnis* „

„ *Armorum strue diversa feralis En-*
„ *yo.* „

„ *Crassum Parthus habet: Lybico jacet*
„ *aequore Magnus:*

„ *Julius ingratam perfudit sanguine Ro-*
„ *mam:* „

„ *Et quasi non posset tot Tellus ferre se-*
„ *pulcra,* „

„ *Divisit cineres. Hos Gloria reddit ho-*
„ *nores.* „

„ *Est locus exciso penitus demersus*
„ *hiatu,* „

„ *Parthenopen inter magnaeque Dicar-*
„ *chidos arva.* „

„ *Cocyta perfusus aqua: nam spiritus*
„ *extra* „

„ *Qui furit, effusus funesto spargitur*
„ *aestu.* „

„ *Non haec Autumno tellus viret, aut*
„ *alit herbas* „

„ *Cespite laetus ager; non verno persona*
„ *cantu* „

„ *Mollia discordi strepitu virgulta lo-*
„ *quuntur:* „

„ *Sed Chaos, et nigro squallentia pu-*
„ *mice saxa* „

Tre la fortuna avea duci prodotto,
Che poi nell' urto di diversa pugna
La sanguinaria Enìo tutti distrusse.
Crasso dei Parti vincitor, Pompeo
Dominator del mar di Libia, e Giulio (10),
Che Roma ingrata del suo sangue sparse.
Le lor ceneri Enio divise, quasi
Non bastasse una terra a tante tombe:
E questi, ahi, sono della gloria i doni!
Tramezzo a l'ampie di Pozzuol campagne(11)
E il suol partenopeo, luogo havvi tutto
In profonda voragine sommerso,
Irrigato dall' onda di Cocito,
Da cui s' alza vapor, che intorno intorno
In calore mortifero si spande.
Nè qui verdeggia nell' autunno il suolo,
Nè spunta in prati ameni erba dal cespo,
Nè fra' virgulti il Zefiro d' aprile
Col vario mormorio suona o susurra.
Ma il caos quì, quì siedono macigni
Dalla squallida pomice anneriti

„ *Gaudent ferali circumtumulata cu-*
„ *pressu.* „

„ *Has inter sedes Ditis Pater extulit*
„ *ora,* „

„ *Bustorum flammis, et cana sparsa*
„ *favilla.* „

„ *Ac tali volucrem Fortunam voce la-*
„ *cessit.* „

„ *Rerum humanarum, divinarumque Po-*
„ *testas* „

„ *Fors, cui nulla placet nimium secura*
„ *potcstas,* „

„ *Quae nova semper amas, et mox pos-*
„ *sessa relinquis;* „

„ *Ecquid Romano sentis te pondere vic-*
„ *tam?* „

„ *Nec posse ulterius perituram extollere*
„ *molem?* „

„ *Ipsa suas vires odit Romana Juven-*
„ *tus,* »

„ *Et quas struxit opes, male sustinet.*
„ *Aspice latc* „

„ *Luxuriam spoliorum, et censum in*
„ *damna furentem.* „

„ *Ædificant auro, sedesque ad sidera*
„ *mittunt.* „

„ *Expelluntur aquae saxis; mare nasci-*
„ *tur arvis,* „

E intorno chiusi da feral cipresso.
Ivi il dio dell' inferno alzò la testa
Coronata di fiamme sepolcrali,
E di smorte faville, e in questi detti
Provocò la fortuna svolazzante:

O regina degli uomini e de' numi,
Fortuna, a cui nessun potere aggrada
Che troppo saldo sia, che cose ognora
Nuove ami, e tosto le abbandoni avute,
Ecchè? ti senti dal roman colosso
Ti senti vinta tu? Nè puoi più tanta
Sostener mole al suo perir vicina?
Non pregia più la gioventù di Roma
Il suo proprio vigor, gli agi ammassati
Usa stolidamente. Osserva quanta
Licenza nelle vesti, osserva quanto
Ruinoso di spendere furore,
D' oro fanno edifici, e sino al cielo
Alzano case: ove con densi muri
Lungi dai lidi spingon l' onde (11), ed ove
Introducono il mar ne' campi loro:

„ *Et permutata rerum statione rebel-*
„ *lant.* „

„ *En etiam mea Regna petunt. Perfossa*
„ *dehiscit* „

„ *Molibus insanis tellus : jam montibus*
„ *haustis* „

„ *Antra gemunt : et , dum varios lapis*
„ *invenit usus* , „

„ *Inferni manes Coelum sperare juben-*
„ *tur.* „

„ *Quare age , Fors , muta pacatum in*
„ *praelia vultum* , „

„ *Romanosque cie, ac nostris da funera*
„ *regnis.* „

„ *Jam pridem nullo » perfudimus » ora*
„ *cruore* , „

„ *Nec mea Tisiphone sitientes perluit*
„ *artus* „

„ *Ex quo Syllanus bibit ensis , horrida*
„ *tellus* „

„ *Extulit in lucem nutritas sanguine*
„ *fruges* „

„ *Haec ubi dicta dedit , dextrae conjun-*
„ *gere dextram* „

„ *Conatus , rupto tellurem solvit hia-*
„ *tu.* »

„ *Tum Fortuna levi defudit pectore*
„ *voces :* „

Scompiglian tutto, cambian luogo a tutto
Sino inoltrar ne' regni miei li vedi.
Da tali traforata insane moli
S' apre la terra: pei scavati monti
Gemono gli antri omai: che mentre il marmo
A vario uso s' impiega, a nuova luce
Son costrette aspirar l' ombre infernali.
Dunque, o fortuna, fatti core, aggrotta
Quel tuo placido ciglio, i romani urta
E invia funebri al regno mio convogli.
Già da tempo lunghissimo le labbra
Ha inumidite a me sangue nessuno,
Nè Tesifone mia le sitibonde
Membra mi ristorò dal dì che Silla (12)
Dissetò la sua spada, e che la terra
D' ossa insepolte orridamente sparsa
Biade nodrite in sangue uman produsse.

Disse, e tentando la sua destra a quella
Stringere della Dea con ampia foce
Il terreno spaccò. Fortuna allora
Dal facil petto queste voci trasse

„ *O Genitor, cui Cocyti penetralia pa-*
„ *rent ,* „
„ *Si modo vera mihi fas est impune*
„ *profari ,* „
„ *Vota tibi cedent: nec enim minor ira*
„ *rebullit* „
„ *Pectore in hoc, leviorve exurit flamma*
„ *medullas,*
„ *Omnia, quae tribui Romanis arcibus*
„ *odi ,* „
„ *Muneribusque meis irascor: destruet*
„ *istas* „
„ *Idem, qui posuit, moles Deus, et mi-*
„ *hi cordi* „
„ *Quippe cremare viros, et sanguine pas-*
„ *cere Luxum.* „
„ *Cerno equidem gemina jam stratos mor-*
„ *te Philippos ,* „
„ *Thessaliaeque rogos, et funera gentis*
„ *Iberae:* „
„ *Et Lybien cerno , et tua Nile gemen-*
„ *tia claustra.* „
„ *Jam fragor armorum trepidantes per-*
„ *sonat aures ,* „
„ *Actiacosque sinus , et Appollinis arma*
„ *timentes.* „
„ *Pande age terrarum sitientia regna*
„ *tuarum!*

Padre, che agli antri di Cocito imperi,
Se il vero impunemente a me dir lice
Fian paghi i desir tuoi, che in questo seno
Non ferve ira minor, nè minor fiamma
Le midolle mi accende. Io quanto feci,
Onde Roma sia forte, abborro, e sdegno
Ho de' miei doni: ma lo stesso dio
Abbatterà quel che innalzò colosso;
Che in cor mi stà di struggere costoro
E di sangue impinguar sì ingordo lusso.
Ben io già veggo di Filippi i campi
Degli alterni cadaveri coperti,
E i roghi di Tessaglia, e i funerali
Della iberica gente, e Libia veggo,
E le tue sponde altogementi, o Nilo. (13)
Già fragor d' arche negli orecchi mugge
Intimoriti, e negli azziaci flutti,
Che gli strali paventano d'Apollo.
Or tu del tuo dominio i sitibondi
Regni spalanca, e nuove ombre vi accogli.

„ *Atque animas arcesse novas : Vix Nu-*
„ *vita Porthmeus* „

„ *Sufficiet simulachra virum traducere*
„ *cymba* , „

„ *Classe opus est. Tumque ingenti satia-*
„ *re ruina* , „

„ *Pallida Tisiphone , concisaque vulnera*
„ *mande.*

„ *Ad Stygios manes laceratus ducitur*
„ *Orbis.* „

„ *Vix dum finierat : cum fulgure rupta*
„ *corusco* „

„ *Intremuit nubes , elisosque abscidit*
„ *ignes.* „

Subsedit „ *Pater umbrarum , gremioque*
„ *reducto* „

„ *Telluris , pavitans fraternos palluit*
„ *ictus.* „

„ *Continuo clades hominum venturaque*
„ *damna* „

„ *Auspiciis patuere Deum ; namque ore*
„ *cruento* „

„ *Deformes Titan vultus caligine te-*
„ *xit.* „

„ *Civiles acies jam tum spirare puta-*
„ *res.* „

„ *Parte alia plenos extinxit Cynthia*
„ *vultus.* „

Ma tante non potrà Caron varcarne
Nella barchetta sua: di flotta e d' uopo.
O pallida Tesifone potrai
In tanta strage satollarti allora,
Allor lambir le sanguinose piaghe,
A brani il mondo piomberà tra' i morti.
Mentre il suo dir finìa, da rotta nube
Un chiaro lampo strepitò, poi svenne
L' uscita fiamma. A quel tuonar curvossi
Il Signor dell' inferno, e impallidito
Per lo timore de' fraterni strali
Si nascose nel grembo della terra.

Per gli auspicj divini apparver tosto (14)
Le stragi e il danno agli uomini vicino,
E già nata parea la civil guerra:
Poichè di sangue e di caligin tetra
Tebo coprissi il deformato volto,
E il pieno aspetto suo Cinzia ecclissando
I raggi ne sottrasse a tanto orrore.

„ *Et lucem sceleri subduxit. Rupta to-*
„ *nabant* „

„ *Verticibus lapsis montis juga, nec va-*
„ *ga passim* „

„ *Flumina per notas ibant morientia*
„ *ripas.* „

„ *Armorum strepitu Caelum furit, et tu-*
„ *ba Martem* „

„ *Sideribus » transmissa » ciet: jamque*
„ *Ætna voratur* „

„ *Ignibus insolitis, et in aethera fulmi-*
„ *na mittit.* „

„ *Ecce inter tumulos atque ossa carentia*
„ *bustis* „

„ *Umbrarum facies diro stridore mi-*
„ *nantur.* „

„ *Fax stellis comitata novis incendia*
„ *ducit:* „

„ *Sanguineoque » repens descendit Jupi-*
„ *ter imbre.*

„ *Haec ostenta brevi solvit Deus. Exuit*
„ *omnes* „

„ *Quippe moras Caesar, vindictaeque ac-*
„ *tus amore* „

„ *Gallica projecit, civilia sustulit ar-*
„ *ma.* »

„ *Alpibus aereis, ubi Graja nomine,*
„ *vulsae.*

Al frantumarsi delle alpine vette
Mugghiavan lungi i dirupati gioghi,
Nè sopra i lidi soliti vagando
Ivano i fiumi, sempre gonfii, or scarsi:
Strepito d' armi per le nubi rugge,
Orrida tromba desta Marte in cielo,
Non usa fiamma il Mongibel divora
Fulmini all' aer vibrando, e fra le tombe
E frà l' ossa insepolte ecco de' morti
Con funesto stridor minacciar l' ombre.
Cinta d' ignote stelle una cometa
Seco tragge gli incendj, e pioggia versa
Improvisa di sangue in terra Giove.

Presto i presagi avverò il ciel, dappoi
Che Cesare troncato ogni ritardo,
E dal desir della vendetta spinto,
L' armi gettando, onde pugnò tra' galli,
Quelle imbrandì della civil discordia.

Dell' alpi graje sù la estrema cima, (15)
Là donde svelte caggiono le rupi,

„ *Descendunt rupes, nec se patiuntur*
„ *adiri,* „

„ *Est locus Herculis aris sacer, hunc*
„ *nive dura* „

„ *Claudit hiems, canoque ad sidera ver-*
„ *tice tollit,* „

„ *Caelum illinc cecidisse putes: non So-*
„ *lis adulti* „

„ *Mansuescit radiis, non verni temporis*
„ *aura:* „

„ *Sed glacie concreta rigens, hiemisque*
„ *pruinis* „

„ *Totum ferre potest humeris minanti-*
„ *bus Orbem.* „

„ *Haec ubi calcavit Caesar juga milite*
„ *laeto,* »

„ *Optavitque locum, summo de vertice*
„ *montis,* „

„ *Hesperie campos late prospexit, et*
„ *ambas* „

„ *Intentans cum voce manus ad sidera*
„ *dixit:* „

„ *Jupiter omni-potens, et tu Saturnia*
„ *tellus,* »

„ *Armis laeta meis, olimque onerata*
„ *triumphis:* »

„ *Testor ad has acies invitum arcessere*
„ *Martem,* »

Nè un passo offrono altrui, luogo avvi sacro
Per gli altari di Alcide, a cui l' inverno
Siepe alza intorno di ghiacciata neve,
E sino agli astri il confin bianco spigne;
Di là, diresti, cade il ciel: non raggio
Di estivo sol, non il tepor di Aprile
Mite lo rende mai: ruvido, duro
Per la brina invernal, per lo gel denso
Terrebbe il mondo sulle orrende spalle.

Cesare, allor che a queste rupi giunse,
E vi accampò l' esercito robusto,
Dall' altissimo giogo intorno intorno
Sull' italico suol girò lo sguardo,
E alzate al cielo ambe le mani disse:

O Giove onnipotente, o di Saturno
Terra, che un dì dell' armeggiar, de' miei
Trionfi adorna e gloriosa fosti,
Io vi protesto che tra' queste schiere
Contra mia voglia io reco Marte, e l' armi

„ *Invitas me ferre manus, sed vulnere* » *cogor.* »

„ *Pulsus ab urbe mea, dum Rhenum* „ *sanguine tingo.* »

„ *Dum Gallos iterum Capitolia nostra* „ *petentes* »

„ *Alpibus excludo: Vincendo, certior* „ *exul.* »

„ *Sanguine Germano, sexagintaque trium-* „ *phis,* »

„ *Ecce nocens coepi. Quanquam quos* „ *gloria terret,* »

„ *Aut qui sunt, qui bella volunt merce-* „ *dibus* » *empta,*

Ah » *viles operae! quorum est mea Ro-* „ *ma noverca,* „

„ *Ut reor, haud impune; nec hanc sine* „ *vindice dextram* „

„ *Vinciet Ignavus. Victores ite furen-* „ *tes,* »

„ *Ite mei comites, et causam dicite* „ *ferro.* „

„ *Namque omnes unum crimen vocat:* „ *omnibus una* „

„ *Impendet clades. Reddenda est gratia Nobis.*

„ *Non solus vici. Quare, quia poena* „ *trophaeis* „

Contra mia voglia impugno. Onta mi sforza.
Me la patria esigliò, mentre di sangue
Impinguo il Ren, mentre dall' alpi i galli
Avidi ancor del Campidoglio, io scaccio (16).
Ogni vittoria a me l' esilio acquista:
E incominciar dalle tedesche vene,
E i sessanta trionfi, or mi son colpa.
Eppur color, cui la mia gloria è peso,
Quei, che la guerra per lo premio han cara,
Roma, oh viltà! matrigna a me, protegge.
Ma pentirassi, io spero, e vinto ancora,
Vinto non rimarrei senza vendetta (17).
Itene adunque o vincitori ardenti,
Ite, o compagni miei: co' vostri acciari
Difendete la lite: ivi ci chiama
Un delitto comune, ivi ci aspetta
Un comune castigo. A noi fa d' uopo
(Non a me sol, poich' io solo non vinsi)
In grazia ricondurci. Or se una pena
Sovrasta a que' trofei, se il vincer nostro

„ *Inminet, et sordes meruit victoria*
„ *nostra* „.

„ *Judice Fortuna cadat alea. Sumite*
„ *bellum*, „

„ *Et tentate manus. Certe mea causa*
„ *peracta est.* „

„ *Inter tot fortes armatus nescio vinci.* „

„ *Haec ubi personuit de Caelo Delphicus*
„ *ales* „

„ *Omina laeta dedit, pepulitque meati-*
„ *bus auras:* „

„ *Nec non horrendi nemoris de parte*
„ *sinistra* „

„ *Insolitae voces flamma sonuere sequenti.*„

„ *Ipse nitor Phoebi vultato lactior or-*
„ *be* „

„ *Crevit, et aurato praecinxit fulgure*
„ *vultus.* „

„ *Fortior ominibus movit Mavortia si-*
„ *gna* „

„ *Caesar; et insolitos gressus prior occu-*
„ *pat ausu.* „

„ *Prima quidem glacies, et cana vincta*
„ *pruina.*

„ *Non pugnavit humus, mitique horro-*
„ *re quievit:*

„ *Sed postquam turmae nimbos fregere*
„ *ligatos*, „

Gli scherni meritò, scaglisi il dado
Come fortuna vuol. Pugnate, ardite:
La mia lite è decisa: armato in mezzo
A tanti bravi io vinto esser non posso.
Disse, e il delfico augel l' aure fendendo (18)
Lieti presagi offrì: non use voci,
Da una fiamma seguite, al manco lato
Del sacro bosco risonaron poi,
E in maggior cerchio i suoi raggi spanse
Incoronando d' aurea luce il volto.

Cesare altero de' felici auguri
Mosse i segni di Marte, e arditamente
Primo avanzò nell' inaccessa via.
Nè il ghiaccio antico, nè la bianca neve
Testè gelata, nè il terren si oppose,
Che in mezzo a tanto orror fu mite a lui;
Ma poi che rotti gli addensati nembi
Ebber le torme, e che spezzò que' ghiacci

„ *Et pavidus quadrupes undarum vincu-*
„ *la rupit* „

„ *Incalvere nives, mox flumina monti-*
„ *bus altis* „

„ *Undabant modo nata; sed haec quo-*
„ *que* „ *jussa* „ *putares:*

„ *Vinctaque mox stabant, fluctus stu-*
„ *puere pruina.* „

„ *Et paulo ante lues jam concidenda*
„ *jacebat.* „

„ *Tum vero malefida prius vestigia lu-*
„ *sit* „

„ *Decepitque pedes, passim turmaeque*
„ *virique.* „

„ *Armaque congesta strue deplorata ja-*
„ *cebant.* „

„ *Ecce etiam rigido concussae* „ *flamine*
„ *nubes* „

„ *Exonerabantur, nec rupto turbine*
„ *venti* „

„ *Deerant,* „ *ac* „ *tumida confractum*
„ *grandine coelum:* „

„ *Ipsae jam nubes ruptae super arma*
„ *cadebant,* „

„ *Et concreta gelu Ponti velut unda*
„ *ruebat.* „

„ *Victa erat ingenti Tellus nive, victa-*
„ *que coeli* „

Il caval timoroso, allor le nevi
Si dileguaro, e nati appena, giuso
Precipitaro dalle eccelse rupi
Torrenti, cui di novo il gel strignea,
E al par di pria ne istupidiva l'onde,
Che indurate giacean, come poi fosse
Opra d' incanto. Vacillaro allora
I passi già non ben sicuri, e i piedi
Si scivolaro, che i soldati a frotta
L' un su l' altro cadean d' ira fremendo,
E lungi tratte si ammucchiavan l'armi.
Anche le colme nubi ecco versare
Il peso che le aggrava, ed ecco i venti
In vortice rapiti, e in grandin grossa
Rompersi il cielo, e i nembi stessi a squarci
Sugli armati piombare, infuriando
Al par della gelata onda d' Eusino.
Nascosta entro le nevi era la terra,
Nascosti gli astri in ciel, nascosti i lidi

„ *Sidera, victa suis haerentia flumina*
„ *ripis;* „

„ *Nondum Caesar erat: sed magnam*
„ *nixus in hastam* „

„ *Horrida securis frangebat gressibus*
„ *arva.* „

„ *Qualis Caucasea decurrens arduus*
„ *arce* „

„ *Amphitryoniades; aut torvo Jupiter*
„ *ore,* „

„ *Cum se verticibus magni demisit O-*
„ *lympi* „

„ *Et perituroruṁ dejecit tela Gigan-*
„ *tum* „

„ *Interea volucer motis conterrita* „ *pen-*
„ *nis* „

„ *Fama volat, summique petit juga*
„ *celsa Palati:* „

„ *Atque Haec Romano attonito fert om-*
„ *nia signa:* »

„ *Jam classes fluitare mari, totasque*
„ *per Alpes* „

„ *Fervere Germano perfusas sanguine*
„ *turmas.* „

„ *Arma, cruor, caedes, incendia, tota-*
„ *que bella* „

„ *Ante oculos volitant: ergo pulsata tu-*
„ *multu* »

Agli inerenti fiumi. Eppur non vinto
Fu Cesare perciò, ma i luoghi orrendi
Franco rompea sù lunga asta appoggiato,
Come d'Amfitrion l' audace figlio
Giù dal Caucaso scese, o al par di Giove
Il dì che bieco negli sguardi a tergo
Lasciò la somma dell' olimpo vetta,
E venne a dissipar gli strali insani
De' figli della terra, a cui diè morte.

L' agile fama spaventata intanto
L' ale dispiega, e vola ove s' innalza
Verso le nubi il palatino colle,
E al sorpreso Roman tant' oste annunzia.
Armate navi galleggiar sul mare,
Formicolar sù tutte l' alpi schiere
Ancor macchiate del tedesco sangue,
Dice, e l' armi già sembra, e le ferite
E le stragi e gli incendj, e della guerra
Tutti i mali vedere. Impetuoso
E atterrito del par tra' i duo partiti

„ *Pectora per dubias scinduntur territa*
„ *causas.* »

„ *Huic fuga per terras, illi magis unda*
„ *probatur;* „

„ *Et patria est pontus jam tutior: est*
„ *magis arma* „

„ *Qui tentata velit; Fatisque jubentibus*
„ *actus,* „

„ *Quantum quisque timet, tantum fugit*
„ *ocior. Ipse* „

„ *Hos inter motus Populus, miserabile*
„ *visu,* »

„ *Quo mens icta jubet, deserta ducitur*
„ *urbe.* „

„ *Gaudet Roma fuga, debellatique Qui-*
„ *rites* „

„ *Rumoris sonitu moerentia tecta relin-*
„ *quunt* »

„ *Ille manu trepida natos tenet: ille Pe-*
„ *nates* »

„ *Occultat gremio, deploratumque re-*
„ *linquit* „

„ *Limen, et absentem votis interficit*
„ *hostem.* „

„ *Sunt qui conjugibus moerentia pectora*
„ *jungunt:*

„ *Grandaevosque Patres: onerisque igna-*
„ *ra Juventus* „

Palpita il cor ne' petti. E come allora (19)
Che dall'alto imperversa austro furente
Ed iscompiglia i combattuti flutti,
Nè più giova ai nocchier prudenza ed arte,
E l' uno i pini fortemente annoda,
L' altro un golfo rintraccia ove sicuri
Sieno i lidi e tranquilli, e un altro al vento
Spiega le vele, e s' abbandona al caso:
Tal nella fuga sol Roma confida,
E i quiriti abbattuti a quel frastuono
Le desolate case e i vecchi padri
Lasciansi indietro, e al faticar non usa
La robustezza giovenil ciò solo

„ *Id, pro quo metuit tantum , trahit. Om-*
„ *nia secum* »

„ *Hic vehit imprudens , praedamque in*
„ *praelia ducit.* „

„ *Ac velut ex alto cum magnus inhorruit*
„ *Auster ,* „

„ *Et pulsas evertit aquas , non arma*
„ *Ministris ,* „

„ *Non regimen prodest : ligat alter pon-*
„ *dera pinus ,*

„ *Alter tuta sinu tranquillaque littora*
„ *quaerit* „

„ *Hic dat vela fugae , Fortunaeque om-*
„ *nia credit* „

„ *Quid tam parva queror? gemino cum*
„ *Consule Magnus ,* „

„ *Ille tremor Ponti , sacvi quoque ter-*
„ *ror Hydaspis ,* „

„ *Et Piratarum scopulus , modo quem ter*
„ *ovantem* „

„ *Jupiter horruerat , Quem fracto gurgi-*
„ *te Pontus ,* „

„ *Et veneratus erat submissa Bosphorus*
„ *unda ,* „

„ *Proh pudor : Imperii deserto nomine*
„ *fugit ;* „

Ignavaque fuga Romam , famamque re-
linquit ,

Che più preme al suo cor seco si reca.
Chi mal accorto ogni aver suo trasporta,
Che de' nemici poi divien bottino,
Chi per cammin terrestre, e chi pel mare
Procaccia scampo, che la patria omai
Offre un asilo, più che il mar, dubbioso.
Altri vuol tentar l' armi, altri del fato
I decreti seguir. Quanto più grande
Sorge il timor, tanto e il fuggir più presto,
E tra' questo agitarsi, il popol pure
Fuor delle mura solitarie, ahi vista!
Corre ove il caccia l' atterrita mente.
Stringonsi al sen gli afflitti sposi, e l' uno
Con la tremola man conduce i figli,
L' altra i penati si nasconde in grembo,
E le pareti lagrimando lascia,
E al nemico lontan morte desia.

Ma perchè narro sì leggieri cose?
Coll' un Consolo e l' altro (oh scorno!) fugge
Quel gran Pompeo, terror del mar, spavento
Del Fero Idaspe, e de' pirati scoglio;
Colui che Giove con stupor tre volte
Trionfante mirò, cui la procella
Dei flutti Eusini, e la bosforic' onda
Sommessa rispettò; costui pur fugge,
D' essere imperador dimenticando,
E in quel turpe fuggir Roma abbandona

„ *Ut Fortuna levis, Magni quoque ter-*
„ *ga* „ *videres.*

Ergo „ *tanta lues Divum quoque Nu-*
„ *mina vidit ;* „

„ *Censensitque fugae Caeli timor. Ecce*
„ *per orbem* „

„ *Mitis turba Deum, terras exosa fu-*
„ *rentes* „

„ *Deserit, atque hominum damnatum*
„ *avertitur agmen.* „

„ *Pax prima ante alias, niveos pulsata*
„ *lacertos* „

„ *Abscondit* „ *olea vinctum* „ *caput,*
„ *atque relicto* „

„ *Orbe fugax Ditis petit implacabile re-*
„ *gnum.* „

„ *Huic comes it submissa Fides, et cri-*
„ *ne soluto* „

„ *Justitia, ac moerens lacera Concordia*
„ *palla.* „

„ *At contra, sedes Erebi qua ruptae de-*
„ *hiscit,* „

„ *Emergit late Ditis chorus, horrida E-*
„ *rinnys,* „

„ *Et Bellona minax, facibusque armata*
„ *Megaera:* „

„ *Luctusque, Insidiaeque, et lurida*
„ *Mortis imago,* „

E la fama sua propria: E così il tergo
Vedesti anche di lui, volubil diva,
E ancor le spalle degli iddii celesti
In sciagura sì ria: che a quella fuga
Il timor degli iddii prestò consenso.

Ecco infatto vagar per l' universo
De' pacifici Dei la turba afflitta
Abbominando quegli irati luoghi,
E la folla degli uomini fuggendo
Che vuol depressi il fato. Ecco tra' i molti,
Battendosi le braccia alabastrine
E col serto di ulivo ombrando il viso,
A fuggir più sollecita la Pace,
Che nel regno implacabile di Dite
Dalla terra partendo asilo cerca.
La fede umiliata a lei si accoppia,
E la Giustizia con le chiome sparse,
E guasta i panni la Concordia mesta.

Ma su la soglia de' tartarei chiostri
Largo schierato sta l' infernal coro.
Ivi è l' orrida Erinni, ivi Bellona
Minacciatrice, ivi di faci armata
Sorge Megera, ivi è la Frode, e il Lutto,
E la pallida faccia della Morte.

„ *Quas inter Furor, obruptis ceu liber*
„ *habenis,* „
„ *Sanguineum late tollit caput, oraque*
„ *mille* „
„ *Vulneribus confossa cruenta casside*
„ *velat.* „
„ *Haeret detritus laevae Mavortius um-*
„ *bo* „
„ *Innumerabilibus telis gravis: atque fla-*
„ *granti* „
„ *Stipite dextra minax terris incendia*
„ *portat.* „
„ *Sentit terra Deos, mutataque sidera*
„ *pondus* „
„ *Quaesivere suum: namque omnis Re-*
„ *gia Caeli* »
„ *In partes diducta ruit: primumque*
„ *Dione* „
„ *Caesaris acta sui ducit: comes additur*
„ *illi* „
„ *Pallas, et ingentem quatiens Mavor-*
„ *tius hastam.* „
„ *Magnum cum Phoebo Soror, et Cyl-*
„ *lenia proles* „
„ *Excipit, ac totis similis Tirynthius*
„ *actis.* „
„ *Intremuere tubae, ac scisso Discordia*
„ *crine* „

Qual belva sciolta d' ogni fren, la testa
Sanguinolenta in fra costor sfacciato
Alza il furor; tinto di sangue ha l' elmo
Ove la guancia d' assai piaghe scabra
Usa celar. Con la sinistra mano
Stringe di Marte il logorato scudo
Di dardi innumerevoli coperto,
E con la destra minacciosa porta
Struggitor di paesi acceso tizzo.

Sentì la Terra nel suo grembo i dii;
E perchè tutta la celeste reggia
Nè due partiti si divise, gli astri
Seguian le traccie del cambiato centro.
Del suo Cesare pria le imprese guida
Venere, a cui Pallade e Marte, l' asta
Altissima quassando, al fianco stanno.
Apol, Diana, e di Cilleno il figlio
A Pompeo son propizj, ed Ercol anche,
Al qual Pompeo si assimigliava tanto.

Suonarono le trombe, e il crin strappando
L' infernal capo alzò Discordia al cielo.

„ *Extulit ad Superos Stygium caput : hu-*
„ *jus in ore* „
„ *Concretus sanguis , contusaque lumina*
„ *flebant.* „
„ *Stabant aerati scabra rubigine den-*
„ *tes ,* „
„ *Tabo lingua fluens , obsessa draconibus*
„ *ora ,* „
„ *Atque inter* „ *toto* „ *lacceratam pecto-*
„ *re vestem* „
„ *Sanguineam tremula quatiebat lampa-*
, *da dextra.* „
„ *Haec ut Cocyti tenebras : et Tartara*
„ *liquit* „
„ *Alta petit gradiens juga nobilis Apen-*
„ *nini ,* „
„ *Unde omnes terras , atque omnia lit-*
„ *tora posset* „
„ *Aspicere , ac toto fluitantes orbem ca-*
„ *tervas :* „
„ *Atque has erumpit furibondo pectore*
„ *voces :* „
„ *Sumite nunc gentes accensis mentibus*
„ *arma ,* „
„ *Sumite , et in medias immittite lampa-*
„ *das urbes.* „
„ *Vincetur quicumque latet ; non Foemi-*
„ *na cesset ,* „

Sangue coagulato avea sù i labbri,
Piagnean gli occhi contusi, erano i denti
Macchiati d' aspra ruggine, marciume
Per la lingua colava, assediata
Avea la fronte dai serpenti, rotta
La veste innanzi al petto, e colla destra
Tremebonda scotea face sanguigna.
Quando l' averno e di cocito l' ombre
Lasciò costei, del nobile Appennino
Gli alti gioghi salì, donde potea
Veder tutte le terre e tutti i lidi,
E le innondanti in tutto il mondo torme,
Indi queste eruttò voci furenti:
Or l' armi, o genti, intrepide stringete,
Stringete, i ferri, e alle cittadi in mezzo
Fuoco e fiamma vibrate. A chi si cela
Morte sovrasti: non fanciul, non donna,

„ *Non Puer, aut aevo jam desolata Se-*
„ *nectus.* „

„ *Ipsa tremat Tellus, laceratacque tecta*
„ *rebellent.* „

„ *Tu legem Marcelle tene : Tu concute*
„ *plebem* „

„ *Curio : Tu fortem ne supprime Lentule*
„ *Martem.*

„ *Quid porro Tu Dive tuis cunctaris in*
„ *armis?* »

„ *Non frangis portas? non muris oppi-*
„ *da solvis,* „

„ *Thesaurosque rapis? nescis tu, Ma-*
„ *gne, tueri* „

„ *Romanas arces?* „ *Epidamnia* „ *moe-*
„ *nia quaere,* „

„ *Thessaliaeque sinus humano sanguine*
„ *tinge.* „

„ *Factum est in terris, quidquid Discor-*
„ *dia jussit.*

E non vecchiezza già degli anni guasta
Scamperà quel furor. Tremi la terra ,
Sconvolgansi , sobissino le case.
Marcello , tu salva le leggi: il volgo
Tu , Curion , sommovi: e tu la forza
Tu , Centulo , il terror sveglia di Marte. (20)
A che dormi tu ancor sopra il tuo scudo ,
O divo Giulio , e al liminar ti arresti ?
Perchè non struggi le acquistate mura ?
Perchè i tesori non rapisci ai vinti ? (21)
E tu , Magno Pompeo , non sai tu dunque
Delle romane rocche esser difesa ?
Corri alle mura di Epidamno , e spargi (22)
Nei Tessalici flutti umano sangue.
Disse la furia , e ciò che volle avvenne.

NOTE

(1) Pare da questo luogo che Petronio indichi Lucano e Silio Italico, i quali mal riuscendo nel foro si diedero a far poemi.

(2) Ciascun vede che qui si accenna il Poeta Lucano. La sua Farsaglia è da molti diffatti considerata più presto una storia che un Poema; e Petronio ne ha voluto manifestare un egual gindizio, e proporre un modello di poema sul grande argomento della gnerra Civile.

(3) Di tutta l'opera di Petronio Arbitro questo poemetto è quello che ha sofferto più varietà di lezioni, e più incertezza ed inesattezza di parti. Io ho conciliati i testi, per quanto ho potuto, sì che il senso e l'ordine non rimanessero offesi. Il *Burmanno*, il Sig. *Nodot*, e il Presidente *Bohier* variano nelle loro edizioni in più luoghi. Ora all'uno, ora all'altro mi sono io attenuto, anche recando il testo, come dal confronto ognun può facilmente verificare. Confesso che la mia tradnzione deve in alcun luogo parere arida, e qnasi servile; ma non posso tacere che io ho procurato di rendere non il pensiero soltanto del Poeta, ma le singole parole, delle quali non avvene una, che non ab-

bia ottenuto l'onore di molte glosse, e meritarmi se non la lode di elegante quella di fedele. Desidero che altri si ponga al cimento, onde conosca che in questo caso il merito della fedeltà può stare in equilibrio con quello della eleganza, dell'armonia, e di quella specie di magia che si esigono nella poesia originale.

(4) La Numidia rendeva marmi finissimi, cioè diaspri, porfido, ed alabastri, di che le pareti delle case, e de' templi si *incrostavano* (*Numidae crustas* giacchè ogni altra lezione di questo passo non è intelligibile.) L'Arabia era feconda di legni e gemme preziose, e la provincia de' Seri somministrava al lusso Romano lane sottilissime, e sete.

(5) Anche *Giovenale* nella Sat. 6. dice:

Ci gravano or di lunga pace i danni,
E della guerra più terribil mostro,
Il lusso sottentrò, che dell' intero
Soggetto mondo le vendette adempie:
Ogni nero delitto, ogni nefanda
Oscenità fra queste mura alberga,
Dacchè ne andò la povertade in bando.

Così nella bella traduzione di *Teodoro Accio*, professore emerito all'università di Torino.

(6) *Quid novi fert Africa?* dicevasi proverbialmente a Roma, perchè da quella provincia traevansi continuamente mostri di nuove specie. Nella Mauritania e ne' deserti della Libia si cacciavano le tigri ed i lioni, che poi servivano di spettacolo ne' Circhi. Il Tempio di Giove Ammone, già edificato da

Bacco, era situato nella estremità orientale dell' Affrica.

(7) Dal lago Lucrino in Terra di Lavoro si ebbero sempre ostriche eccellenti; Giovenale ed Orazio ne parlano spesse volte.

(8) Catone avea chiesta la Pretura, e gli fu preferito Vatinio; ricercò il Consolato, e non l' ottenne; difese più volte la pubblica libertà, massimamente contro il Tribuno Metello, che fece richiamar Pompeo dall' Asia sotto colore di proteggerla, ma certamente per farlo signor dell' Impero, e fu sempre cacciato fuori di Roma. Egli godeva grandissima riputazione di virtù e di merito, ma non avea partito. Di lui più che d' altri può dirsi che fu l' ultimo de' Romani.

(9) Durissima era la condizione de' debitori insolvibili. Essi e i figli loro poteano divenire schiavi de' creditori. L' usura era al sommo della sua gloria. Del resto quanto è qui scritto dei vizj di Roma trovasi parimenti in Giovenale, in Persio, e in presso che tutti gli scrittori vicini a quell' epoca.

(10) In tre fazioni era diviso il Popolo Romano, e da essi ebbe principio la Guerra Civile. L' una seguiva Crasso, il qual cadde in mano de' Parti e miseramente perì. L' altro Pompeo, sornomato il Magno, perchè veramente era per tale considerato a preferenza di qualunque altro, e che rimase trucidato in una barchetta mentre ritiravasi dall' Egitto; l' ultima tenea per Giulio Cesare, il qual guerreggiava trionfalmente nelle Gallie, e la cui fine

non è chi ignori Egli solo morì a Roma: al che vuole alluder Petronio dicendo che Enio, cioè Bellona, ne avea divise le ceneri.

(11) Del Lago d'averno, oggi Solfatara, e di tutti i curiosi fenomeni, che si osservano nelle vicinanze di Pozzuolo, non occorre far cenno, tanto son conosciuti.

(11)* *Contracta pisces aequora sentiunt*
Jactis in altum molibus.
Orazio od. 1. lib. 3.

(12) Le proscrizioni di Silla, e il terrorismo Roberspierano possono considerarsi pei loro effetti della stessa natura.

(13) Filippi, Tessaglia, (nella cui provincia era compresa la Farsaglia) Libia, ed Egitto furono i teatri, ove ebbero luogo questi grandissimi avvenimenti, pei quali lo stato politico dell' universo cambiò d' aspetto, e di forma. I funerali della gente ibera accennano la strage fatta da Cesare in Ispagna delle armi pompejane, delle quali più di 33.m uomini rimaser sul campo. La Libia e l' Egitto esposti egualmente al furore della guerra Civile sono detti *gementia*, perchè ivi perirono Giuba re di Numidia, Tolomeo, Cleopatra, ed Antonio. Quest' ultimo fu rotto nella battaglia navale segnita al Capo d' Azzio, oggi Capo Figalo, sul quale ergevasi un Tempio dedicato ad Apollo, alla cui protezione Dione attribuisce l'insigne vittoria di Cesare, per la qual rimase Signore del mondo. A ciò alludono i versi che seguono.

(14) Non v'è storico, il qual non rammenti i prodigi, che hanno preceduto la rovina della Repubblica Romana.

(15) Le Alpi Graje comprendono il Moncenisio, e il piccolo San Bernardo. Cesare discese da questo, sulla cima del quale dovea trovarsi un tempio dedicato ad Ercole, come oggi vi è quello del sopra detto Santo. Più altri passaggi ebbero luogo per coteste quasi inaccessibili rupi, ma quel di Cesare del qual parla Petronio, e quello più ammirabile ancora del Magno Napoleone nel 1800. vincon la fama di ciascun altro.

(16) Nell'anno 364. di Roma i Galli condotti da Brenno entrarono conquistatori in Italia, e si avanzarono sino al Campidoglio, dove trattenuti dalla costanza de' Senatori, dieder tempo a' Romani di riprender coraggio, assaltare e scacciare i nemici, e rispignerli fuor d' Italia.

(17) La voce *Ignavus* del testo vuolsi che alluda al *Gneus*, prenome di Pompeo. Non mi parrebbe un felice equivoco, massimamente in cosa sì sostenuta, com' è tutto questo poemetto. Io ho stimato di non renderla, sì perchè combattuta dagli interpreti, e perciò troppo incerta, sì perchè non necessaria all'intelligenza.

(18) Fu sempre l' aquila di felice augurio ai Romani, talchè ne fecero insegne d' armata, e come le chiama Tacito *Legionum numina*.

(19) I venti versi del testo, cominciando dal presente, sono posti in quell' ordine, in cui li ha

collocati il Presidente *Bohier*. Presi, come si vedono presso il *Burmanno*, è assai difficile di trovarli conseguenti e opportuni.

(20) Essendo Consoli P. Lentulo, e Claudio Marcello partigiani di Pompeo, Marcello accusò Cesare, che comandava nelle Gallie, di più delitti, e colpe verso la Patria. Il Senato deliberò che Domizio Enobarbo andasse al comando dell'armata di Gallia, e che Cesare ne lasciasse il governo prima del termine consueto. Ciò fu causa che Cesare passò l'Alpi, e venne in Italia alla testa dell'Armata. Allora il Senato ordinò che Pompeo si ponesse in battaglia, e che Cesare disarmasse. Ma questi sempre maggiormente irritato passò il Rubicone, e incusse tanto spavento che Pompeo si ritirò colla truppa a Durazzo abbandonando vilmente la patria, come gli rimprovera Cicerone. Lentulo era uomo eloquentissimo, e Curione Tribuno della plebe avea già sollevato il popolo contro Cesare, ma poi e il Popolo e Curione furon per lui. Questa è la storia della Guerra Civile.

(21) Da questo e molti altri luoghi del presente poemetto scorgesi assai chiaramente che Petronio non sentiva in favor di Cesare, comunque non possa ameno di lodarne il valore, e l'impareggiabil fermezza, cui deve il suo trionfo.

(22) Epidamno, cioè Durazzo città greca dirimpetto al golfo di Venezia, dove, come dicemmo, sì scioccamente ritirossi Pompeo. Petronio ne lo rinfaccia, tanto più che il nome stesso di quella città era di cattivo augurio ai Romani, locchè non poteva da Pompeo ignorarsi.

Cum haec Eumolpus ingenti volubilitate verborum effudisset; tandem Crotona intravimus: ubi quidem parvo diversorio refecti, postero die, amplioris fortunae domum quaerentes, incidimus in turbam Haeredipetarum sciscitantium quod genus hominum, aut unde veniremus; Ex praescripto ergo consilii comunis, exaggerati prudenter unde, aut qui essemus, haud dubie credentibus indicavimus; Qui statim opes suas, summo cum certamine, in Eumolpum congesserunt, et omnes „ ejus „ gratiam muneribus sollicitant.

Dum haec magno tempore Crotone aguntur, et Eumolpus felicitate plenus prioris fortunae esset oblitus statum, adeo ut suis jactaret, neminem gratiae suae ibi posse re-

CAPITOLO XXIX

Divertimenti, e amori poco platonici in Crotone.

Quando Eumolpione con immensa versabilità di voce ebbe declamato questi versi, noi finalmente entrammo in Crotone; dove, ristoratici prima in una osteriuccia, il dì vegnente cercando un' alloggio di più ricca apparenza ci abbattemmo in una quantità di raggiratori, che informaronsi tosto chi eravamo, e donde venissimo, noi, giusta gli avuti concerti, accennammo, magnificandoci, donde e quai fossimo, con tal decenza, che coloro sel credettero; sicchè tostamente con reciproca gara presentarono essi le loro ricchezze ad Eumolpione, e coi regali sollecitarono tutti la di lui grazia.

Di questa maniera usando noi lungo tempo in Crotone, Eumolpione colmo di felicità dimenticavasi il primiero suo stato, sino a vantarsi con noi che nessuno potea quivi al favor suo rinunciare, e che se alcun de' suoi vi commettesse alcun delitto, ei ne lo avreb-

sistere, impuneque suos, si quid deliquissent in ea urbe, beneficio amicorum, laturos.

Caeterum ego, etsi quotidie magis magisque superfluentibus bonis saginatum corpus impleveram, putabamque a custodia mei removisse vultum Fortunam: tamen saepius „ non „ tam „ consuetudinem meam cogitabam, quam causam. Et, Quid, aiebam, si callidus Captator exploratorem in Africam miserit, mendaciumque deprehenderit nostrum? Quid si etiam Mercenarius praesenti felicitate lassus, indicium ad amicos detulerit, totamque fallaciam invidiosa proditione detexerit? Nempe rursus fugiendum erit; et tandem expugnata paupertas nova mendicitate revocanda. Dii, Deaeque, quam male est extra legem viventibus! quidquid meruerunt, semper expectant.

„ *Animo haec volvens domo egredior tri-*
„ *stissimus liberiori aere mentis recreandae*
„ *causa: sed ambulationem publicam vix in-*
„ *traveram cum haud inculta Puella obvia*
„ *venit, meque vocans Poliaenum, fictum*
„ *mihi nomen metamorphoseos, declaravit*
„ *Dominam suam rogare, ut sibi mecum li-*
„ *ceret loqui.* „

be col mezzo degli amici suoi senza pena salvato.

Ma io sebbene ogni giorno per la soprabbondanza de' beni ingrassassi, e credessi aver pure la fortuna cessato di guatarmi biecamente, tuttavia spesse volte riflettea meco stesso non tanto allo stato mio attuale, quanto alla causa, che il producea. Che sarebbe, diceva io, se un furbo speculatore mandasse in Africa ad esplorare dell' esser nostro, e ne scoprisse la falsità? Che sarebbe, se anche il domestico stanco della presente prosperità ne facesse alcun cenno agli amici, o per invidia tutta la macchina con tradimento palesasse? allora converrebbeci fuggir di nuovo, e tornarcene a viver tapini dopo aver superata quella prima miseria. Oh Dei del cielo, che vita meschina è quella de' licenziosi! e temon sempre quel che si meritano.

Con questo pensier nella mente uscii di casa pieno di mal umore, affine di isvagarmi alquanto all' aria libera: ed appena era entrato sul passeggio pubblico vennemi all' incontro una pulita fanciulla, e chiamatomi per nome Polieno, come mi si avea stabilito in questa furberia, mi disse che la padrona sua mi pregava che io le accordassi il piacer di parlarmi.

„ *Falleris, inquam ego perturbatus, Ser-*
„ *vus sum extraneus, et hac gratia minime*
„ *dignus.* „

„ *Ad te ipsum, inquit, jussa sum: Sed,* „
quia nosti Venerem tuam, superbiam captas,
vendisque amplexus, non commodas. Quo
enim spectant flexae pectine comae? quo fa-
cies medicamine attrita, et oculorum quoquo
mobilis petulantia? Quo incessus tute compo-
situs, et ne vestigia quidem pedum extra
mensuram aberrantia, nisi quod formam pro-
stituis, ut vendas? Vides me? nec Auguria
novi, nec Mathematicorum caelum curare so-
leo: ex vultibus tamen hominum mores colli-
go; et cum spatiantem vidi, quid cogites,
scio. Sive ergo nobis vendis quod peto, Mer-
cator paratus est, sive quod humanius est:
commodas, effice ut beneficium „ *debeat.* „
Nam quod servum te et humilem fateris, ac-
cendis desiderium aestuantis. Quaedam enim
feminae sordibus calent: nec libidinem conci-
tant, nisi aut servos viderint, aut Statores
altius cinctos. Arenarius aliquas accendit, aut
perfusus pulvere Mulio, aut Histrio scenae
ostentatione traductus. Ex hac nota Domina est

T' inganni, risposi io conturbato; schiavo forestiero son io, e affatto indegno di tanto onore.

Ella rispose: A te precisamente son io mandata; ma perchè tu conosci le tue bellezze, monti in superbia, e vendi i tuoi vezzi, e non li accordi. A qual fine que' capegli arricciati? perchè quella faccia acconcia, e quel petulante girar degli occhi per ogni parte! A che quel portamento affettato, e que' passi così misurati, che le orme stanno sempre ad egual distanza? se non per far pompa di bellezza, onde porla a prezzo? Quanto a me, vedi, nè conosco augurj, nè mi curo de' pianeti degli astrologi; ma comprendo dai volti i costumi degli uomini, e solo in vederti passeggiare ho saputo ciò che hai nel cuore. Insomma o tu ci vendi quel ch' io ti chiedo, e il mercadante è bello e disposto: o se tu doni, locchè è più gentile, fà che a te se ne debba l' obbligazione. Quanto al dirti schiavo ed abbietto, questo è lo stesso che accendere il desiderio di colei che ti aspetta; perchè hannovi alcune donne che dilettansi di sucidume, e non sentonsi brulichio se non alla vista di schiavi, o di sergenti bene infiancati; ad altre un gladiatore desta prurito, ad altre un mulattiere coperto di polvere, ad altre un attore che figura sù per le sce-

mea: usque ab orchestra quatuordecim transilit, et in extrema plebe quaerit quod diligat.

Itaque oratione blandissima plenus, Rogo, inquam, numquid illa quae me amat, tu es? Multum risit Ancilla post tam frigidum schema, et, Nolo, inquit, tibi tam valde placeas: ego adhuc servo nunquam succubui, nec hoc Dii sinant, ut amplexus meos in crucem mittam. Viderint Matronae, quae flagellorum vestigia osculantur: ego, etiam si Ancilla sum, nunquam tamen nisi in Equestribus sedeo.

Mirari equidem tam discordem libidinem coepi, atque inter monstra numerare, quod Ancilla haberet Matronae superbiam, et Matrona Ancillae humilitatem.

Procedentibus deinde longius „ jocis, „ rogavi Ancillam, ut in Platanona produceret Dominam. Placuit puellae consilium: itaque collegit altius tunicam, flexitque se in eum daphnona, qui ambulationi haerebat, nec diu morata, Dominam producit e latebris, laterique applicat meo mulierem omnibus simulacris emendatiorem. Nulla vox est, quae formam ejus possit comprehendere: nam quid

ne (1). Insigne tra queste è la padrona mia: ella sale dalla orchestra sino al quattordicesimo ordine, (2) e in mezzo all' ultima plebe rintraccia chi più le piace.

Colpito da questo graziosissimo discorso, io le dissi: di grazia colei che mi ama, sarestù mai? A questa scempiaggine grandi risa alzò la damigella, e dissemi: non avere tanta opinione di te: io non mi sono peranco avvilita ad uno schiavo, e il ciel non permetta che io tenda i miei abbracciamenti ad una forca. Cerchin le donne i segni delle sferzate per baciarli, io sebben cameriera, non mi degno che di patrizj.

Io di sì differente lussuria maravigliandomi tra i miracoli annoverai, che una serva avesse orgoglio da dama, e la dama l' abbiezion di una serva.

Prolungatisi intanto siffatti scherzi io dissi a costei, che conducesse la sua padrona nel bosco de' platani. (3) Piacque alla ragazza l' invito, e così rialzatasi alquanto la gonna piegò in quel viale, che corrispondeva al passeggio, e poco dopo trasse Madonna fuor di un cespuglio ov' era nascosta, e misemi al fianco una femmina migliore d'ogni più finita scultura. Non ho parole che valgano a dire quanto fosse bella, e per cosa ch' io ne dicessi, sarebbe sempre

dixero, minus erit. Crines, ingenio suo flexi, per totos sese humeros effuderant: frons minima, et quae radices capillo retro flexerat: supercilia usque ad malarum stricturam currentia, et rursus confinio luminum pene permixta: oculi clariores stellis extra Lunam fulgentibus: nares paululum inflexae; et osculum, quale Praxiteles habere „ Venerem „ credidit. Jam mentum, jam cervix, jam manus, jam pedum candor intra auri gracile vinculum positus Parium marmor extinxerat. Itaque tunc primum Dorida vetus amator contempsi.

„ *Qui factum est, quod tu projectis Ju-*
„ *piter armis* „

„ *Inter Coelicolas fabula muta taces?* „

„ *Nunc erat a torva submittere cornua*
„ *fronte.* „

„ *Nunc pluma canos dissimulare tuos.*

„ *Haec vera est Danae, tenta modo tan-*
„ *gere corpus,* „

„ *Jam tua flammifero membra calore*
„ *fluent.* „

minor del vero. Le chiome naturalmente ricciutelle spandevansi sulle sue spalle: piccola era la fronte, sù cui scorgeansi le radici de' capegli, che volgeano allo indietro; le sopraciglia scendeano sino al rialzo delle guance, e dall' altro lato univansi quasi tramezzo agli occhi: i quali eran più lucenti delle stelle quando lontane dalla luna risplendono: le narici erano alquanto rivolte, e tal boccuccia quale immaginossi Prassitele, che l'avesse Ciprigna. E il mento, e il collo, e le mani, e la bianchezza de' piedi, che tralucea tra il leggiero coturnetto d'oro, avrebber fatto vergogna al marmo di Paro. Allora insomma per la prima volta io antico amante di Doride, ne sentj disprezzo.

Come, o Giove, de' fulmini,
Piu non curando, puoi
Muta indolente favola
Starti fra' i numi tuoi?
Qui della fronte ruvida (4)
Devi abbassar le corna,
Qui la tua pelle candida
Finger di piume adorna.
Questa, ben questa è Danae:
Abbracciala se sai,
E per le membra scorrere
Il foco sentirai.

Delectata illa risit tam blandum, ut videretur mihi, plenum os extra nubem Luna proferre. Mox, digitis gubernantibus vocem, si non fastidis, inquit, feminam ornatam, et hoc primum anno virum expertam, concilio tibi, o juvenis! sororem. Habes tu quidem, et Fratrem, neque enim me piguit inquirere: sed quid prohibet et sororem adoptare? eodem gradu venio: tu tantum dignare, et meum osculum, cum libueris, agnoscere.

Imo, inquam ego, per formam tuam te rogo, ne fastidias hominem peregrinum inter cultores admittere: invenies religiosum, si te adorari permiseris. Ac ne me judices, ad hoc templum Amoris gratis accedere, dono tibi fratrem meum.

Quid? inquit illa, donas mihi eum, sine quo non potes vivere? ex cujus osculo pendes? quem sic tu amas, quemadmodum ego te volo? Haec ipsa cum diceret, tanta gratia conciliabat vocem loquentis, tam dulcis sonus pertentatum muleebat aera, ut putares inter auras canere Sirenum concordiam. Itaque miranti, et toto mihi clarius

Costei compiacendosi mi sorrise con tanta avvenenza, che avrei creduto veder la luna sporgere fuor delle nubi la bella sua faccia. Dipoi accompagnando la voce co' gesti ella disse: Se non ti annoja una donna galante, e che soltanto in quest' anno sà cosa sia maschio, io ti offro o giovine, una sorellina. Tu hai pure un fratello, poichè io non ho lasciato di informarmene, ma cosa impedisce che tu pur non addotti una sorella? Io mi ti presento in tal qualità; piacciati di degnartene, e di gustare quando tu vuoi i miei abbracciamenti.

Son io, risposi, che prego te per la tua bellezza di non isdegnarti di ammettere tra i tuoi spasimanti uno straniero: mi avrai divotissimo, se tu mi permetti di adorarti: E perchè tu non creda, che io a mani vuote mi accosti a questo tempio d' Amore, io ti regalo il fratel mio.

Come? ella soggiunse, tu mi regali colui, senza il qual non puoi vivere? dalla cui bocca tu pendi? che tu ami tanto, quanto io ho voglia di te? E così dicendo, ella esprimeasi con tanta grazia, sì bella voce agitava quell'aria, che avresti detto colà diffondersi la melodia delle sirene. Finalmente mirando intorno a lei e vagheggiando non so quale splendore

coelo nescio quid relucente, libuit Deae nomen quaerere.

Ita, inquit, non dixit tibi Ancilla mea, Circen vocari? non sum quidem Solis progenies; nec mea Mater, dum » placuit, » labentis mundi cursum detinuit: habebo tamen quod Coelo imputem, si nos Fata conjunxerint. Imo etiam nescio quid tacitis cogitationibus Deus agit. Nec sine causa Polyaenon Circe amat. Semper inter haec nomina fax surgit. Sume ergo amplexum, si placet. Neque est, quod curiosum aliquem extimescas: longe ab hoc loco Frater est.

Dixit haec Circe, implicitumque me bracliiis mollioribus pluma, deduxit in terram varie gramine indutam.

„ *Ideo qualis fudit de vertice flores* »

„ *Terra parens, cum se confesso junxit* „ *amori* »

„ *Jupiter; et toto concepit pectore flam-* „ *mas:* »

„ *Emicuere rosae, violaeque, et molle* „ *cyperon:* »

„ *Albaque de viridi riserunt lilia prato:* »

„ *Talis humus Venerem molles clinuvit* „ *in herbas,* »

„ *Candidiorque dies secreto favit amori.* »

maggior della luce, presi ardimento a chiedere il nome della mia Diva.

Dunque la donna mia (rispose) non ti disse che io mi chiamava Circe? Non sono a dir vero figlia del sole, nè mia madre lo trattenea a piacer suo quando scendea nel mar d'occidente (5): ma se il destino ci unisce io ne farò pompa in faccia al cielo. Anzi sento un dio che mi ispira non so quai confusi pensieri; e certo non senza cagione una Circe ama un Polieno. Havvi sempre tra questi nomi una comun simpatia. Prenditi dunque, se non t'incresce, un abbraccio; nè aver timore che alcun ci veda poi, che il fratel tuo è assai lontano di quì.

Così parlò Circe, e strettomi con braccia più morbide d'ogni piuma strascinommi sopra un sedil di terra sparso d'ogni sorta di erbette. Come di fior la madre terra sparse

D'Ida la vetra il dì che al nodo santo
Scese Giove con quella onde tant'arse
E spuntovvi la rosa e l'amaranto,
E 'l vago ramerino e il giglio bianco,
Che il praticello rallegrava tanto.

Scender così fè quel terren pur anco
Venere in sù l'erbetta, e 'l dì sereno
Non fu al segreto ancor propizio manco.

In hoc gramine pariter compositi mille osculis lusimus, quaerentes voluptatem robustam. » *Sed nervorum subita debilitate Circe* » *decepta fuit, qua injuria excandescens;* » *quid est, inquit,* » *numquid te osculum meum offendit? numquid spiritus jejunio* „ *acer?* „ *numquid alarum negligens sudor? Porro, si haec non sunt, nunquid Gitona times?*

Perfusus ego rubore manifesto, etiam, si quid habueram virium, perdidi; totoque corpore velut laxato. Quaeso, inquam, Regina, noli sugillare miserias. Veneficio contactus sum.

„ *Tam levis excusatio Circes iram mini-* „ *me sedavit: a me contemptim oculos reflexit, et Ancillam respiciens:* » *dic Crysis, sed verum: numquid indecens sum? nunquid incompta? nunquid aliquo naturali vitio formam meam excaeco? noli decipere Dominam tuam: nescio quid peccavimus.*

Rapuit deinde tacenti speculum, et, postquam omnes vultus tentavit, quos solet inter amantes risus frangere, excussit vexatam solo vestem, raptimque „ *in vicinam* „ *aedem Veneris intravit.*

Egualmente distesi sopra le erbette noi mille baci scoccammo procurandoci un piacer più robusto. Ma Circe rimase delusa per una mia inaspettata fiacchezza di nervi; di che offesa e sdegnata mi disse: che vuol dir questo? forse ti fanno nausea i baci miei? o il mio fiato acido pel digiuno? O il sudor delle Ascelle negligentato? O, se ciò non è, temi tu di Gitone?

Io mi fei tutto rosso, e se qualche vigor mi avanzava quello pure perdetti, sicchè sentendomi quasi sfinito risposi: O mia regina, non far di grazia più grandi le mie miserie. Io sono ammaliato.

Questa scusa sì sciocca non acquietò altrimenti lo sdegno di Circe, la qual volti altrove gli occhi sprezzatamente, e alla damigella guardando: dimmi Cresìde, ma di vero, son io svenevole? son io spettinata? oppure ho io qualche natural difetto che guasti la mia bellezza? Non ingannare la tua padrona: certamente dev' esservi qualche cosa a rimproverarmi.

Strappò dipoi dalle mani di lei che tacea uno specchio, e dopo esservisi guardata in tutti quegli aspetti, che sogliono destar piacere agli amanti, scossasi la veste che si era scompigliata contro il terreno entrò rapidamente in un vicino tempietto di Venere (6).

Ego contra damnatus, et quasi quodam visu in horrorem perductus, interrogare animum meum coepi, an vera voluptate fraudatus essem.

„ *Nocte soporifera veluti cum somnia*
„ *ludunt* „

„ *Errantes oculos, effosaque protulit*
„ *aurum* „

„ *In lucem tellus, versat manus impro-*
„ *ba furtum,* „

„ *Thesaurosque rapit, sudor quoque per-*
„ *luit ora* „

„ *Et mentem timor altus habet, ne for-*
„ *te gravatum* „

„ *Excutiat gremium secreti conscius au-*
„ *ri* „

„ *Mox ubi fugerunt elusam gaudia men-*
„ *tem,* „

„ *Veraque forma redit, animus, quod*
„ *perdidit, optat.* „

„ *Atque in praeterita se totus imagine*
„ *versat.* „

„ *Infortunium illud somnium verum, i-*
„ *mo vera fascinatio, mihi certe videbatur,*
„ *et tam diu nervis destitutus fui, ut nec*
„ *surgere potuerim. Animi tandem oppressio-*
„ *ne paulatim laxata, vigor sensim rediit,*
„ *domumque petii, ubi languorem simulans*

Io dall'altra parte confuso, e quasi da non so quale spettro inorridito, presi ad interrogar me stesso, com'io sfuggir mi lasciassi un tanto piacere.

Come tra l'ombre della notte, quando
Giocano i sogni con l'error degli occhi,
S'apre la terra, e chiuso oro dimostra
E per gh-rnirlo avara mano in quello
Tortuosa si aggira: Intanto gronda
Sudor dal volto, e gran timor stà in mente
Che a tastassare la pesante bolgia
Non arrivi colui per avventura,
Che già il tesoro ivi giacer sapea.
Ma poi, tornate le primiere forme,
E fuggito il piacer dal cor deluso,
Desìo riman delle perdute cose,
E il pensier si rivolge interamente
Nella svanita immagine soave.

Codesto accidente a me parea veramente un sogno anzi una fattuchieria, e tanto rimasi spossato, che non potea nemmen rialzarmi. Scioltosi finalmente a poco a poco l'abbattimento dello spirito, e tornatemi lentamente le forze, me ne andai a casa, ove fingendo non

„ *in lectulum me conjeci. Paulo post Giton,*
„ *qui me aegrotare acceperat, tristis intravit*
„ *cubiculum. Ut vero mentem illius sedarem*
„ *declaravi me sola quiescendi causa lectum*
„ *petiisse: multaque alia jactavi, de infortu-*
„ *nio autem nihil, quia ejus aemulationem*
„ *valde timebam, et ad omnem suspicionem*
„ *avertendam, cum lateri applicans meo,*
„ *amoris specimen praebere tentavi: Sed an-*
„ *helitus sudoresque fuerunt irriti. Surrexit*
„ *ira commotus, et nervorum debilitatem,*
„ *animique alterationem accusans, dixit se*
„ *jam dudum animadvertisse me non dubie*
„ *primum vires spiritusque alibi consumere.* „

„ *Imo, inquam, Frater, erga te meus*
„ *semper idem fuit amor: Sed nunc ratio*
„ *amorem vincit, et petulantiam.* „

Itaque, „ *inquit me irridens,* „ *hoc no-*
mine tibi gratias ago, quod me Socratica fi-
de diligis. Non tam intactus Alcibiades in
Praeceptoris sui lectulo jacuit.

„ *Tum rursus adjeci:* „ *Crede mihi Fra-*
ter, non intelligo me virum esse, non sen-
tio. Funerata est pars illa corporis, qua
quondam Achilles eram.

„ *Me sine nervis esse Giton sentiens,*

sentirmi bene mi posi in letto. Poco dopo Gitone, intendendo ch' io era ammalato, entrò malinconico nella mia camera; per calmare la sua apprensione lo assicurai che a solo fine di riposarmi io era venuto a letto, e di mille cose ciarlai, fuorchè del caso avvenutomi, troppo temendo io la di lui gelosia; anzi, per tornegli ogni sospetto, fattolo sdrajare al mio fianco, tentai di dargli una prova dell' amor mio, ma a nulla riescirono le mie fatiche cosicchè egli alzossi indispettito, e rimproverandomi la debolezza di nervi e un cangiamento dell' animo, disse già da alcun tempo essersi avveduto che io sicuramente avea prima consumato altrove il mio vigore, e' miei desiderj.

Nò, risposi io; sempre fu eguale, o caro, l'amor mio verso te; ma ora l'amore ed i trasporti sono vinti dalla ragione.

Per questo appunto, riprese egli con riso sardonico, io ti sono obbligato, poichè mi ami con socratica purità e certamente Alcibiade non sortì mai più intatto dal letto del suo maestro (7).

Credimi, soggiunsi io subito, credimi, o caro, che io non capisco nè sento di esser uomo. Morta è ora quella parte del corpo, in cui già parvi un Achille.

Sentendomi Gitone così snervato, e temen-

„ et „ veritus puer ne in secreto deprehensus daret sermonibus locum, proripuit se, et in partem aedium interiorem fugit.

„ Eo vix egresso „ cubiculum meum intravit Chrysis, codicillosque mihi Dominae suae reddidit, in quibus haec erant scripta.

CIRCE POLYENO SALUTEM.

Si libidinosa essem, quererer decepta, nunc etiam languori tuo gratias ago. In umbra voluptatis diutius lusi. Quid tandem agas, quaero, et an tuis pedibus perveneris domum? negant enim Medici sine nervis homines ambulare posse. Narrabo tibi Adolescens, Paralysin cave. Nunquam ego aegrum tam magno periculo vidi. Medius Fidius, jam peristi. Quod si idem frigus genua manusque tentaverit tuas, licet ad Tubicines mittas. Quid ergo est? etiam si gravem injuriam accepi, homini tamen misero non invideo medicinam. Si vis sanus esse, Gitonem roga; recipies, inquam, nervos tuos, si triduo sine fratre dormieris. Nam quod ad me

do che se fosse stato sorpreso solo con me non ne nascessero delle baje; partissene ritirandosi nell' interno dell' albergo.

Appena fu egli sortito, che Criside entrò nella mia stanza, e mi consegnò una lettera della sua padrona, nella quale era scritto ciò che segue.

CIRCE A POLIENO SALUTE.

Delusa, come fui, se io fossi esigente mi lagnerei; ma invece ti sò buon grado della tua fiacchezza; assai mi compiacqui dell' apparenza del piacere. Pur dimando come tu stia, e se hai potuto arrivar a casa appiedi; giacchè i medici dicono non poter camminare gli uomini senza nervi. Ti avverto, o giovinetto; guardati dal non cadere in paralisia. Io non vidi giammai ammalato in maggior pericolo. Tu sei davvero bello e spedito. Che se un ugual gelo ti prende alle ginocchia ed alle mani, fà conto di mandare pei flautisti. (8) Tuttavia che vuoi fare? benchè tanta ingiuria ho ricevuto, pur non voglio ad un pover' uomo rifiutare la medicina. Se vuoi tornar sano, raccomandati a Gitone: tu riacquisterai i tuoi nervi dormendo tre giorni senza il ragazzo. Quanto a me poi non ho paura che alcun mi

attinet, non timeo ne quis inveniatur, cui minus placeam, nec speculum mihi, nec fama mentitur. Vale si potes.

Ut intellexit Chrysis me perlegisse totum convitium: Solent, inquit, haec fieri, et praecipue in hac civitate, in qua mulieres etiam Lunam deducunt. Itaque hujus quoque rei cura agetur: rescribe modo blandius Dominae, animumque ejus candida humanitate restitue. Verum enim fatendum est: ex qua hora injuriam accepit, apud se non est.

Libenter quidem parui Ancillae, verbaque codicillis talia imposui.

POLYÆNOS CIRCÆ SALUTEM

Fateor me, Domina, saepe peccasse: nam et homo sum, ed adhuc juvenis; nunquam tamen ante hunc diem usque ad mortem deliqui. Habes, inquam, confitentem reum. Quidquid jusseris, merui. Proditionem feci, hominem occidi, templum violavi. In haec facinora quaere supplicium. Sive occidedere placet, ferro meo venio: sive verberibus contenta es; curro nudus ad Dominam. Illud unum memento, non me, sed instru-

manchi, al quale io piaccia meglio che a te, se pur non m'inganna lo specchio, ne la mia riputazione. Stà sano se il puoi.

Come Criside intese che io avea letti tutti que' rimproveri, sì disse: le son cose che avvengono, massimamente in questa città, dove le donne scongiurano persin la luna. Ciò non ostante si avrà pensiero anche del fatto vostro: rispondete ora graziosamente alla mia padrona, e tranquillizzate l'animo suo con ischietta urbanità. Io vi confesso il vero: dal momento ch' ella soffrì quell' affronto, ella è fuori di se.

Ubbidii di buon grado alla damigella, e queste parole scrissi sulla tabella.

POLIENO A CIRCE SALUTE

Ti confesso, Signora, che io ho commessi assai falli, perchè son pur uomo, e giovine ancora; ma non mai fino ad oggi sì criminalmente mancai. Eccomiti reo confesso. Qualunque sia la tua volontà, io l'ho meritata. Son traditore, omicida, violatore del tempio: trova tu una pena a tante scelleraggini. Se vuoi che io muoja io ti offrirò il mio pugnale; se ti piace di flagellarmi, nudo mi presenterò alla signora mia. Sovvengati solamente, che non mia, ma dei

menta peccasse. Paratus miles arma non habui. Quis haec turbaverit, nescio. Forsitan animus antecessit corporis moram: forsitan, dum omnia concupisco, voluptatem tempore consumpsi. Non invenio quod feci. Paralysin tamen cavere jubes; tanquam major fieri possit, quae abstulit mihi, per quod etiam te habere potui. Summa tamen excusationis meae haec est: Placebo tibi: si me culpam emendare permiseris. Vale.

Dimissa cum ejusmodi pollicitatione Chryside, curavi diligentius noxiosissimum corpus, balneoque praeterito, modica unctione usus, mox cibis validioribus pastus, id est, bulbis, cochlearumque sine jure cervicibus, hausi parcius merum. Hinc ante somnum levissima ambulatione compositus, sine Gitone cubiculum intravi. Tantae erat placandi cura, ut timerem ne latus meum Frater convelleret.

miei organi fu la colpa. Disposto alla guerra mi mancarono l'armi: chi le disordinasse non sò: forse la mente prevenne la pigrizia del corpo, forse nella foga de' miei desideri, perdetti, trattenendomi in essi, il maggior diletto. Non sò nemmen io cosa mi abbia fatto. Tu però mi avvisi di guardarmi da una paralisi, come se potesse accaderne una maggiore di quella che mi impedì, che io ti possedessi interamente. Ma la conclusione delle mie scuse è questa: io ti piacerò, se tu mi accorderai di emendare il mio fallo. Addio.

Licenziata Criside con queste promesse, presi con ogni diligenza cura del mio corpo maliato, e dopo il bagno fregatomi con leggiera pomata, poi alimentatomi di cibi riforzanti, come a dir cipolline, (9) e capi di lumache non cotte, mi bevetti tantin di vino: dipoi pria di dormire feci una brevissima passeggiata, e me ne venni a letto senza Gitone. Tanto mi premea di placar Circe, ch' io ebbi timore che quel fanciullo non mi obbligasse a fiaccarmi.

NOTE

(1) Non direbbesi essere questo il gusto di alcune gentildonne di pochi anni addietro, sì premurose ed affabili pei lacchè e i cocchieri? Quanto ai nostri Musici e Ballerini, io non so se ai tempi di Petronio fossero così fortunosi, come ai nostri.

(2) Intende dell' anfiteatro, le cui logge più alte servivano alla plebe.

(3) L'erudissimo Marcorelli autore dell'opera intitolata *De Theca Calamaria* vuole che questa *Platanone*, o luogo de' platani fosse in Napoli nel quartiere oggi detto *Fiatamone*. Ma il Sig. Ignarra avverte che qui la scena dalla satira non è più Napoli, ma Crotone, o sue vicinanze, e che il Sig. Marcorelli *splendidamente s' inganna.*

(4) Si accennano le imprese amorose di Giove, convertitosi in Toro, in Cigno, e in pioggia d' oro.

(5) L' antica Circe amante di Ulisse era figlia del Sole, e di Perseide ninfa marina. Ulisse avea preso nome di Polieno, come si ha da Omero nel ca. dell'Odissea. E questa Circe trova pure un Polieno, giacchè Petronio ha stimato opportuno di adottar simili nomi per simil sorta di amori.

(6) Coloro che tanto gridano contro la rilassatezza de' presenti costumi, non vogliono giammai convenire che in paragon degli antichi noi siamo, sì per la santità della nostra religione, come per la savièzza della odierna legislatura, di gran lunga più astinenti. Ma i riti della religion pagana giustificavano assai quel libertinaggio. I misteri Eleusi-

ni, quei di Bacco, e non so quali altri rendevan lecito ciò, che sarebbe empietà presso noi. Venere avea dapertutto qualche tempio. Ella adoravasi in tutti i luoghi. Una Cappella le era dedicata in quasi tutti i giardini, la qual chiamavasi *Sacelle Veneris Hortensis*. Aggiugni che Priapo era Dio degli orti: E in que' tempietti qual miglior culto esercitare, che sagrificare a Venere, e a Priapo? Essi erano adunque religiosamente lascivi come alcuni de' nostri furono religiosamente barbari. Ma si è men lascivi o men barbari, malgrado il pretesto della Religione?

(7) Pretendesi che Socrate giacesse con Alcibiade senza violar le leggi della castità, come disse Plutarco. Alcuni credono che il facesse per raffinare la sua virtù, come negli ultimi tempi alcuni buoni Religiosi solevano e fare e dire. Veggasi la *Therese Philosophe* che non è altrimenti un Romanzo come pare. Tuttavia questa rara virtù non cominciò a praticarsi solamente nel secolo ora scorso. Il Sig. *Nodot* cita in proposito una lettera di certo Gotofredo di Vandomo, il quale scrivendo a S. Bernardo di questo mirabile esercizio, il qualificava *Novum martyrii genus*.

(8) Costoro servivan di musica ai funerali.

(9) Questo cibo non è troppo usitato dai galanti moderni; ma qualche medico avverte che se si inghiottano, come si ingojan le pillole, cioè senza masticare, fanno l' effetto desiderato, e non lasciano quel puzzor di fiato, di cui tanto si spaventano i nostri zerbini.

Postero die, cum sine offensa corporis animique consurrexissem, in eundem Platanona descendi, etiamsi locum inauspicatum timebam; coepique inter arbores ducem itineris expectare Chrysidem. Nec diu spatiatus consederam ubi hesterno die fueram, cum illa intervenit comitem aniculam trahens. Atque, ut me consalutavit; Quid est, inquit, Fastose, ecquid bonam mentem habere coepisti?

„ Haec dicente, Anus » illa de sinu licium protulit varii coloris filis intortum, cervicemque vinxit meam. Mox turbatum sputo pulvcrem medio sustulit digito, frontemque repugnantis signat.

Hoc peracto carmine, ter me jussit exspuere, terque lapillos conjicere in sinum, quos ipsa praecantatos purpura involverat, admotisque manibus tentare coepit inguinum

CAPITOLO XXX.

Continuazione.

Il dì seguente levatomi sano di corpo e di mente mi avviai al bosco de' platani, ancorchè lo riguardassi come un luogo malaugurato, e mi posi tra gli alberi ad aspettar Criside per accompagnarmi. Nè molto rimasi seduto ove fui l'altro giorno, ch' ella comparve insieme ad una vecchierella, cui dava mano. E poi che mi ebbe salutato, disse: e così, signor disdegnoso, cominciate voi dunque a riprender lena?

Così dicendo, la vecchia si trasse di seno un legaccio formato di fili a più colori, e me ne cinse il collo (1): poi impastricciando della polvere collo sputo ne prese sulla punta del dito di mezzo, e ad onta mia me ne segnò la fronte (2).

Fatta questa incantagione, mi disse che io sputassi tre volte, e mi buttassi tre volte in seno alcune pietruzze magiche, ch' ella teneva involte nello scarlatto, e appressando

vires. Dicto citius nervi paruerunt imperio, manusque aniculae ingenti tumore repleverunt. At illa gaudio exultans, Vides, inquit, Chrysis mea, vides „ quem aliis, „ leporem excitavi.

„ Dum vivis sperare licet. Tu rustice „ custos »

„ Huc ades, et nervis tente Priape fa- „ ve »

„ His peractis Anus me inrestituit Chry- „ sidi, quae laetissima erat thesaurum recu- „ perasse Dominae: festinans ergo me ad „ illam praecipitem duxit, et in secessum „ admisit amaenissimum, ubi quidquid gra- „ tum oculis Natura prodit, videbatur.

„ Nobilis aestivas Platanus diffuderat „ umbras, »

„ Et circumtonsae trepidanti vertice Pi- „ nus, »

„ Et baccis redimita Daphne, tremulae- „ que Cupressus. „

„ Has inter ludebat aquis errantibus „ amnis »

„ Spumeus, et querulo versabat » rore „ lapillos. »

le mani cominciò a tentare la forza dei lombi miei. All' ordin suo tosto ubbidirono i nervi, e le mani empierono della vecchietta con istraordinaria gonfiezza ; sicchè ella tutta festeggiante disse: guarda, guarda, Criside mia, il bel lepre che io ho suscitato per altri (3).

Giova sperar sin ch' si resta in vita:
Or tu, rozzo guardian dai nervi tesi,
Priapo, accorri, e favorevol sia.

Ciò fatto la vecchia mi riconsegnò a Criside, la quale era contentissima del tesoro riacquistato a Madonna, e perciò affrettandosi mi condusse rapidamente a lei, introducendomi in un leggiadrissimo ritiro, dove si vedeva quanto la natura produce di bello a vedersi.

Le estive ombre spargea l'eccelso platano,
E il pin tonduto dalla cima tremula,
E il pieghevol cipresso, ed il già carico
Delle sue ghiande allòr. Tra quei volgeasi
Spumoso fiumicel colla volubile
Onda che i sassolin traendo mormora.

„ *Dignus amore locus, testis sylvester* » *Aëdon,*

„ *Atque urbana Progne: quae circum* „ *gramina fusae;* „

„ *Et molles violas, cantu sua rura co-* „ *lebant.* „

Premebat illa resoluta marmoreis cervicibus aureum thorum, myrthoque florenti quietum verberabat. Itaque ut me vidit, paululum erubuit, hesternae scilicet injuriae memor: deinde ut remotis omnibus secundum invitantem consedi, ramum super oculos meos posuit, et quasi pariete interjecto audacior facta: quid est, inquit. Paralytice, ecquid hodie totus venisti?

Rogas, inquam ego, potius quam tentas? totoque corpore in amplexum ejus immissus, » *Com* » *precantis usque ad satietatem osculis fruor. Ipsa corporis pulchritudine me ad se vocante trahebat ad Venerem: jam pluribus osculis collisa labra crepitabant: jam implicitae manus omne genus amoris invenerant: jam alligata mutuo ambitu corpora, animarum quoque mixturam fecerant;* „ *sed inter haec gratissima primordia, nervis* „ *adhuc subito deficientibus, ad summam* „ *voluptatem pervenire non potui.*

Ben era il luogo atto all'amor; e il rustico
Usignuol quivi con l' urbana rondine
A' bei virgulti e alle viole tenere
Intorno svolazzando celebravano
Il villereccio suol col gentil fischio.

Ella sdrajata posava il collo alabastrino sopra un letto dorato, e scotea l' aria con alcuni ramoscelli di mirto fiorito (4). In vedermi arrossì alcun poco per la memoria dell' affronto di jeri, di poi quando partiti gli altri mi fui seduto presso lei che me ne invitò, un ramoscello pose sopra i miei occhi, e da questa specie di muro frapposto resa più ardita disse: ebben, paralitico, sei tu oggi venuto intero?

Tu me ne domandi, risposi io, anzichè cimentarmi? e tutto gittatomi nelle sue braccia colsi fino alla sazietà quanti baci ella volle. Le belle attrattive del suo corpo mi incitavano alla lussuria: già i labbri incontrantisi romoreggiavano pei tanti baci: già le mani intralciantisi inventavano mille maniere di amore: di già i corpi avvinti in reciproco nodo, produceano pure la conjunzione delle anime: ma in mezzo a sì eccellenti principj, chinandomisi repentinamente i nervi, non potei giugnere al piacer sommo.

Manifestis Matrona contumeliis verberata, tandem ad ultionem decurrit, vocatque cubicularios, et me jubet catorogare. Nec contenta mulier tam gravi injuria mea, convocat omnes quasillarias, familiaeque sordidissimam partem, ac me conspui jubet, Oppono ego manus oculis meis, nullisque precibus effusis, quia sciebam quid meruissem, verberibus sputisque extra januam ejectus sum. Ejicitur et Proselenos, Chrysis vapulat, totaque familia tristis inter se mussat, quaeritque, quis Dominae hilaritatem confuderit.

» *Ego vero curatis* » *vibicibus animosior verberum notas arte contexi, ne aut Eumolpus contumelia mea hilarior fieret, aut tristior Citon. Quod solum igitur salvo pudore poteram confingere, languorem simulare coepi, conditusque lectulo, totum ignem furoris in eam converti, quae mihi omnium malorum causa fuerat.*

„ *Ter corripui terribilem manu bipen-*
„ *nem,* »

„ *Ter languidior coliculi tepente thyr-*
„ *so* »

„ *Ferrum timui, quod trepido male da-*
„ *bat usum.* „

Colpita Madonna da questo replicato insulto ricorse finalmente alla vendetta, e chiamati i famigli ordinò loro di pettinarmi a dovere. Nè soddisfatta costei di tanta ingiuria provocatami contro, radunò tutte le filatrici, e la più vil feccia di servi, dicendo loro che mi sputassero addosso. Mi feci della mano scudo agli occhi, nè alzai veruna preghiera ben sapendomi quello ch' io meritava, e a forza di flagelli e di sputi fui cacciato fuor della porta. Proselenide è cacciata del paro, Criside bastonata e l'intera famiglia penando mormora tra se, e chiede chi abbia alterata l' allegria di Madonna.

Quanto a me curate le battiture, e ripreso coraggio, coprj cautamente le lividure, acciò Eumolpione di questa mia disgrazia non avesse a ridere, nè Gitone ad affliggersi. Quello solamente che io senza vergogna potei simulare, fu di fingermi ammalato, e messomi nel letticciuolo, tutto il fuoco del furor mio rivolsi contro colui che tanti mali mi occasionò.

Terribile coltello
Ben tre volte afferrai; tre volte poi.
Languido più di giovine baccello,
Ebbi timor di quello,
Che a me tremante mal servir potea;

„ *Nec jam poteram, quod modo confi-*
„ *cere libebat.* „

„ *Namque illa metu frigidior rigente*
„ *bruma,* „

„ *Confugerat in viscera mille operta ru-*
„ *gis.* „

„ *Ita non potui supplicio caput ape-*
„ *rire* „

„ *Sed furciferae mortifero timore lu-*
„ *sus,* „

„ *Ad verba, magis quae poterant noce-*
„ *re, fugi.* „

Erectus igitur in cubitum, hac fere oratione contumacem vexavi: Quid dicis, inquam, omnium hominum Deorumque pudor? Nam nec nominare quidem te inter res serias fas est. Hoc de te merui, ut me in caelo positum ad inferos traheres? ut traduceres annos primo florentes vigore senectaeque ultimae mihi lassitudinem imponeres? » *Ro-*
„ *co te, Apodixin* » *defunctariam* „ *Red-*
„ *de.* „ *Haec ut iratus effudi.*

„ *Illa solo fixos oculos aversa tene-*
„ *bat* „

„ *Nec magis incoepto vultum sermone*
„ *movetur,* „

„ *Quam lentae salices, lassove papavera*
„ *collo.* „

Nè ciò ch' io proponea
Eseguir più sapea,
Che per tema costui freddo venuto
Più del rigido ghiaccio,
Tutto in grinze ristretto,
S' era dentro le viscere perduto;
Quindi scoprirne appena
La testa non potei per dargli pena!
Ond' io deluso dal mortal deliquio
Di quel pendol di forca incontro a lui
Scagliai motti, da cui
Quanto seppi maggiore
Gli avesse a derivar duolo e rancore.

Sostenendomi quindi sul gomito investii lo scellerato con questa specie di invettiva: Che puoi tu dire, o scorno degli uomini, e degli iddii? giacchè non meriti pure di avere un nome tra' le cose esistenti. Questo ho io dunque meritato da te, che dal cielo ove io era mi precipitassi all' inferno? che mi involassi i floridi anni del primiero vigore per opprimermi con la debolezza dell' estrema vecchiaja? Dammi dunque, per dio, un attestato della tua morte. (5)

Vibrate sdegnosamente queste parole,
Fisso il nemico avea lo sguardo al suolo,
Nè a quel parlar più sollevava il volto
Di quel che faccia il salcio illanguidito,
O il piegato papavero cadente.

Nec minus ego tam foeda objurgatione finita, pocnitentiam agere sermonis mei coepi, secretoque rubore perfundi, quod oblitus verecundiae meae, cum ea parte corporis verba contulerim, quam ne ad „ cogitatio- „ nem » quidem admittere severioris notae homines solent. Mox perfricata diutius fronte, quid autem ego, inquam, mali feci, si dolorem meum naturali convitio exoneravi? aut quid est, quod in corpore humano ventri maledicere solemus, aut gulae, capitique etiam cum saepius dolet? quid, non et Ulyxes cum corde litigat suo? et quidem Tragici oculos suos tanquam audientes castigant. Podagrici pedibus suis maledicunt, chiragrici manibus, lippi oculis; et qui offenderunt saepe digitos, quidquid doloris habent, in pedes deferunt.

„ Quid me constricta spectatis fronte „ Catones, „

„ Damnatisque novae simplicitatis o- „ pus? »

„ Sermonis puris non tristis gratia ri- „ det, „

„ Quodque facit populus, candida lin- „ gua refert: »

„ Nam quis concubitus Veneris, quis „ gaudia nescit. „

Ma io, finita questa sciocca sgridata, cominciai parimenti a pentirmi del mio parlare, ed a sentire una segreta vergogna per avere, in onta della mia modestia, rivolte le voci a quella parte del corpo, cui gli uomini più austeri non volgon pure il pensiero. Indi, lisciatami per qualche tempo la fronte, che ho io fatto di male, dicea, se ho voluto con uno sfogo naturale alleggerir la mia pena? Forse non abbiam costume di bestemmiare contra il corpo umano, quando il ventre, o la gola, o il capo ci dolgono, come accade spesso? Forse Ulisse non se la prese contro il suo cuore? E i tragici i proprj occhi puniscono, come se ascoltassero, i podagrosi maledicono i loro piedi, i chiragrosi le mani, i lippi gli occhi, e coloro che si fan male ai diti, ogni volta che ne sentono il dolore, se la piglian co' piedi.

A che, o Catoni, con rugosa fronte
Mi sogguardate, condannando un tratto
Di non comun semplicità? Diletta
Certa avvenenza del parlar sincero,
E ingenua lingua ciò che il popol opra
Narra fedele. Or chi di Vener mai
Gli annodamenti ed i piaceri ignora?

„ *Quis vetat in tepido membra calere*
„ *toro?* „
„ *Ipse Pater veri doctus Epicurus in ar-*
„ *te* „
„ *Jussit, et hanc vitam dixit habere*
„ *Deos.* „

Nihil est hominum inepta persuasione falsius, nec ficta severitate ineptius.

Hac declamatione finita, Gitona voco, et, narra mihi, inquam Frater, sed tua fide, ea nocte, qua te mihi Ascyltos subduxit, usque in injuriam vigilavit: an contentus fuit vidua pudicaque nocte? Tetigit puer oculos suos, conceptissimisque juravit verbis, sibi ab Ascylto nullam vim factam.

Chi vieta mai, che nel tepor di un letto
Si riscaldin le membra? E ciò prescrisse
Il gran padre del ver dotto Epicuro,
Tal dicendo gli iddii vita condurre.

Nulla è dunque più falso delle sciocche ostinazioni degli uomini, e nulla più sciocco di una bugiarda austerità.

Terminata questa declamazione, chiamai Gitone, e gli dissi: raccontami, o caro, ma con ischiettezza; in quella notte, che Ascilto mi ti rapì, stette egli desto sin che fu soddisfatto, o rimase pago di passarla vedova e pudica? Il fanciullo toccandosi gli occhj giurò chiarissimamente che Ascilto non gli usò forza veruna.

NOTE

(1) Notisi l'amenità di qnesto esorcismo, o incantagione, giacchè le son forse parole sinonime.

(2) Il valoroso Cav. Monti non ha perduto di vista le opinioni degli antichi sull' uso del dito medio. Veggasi le sue note a Persio.

(3) Veggasi le erudite cose che della lascivia leporina descrive graziosamente S. Clemente Alessandrino.

(4) Il mirto era sacro a Venere.

(5) *Apodixis defunctoria* era precisamente ciò che noi diciamo *Estratto mortuario*; Vedi Svetonio nella vita di Nerone.

„ *His certe obrutus, non mei compos* „ *eram, nec quae dicebam probe noram. Quid* „ *enim, ajebam, praeterita, iterumque noci-* „ *tura in memoriam revocare? Denique ut* „ *nervos reciperem, nihil non sum molitus:* „ *volui et etiam me Diis vovere; Priapum* „ *igitur exoraturus egredior, et* „ *ut ut res se haberet, spem vultu simulavi,* „ *posito-* „ *que* „ *in limine genu, sic deprecatus sum versu Numina.*

„ *Nympharum, Bacchique comes, quem* „ *pulchra Dione* „

„ *Divitibus sylvis numen dedit. Inclita* „ *paret* „

„ *Cui Lesbos, viridisque Thasos: quem* „ *Lydus adorat* „

„ *Vestifluus, templumque* „ *suis* „ *im-* „ *ponit Hipoepis.* „

„ *Huc ades, o Bacchi tutor, Dryadum-* „ *que voluptas,* „

CAPITOLO XXXI.

Suffumigi, ed incantagioni.

Da tutte queste cose agitato io non era a dir vero assai presente a me medesimo, nè sapea giustamente ciò che mi parlassi. A che, diceva io, richiamare alla memoria cose passate, e ancor disgustose? alla fine nulla trascurai onde rimettere i nervi. Volli persino far voti agli Dii: sortj quindi per supplicare Priapo, e comunque andar potesse la cosa, feci apparenza di confidarne, e inginocchiatomi sulla porta così pregai:

Compagno delle ninfe e di Lieo,
Tu, che la bella Venere fe' nume
Delle selve abbondanti: a cui si inchina
L' inclita Lesbo, e la feconda Taso:
Tu che dai Lidj dalle lunghe vesti
Se' venerato, e ti sacraro il tempio
Sopra l' Ipepo: o guardian di Bacco,
O piacer delle Driadi, qui vieni

„ *Et timidas admitte preces. Non san-*
„ *guine tristi* „

„ *Perfusus venio; non templis Impius*
„ *hostis* „

„ *Admovi dextram, sed inops, et rebus*
„ *egenus* „

„ *Attritis, facinus non toto corpore fe-*
„ *ci.* „

„ *Quisquis peccat inops, minor est reus,*
„ *hac prece, quaeso,* „

„ *Exonera mentem, culpaeque ignosce*
„ *minori.* „

„ *Et quandoque mihi Fortunae arriserit*
„ *hora* »

„ *Non sine honore tuum patiar decus.*
„ *Ibit ad aras,* „

„ *Sancte, tuas hircus, pecoris pater ibit*
„ *ad aras* „

„ *Corniger, et quaerulae faetus suis,*
„ *hostia lactens;* „

„ *Spumabit pateris hornus liquor: et ter*
„ *evantem* „

„ *Circa delubrum gressum feret ebria*
„ *Pubes.* „

Dum haec ago, solertique cura deposito meo caveo, intravit delubrum Anus laceratis crinibus, atraque veste deformis; extraque vestibulum me injecta manu duxit cuncta

E le timide mie preghiere accogli.
Non io cosperso di uman sangue vengo,
Nè contra i templi l' inimica destra
Empio vibrai: ma poverino e guasto
Tutto il mio corpo a inutil prova esposi
Sol mezzo è reo chi per bisogno pecca.
Deh tu il mio cor per queste preci allieva,
E la leggiera mia colpa perdona.
Se l' ora suoni a me della fortuna,
Non senza onore i' lascerò 'l tuo culto
Montou cornuto delle agnelle padre,
E di querula troja il figlio, svelto
Dalla poppa materna, ostie cadranno,
O dio, sull' are tue. Di vecchio vino
Spumeranno le tazze, e intorno intorno
Al tempio tuo la gioventù vivace
Tripudiando girerà tre volte.

Intanto che io orava, e premurosamente teneva d' occhio al mio moribondo, la vecchierella entrò nel tempio coi capegli rabbuffati, e con veste nera che spaventava, e afferratomi

trementem : Quae striges , „ inquit , „ comederunt nervos tuos ? aut quod purgamentum nocte calcasti in trivio ; aut cadaver ? Nec a Puero quidem te vindicasti : sed mollis , debilis , lassus , tanquam caballus in clivo , et operam, et sudorem perdidisti ; nec contentus ipse peccare , mihi Deos iratos excitasti , „ et „ poenas mihi nullas dabis ?

Ac me iterum in cellam Sacerdotis nihil recusantem perduxit , impulitque super lectum , et arundinem ab ostio rapuit : iterumque nihil respondentem multavit. Ac nisi primo ictu arundo quassata verberantis impetum minuisset , forsitan etiam brachia mea caputque fregisset.

Ingemui ego , utique propter mascarpionem , lacrymisque ubertim manantibus , obscuratum dextra caput super pulvinum inclinavi. Nec minus illa fletu confusa altera parte lectuli sedit , aetatisque longae moram tremulis vocibus coepit accusare , donec intervenit Sacerdos , et , Quid vos , inquit , in cellam meam , tanquam ante recens bustum venistis ? utique die feriarum , quo etiam lugentes rident ?

fuori del vestibulo mi strascinò tutto tremante e mi disse: quali streghe hanno divorato i tuoi nervi? o quali mondiglie o qual cadavere hai tu di notte pestato ne' trivii (1)? Nè già ti sei rifatto sul tuo mignone, ma languido, debole, affaticato, come un cavallo che arrampica, hai gittato l'opera ed il sudore, e non contento della tua propria mancanza, hai contra me eccitato lo sdegno degli Dei. Ora non ti castigherò io?

Dipoi, senza che io mi opponessi, ella mi fe' rientrare nella cella sacerdotale, mi rovesciò sur un letto, e staccata dall' uscio una canna, diemmene un buon carpiccio, ed io mi tacea. Che se la canna rottasi al primo colpo non avesse minorata la veemenza delle battiture, costei forse mi avrebbe fracassate le braccia ed il capo.

Io n'era afflittissimo, anche per la noja delle sue manipolazioni, e cadendomi in abbondanza le lagrime, copertami la faccia colla man destra mi abbandonai sul cuscino. Ella egualmente singhiozzando si assise dall'altra parte del letto, e cominciò a lagnarsi con voce tremante della lunghezza della sua vecchiaja. In quella entrò la Sacerdotessa, e disse: Perchè siete voi venuti nella mia camera, come se foste iti ad un funerale? e ciò pure in un giorno festivo, in cui anche gli affitti si confortano.

O, inquit, o Enothea! » quem » Adolescentem vides, malo Astro natus est: nam neque Puero, neque Puellae bona sua vendere potest. Nunquam tu hominem tam infelicem vidisti. Lorum in aqua, non inguina habet. Ad summam, qualem putas esse, qui de Circes toro sine voluptute surrexit?

His auditis Enothea, inter utrumque consedit, motoque diutius capite; Istum, inquit, morbum sola sum, quae emendare scio. Et ne putetis perplexe agere, rogo ut Adolescentulus mecum nocte dormiat, nisi illud tam rigidum reddidero quam cornu.

„ Quidquid in orbe vides, paret mihi: „ Florida tellus, „

„ Cum volo, spissatis arescit languida „ succis, »

„ Cum volo, funidit opes: Scopulique, „ atque horrida saxa »

„ Niliacas jaculantur aquas: mihi Pon- „ tus inertes „

„ Submittit fluctus: Zephyrique tacentia „ ponunt „

„ Ante meos sua flabra pedes. Mihi flu- „ mina parent; „

O Enotea, rispose la vecchia, il giovinetto che tu qui vedi nacque sotto un astro maligno giacchè ei non può dispensare le cose sue nè al ragazzo nè alla druda. Tu non vedesti mai più gramo uomo. Uno straccio bagnato ha egli e non un pivolo. Egli è insomma qual vedi che esser deve un che sorte dal letto di Circe senza averne preso piacere.

Ciò udito, Enotea (2) venne a sedersi tra noi due, e tentennata per qualche tempo la testa disse: Io son la sola, che possa guarir questo male: e perchè non crediate che io ci metta alcun dubbio tra mezzo, domando che se io prima non glielo rimetto sodo al par di un corno, abbia il giovinetto a dormir meco una notte.

Quaggiù tutto a me serve. Allor ch'io voglio
La fruttifera terra i sughi addensa,
Inaridisce e langue; e allor ch' io voglio
Frutti produce. Orride balze e scogli
Mi spillano acqua a paragon del Nilo.
A me sommette il mar l' onde tranquille;
Taciti a' piedi miei depongon l' ale
I Zefiretti: mi ubbidiscon fiumi,

„ *Hircanaeque Tygres, et jussi stare Dra-*
„ *cones.* „

„ *Quid leviora loquor? Lunae descendit*
„ *imago.* „

„ *Carminibus deducta meis: Trepidusque*
„ *furentes* „

„ *Flectere Phoebus equos revoluto cogi-*
„ *tur orbe.* „

„ *Tantum dicta valent. Taurorum flam-*
„ *ma quiescit* „

„ *Virgineis extincta sacris: Phoebeia*
„ *Circe* „

„ *Carminibus Magicis Socios mutavit*
„ *Ulyxis:* „

„ *Proteus esse solet, quidquid libet. His*
„ *ego callens.*

„ *Artibus Ideos frutices in gurgite si-*
„ *stam,* „

„ *Et rursus fluvios in summo vertice po-*
„ *nam.* „

Inhorrui ego tam fabulosa pollicitatione conterritus, anumque inspicere diligentius coepi. Ergo exclamat, o Enothea, imperio para te: detersisque curiose manibus, inclinavit se in lectulum, ac me semel iterumque basiavit.

Enothea mensam veterem posuit in medio altari, quam vivis implevit carbonibus, et

E draghi e ircane tigri alla mia voce
Fermano il piè: ma tutto questo è nulla.
In terra scende da miei carmi spinta
L'immagin della Luna, e il Sol per tema,
Poi che trascorso ha della terra il cerchio,
Rivolge addietro i destrieri ardenti:
Tanto ha forza il mio dir! Dei tori il fuoco
Al parlar d'una vergine si estinse:
Con i magici suoi carmi i compagni
Circe, figlia del Sol, cambiò di Ulisse.
Sà Proteo figurar ciò che più vuole.
Tal io, signora di quest' arte, pianto
Gli alberi d'Ida in mezzo all' acque, e posso
De' fiumi il corso rimontare all' erta (3).

Io rimasi spaventato e atterrito di sì ammirabili vanti e mi posi a guardar la vecchia con maggior diligenza. Ella sclamò allora: È tempo, Enotea, che tu eserciti il tuo potere. E lavatesi minutamente le mani si piegò sul letto, e baciommi una e due volte.

Enotea collocò in mezzo all'altare un antica tavola, che caricò di carboni accesi, e con pece dileguata racconciò una tazza sdru-

camellam » jam » vetustate ruptam pice temperata refecit. Tum clavum, qui detrahentem secutus cum camella linea fuerat, fumoso parieti reddidit : mox incincta quadrato pallio cucumam ingentem foco apposuit, simulque pannum de carnario detulit furca, in quo faba erat ad usum reposita, et sincipitis vetustissima particula mille plagis dolata. Ut solvit ergo licio pannum, partem leguminis super mensam effudit, jussitque me diligenter purgare. Servio ego imperio, granaque sordidissimis putaminibus vestita curiosa manu segrego. At illa inertiam meam accusans improba tollit, dentibusque folliculos perite spoliat, atque in terram veluti muscarum imaginem despuit. Mirabile quidem paupertatis ingenium, singularumque rerum quasdam Artes fames edocuit. » Sacerdos hujus virtu-» tis ita sectatrix videbatur, ut apud eam » eluceret in minimis : casa praecipue illius » verum erat paupertatis Sacrarium.

„ *Non Indum fulgebat ebur, quod in-* „ *haeserat auro, »*

„ *Nec jam calcato radiabat marmore* „ *terra, »*

„ *Muneribus delusa suis : sed crate sa-* „ *ligna „*

scita, tanto era vecchia. Rimise poi nell' affumicata muraglia un chiodo, che era venuto dietro alla tazza levatane: dopo cintasi del suo piviale quadrato mise a fuoco un largo orcio, e tolse col forchetto dalla moscajuola, un sacco di panno, ove stavan rinchiuse le fave per suo uso, ed un rancidissimo boccone di tempia roso in mille luoghi. Sciolto poscia il sacchetto, sparse una porzion delle fave sul tavolo, e mi comandò di mondarle diligentemente. Mi prestai tosto, segregando esattamente i grani che erano ancor coperti di sordide buccie. Ma accusandomi ella di lentezza mi ributtò sgarbatamente, e co' denti abilmente cavò le scorze, sputandole in terra, dove parean tante mosche. L' ingegno della povertà è al certo mirabile; la fame insegnò più arti singolarissime. Vedevasi così divota di questa virtù la sacerdotessa, che la facea conoscere nelle più piccole cose. Il suo alloggio massimamente era un vero tempio della povertà.

Intersiato nell' or non vi splendea

L' indic' avorio, nè per lisci marmi

Lucicava la terra, in grembo a cui

Nascon aspri e non lisci. Inetta paglia

„ *Impositum Cereris vacuae* „ *nemus*, „ *et nova terrae* „

„ *Pocula, quae facili vilis rota fixerat* „ *actu.* „

„ *Hinc mollis stillae Lacus, et de cau-* „ *dice lento* »

„ *Vimineae lances, maculataque testa* „ *Lyaeo* : »

„ *At paries circa palea satiatus ina-* „ *ni*, „

„ *Fortuitoque luto*, „ *clavos*, „ *numera-* „ *bat* „ *agrestes.*

„ *Et viridi junco gracilis pendebat arun-* „ *do* »

„ *Praeterea quae fumoso suspensa tigil-* „ *lo*, „

„ *Conservabat opes humilis Casa : mitia* „ *sorba* „

„ *Inter adoratas pendebant texta coro-* „ *nas* „

„ *Et thymbrae veteres, et passis uva ra-* „ *cemis.* „

„ *Qualis in Actaea quondam fuit hospi-* „ *ta terra* »

„ *Digna sacris* „ *Hecales, quam Musa* „ *sequentibus* „ *annis* „

„ *Battiadae veteris mirando tradidit ae-* „ *vo.* „

Sù graticcio di salci affastellata
Vidi, e d' argilla boccaletti nuovi
Di ruota dozzinal facil fattura.
Dall'altro lato un tino d' acqua, e appesi
Più canestri di vimine ad un tronco
E nn' anguistara sucida di vino.
Di fango e paglie combinate a caso
Era il muro formato, e in quel ficcati
Più cavigli di legno, e un verde giuuco
Da cui pendeva la pieghevol canna.
Le sue ricchezze poi l' umil casuccia
Serbava appese alla soffitta bruna;
Sorbi maturi misti ai feston sacri,
E vecchie timbre, e di zibebbe grappi.
Tal nell' attico suol l' Ospite casa
D' Ecale parve un dì, che poi fu degna
Di divin culto, e che ne' più tardi anni
Allo stupor de' posteri trasmise
La vecchia musa del figliuol di Batto. (4)

Dum illa „ purgata faba, „ carnis etiam paululum delibat: et coaequale natalium suorum sinciput in carnarium furca reponit, fracta est putris sella, quae staturae altitudinem adjecerat, Anumque suo pondere dejectam super foculum mittit. Frangitur ergo cervix cucumae, ignemque modo convalescentem extinguit: vexat cubitum ipsa stipite ardenti, faciemque totam excitato cinere perfudit.

Consurrexi equidem turbatus, anumque non sine risu meo erexi: statimque ne res aliqua sacrificium moraretur, ad reficiendum ignem in vicinia cucurrit. Vix ad Casae ostiolum processerat, cum ecce tres anseres sacri, qui, ut puto, medio die solebant ab Anu diaria exigere, impetum in me faciunt, „ foedoque, „ ac veluti rabioso stridore circumsistunt trepidantem, atque alius tunicam meam lacerat, alius vincula „ calceamento- „ rum „ resolvit, ac trahit: unus etiam dux ac magister saevitiae non dubitavit crus meum serrato vexare morsu. Oblitus itaque nugarum, pedem mensulae extorsi, coepique pugnacissimum animal armata clidere manu: nec satiatus defunctorio ictu, morte me anseris vindicavi.

Ella frattanto mondate le fave, gustò un cotal poco di carne, e il resto della tempia, sua coetanea, ripose con la forchetta nella moscajuola, ma salendo per arrivarvi sopra una seggiola tarlata, questa si ruppe, e la vecchia tratta dal proprio peso fece cadere sul fuoco, sicchè la cima dell'orcio andò a pezzi, e il fuoco, omai svanito, si spense del tutto; anzi ella battè del gomito in un tizzo ardente, e si coprì la faccia della cenere sollevatasi.

Dispiacquemi, e corsi non senza ridere a rialzare la vecchia, la qual tosto, perchè nulla più ritardasse il sagrifizio camminò pel vicinato a riaccendere il fuoco. Appena era giunta all' uscio della sua casuccia, quand' ecco tre oche sacre, le quali a mio credere, eran solite a venirsi a prendere al mezzodì il loro cibo dalla vecchia, mi corsero addosso, e con orrido e quasi rabbioso stridore mi stettero intorno con mia grande paura, e l'una mi lacerava la tonica, e l' altra mi sciogliea i nodi de' calzari e rapivameli, ed una persino, che guida e capo ne era, non ebbe difficoltà a morsicarmi una gamba con quel suo becco segato, che mi tormentò: Onde lasciando le corbellerie afferrai il piede d' un tavolino, e scagliatomi con quest' arma contro il feroce animale, gli diedi una picchiata mortale, e per vendetta l' uccisi.

„ *Tales Herculea Stymphalidas arte* „ *coactas* „

„ *Ad Coelum fugisse reor, sanieque* „ *fluentes* „

„ *Harpias, cum Phineo maduere vene-* „ *no* „

„ *Fallaces epulae tremuit perterritus ae-* „ *ther* „

„ *Planctibus insolitis, confusaque Re-* „ *gia Coeli* „

„ *Visa suas moto transcurrere cardine* „ *metas.* „

Jam reliqui „ *resolutam,* „ *passimque per totum effusam pavimentum collegerant fabam, orbatique, ut existimo, duce, redierant in Templum, cum ego praeda simul atque hac vindicta gaudens, post lectum occisum anserem mitto, vulnusque cruris haud altum aceto diluo. Deinde convitium verens, abeundi formavi consilium: collectoque cultu meo ire extra casam coepi. Nec dum libaveram cellulae limen, cum animadverto Enotheam cum testo ignis pleno venientem. Reduxi igitur gradum, projectaque veste, tanquam expectarem morantem, in aditu steti.*

Collocavit illa ignem „ *quassis* „ *arundinibus collectum, ingestisque super pluribus li-*

I Stimfalidi augei così, cred' io, (5)
Da Alcide spinti verso il ciel fuggiro,
Così le arpie profluvianti, poi (6)
Che le inutili mense di Fineo
Sparse di tosco avean. L'etra atterrita
Tremò pei stridi insoliti, ed uscita
Parve per lo terror dai cardin suoi
L'empirea reggia, e scorsa oltre il suo cerchio.

Le altre oche aveano intanto raccolte le fave disperse per lo pavimento, e afflitte a parer mio della lor guida ritornarono al tempio. Io contento al tempo stesso e della preda e della vendetta, posi la uccisa dietro il letto, e la piccola ferita della mia gamba lavai di aceto; dipoi per ischivar le quistioni feci disegno di andarmene, e raccolte le cose mie m' avviai per uscire. Ma ancora non era giunto di là dell' uscio, che vidi tornare Enotea con una tegola piena di fuoco. Perciò tornai addietro, e cavatami la veste, in atto di aspettarla mi fermai sul passaggio.

Posò essa il fuoco ammonticchiato sopra cannuccie rotte, e buttatavi sù molta legna, si

gnis, excusare coepit moram, quod amica se non dimisisset tribus nisi potionibus e lege siccatis. Quid porro tu, inquit, me absente fecisti? aut ubi est faba?

Ego, qui putaveram me rem laude etiam dignam fecisse, ordine illi totum praelium exposui; et, ne diutius tristis esset, jacturae pensionem obtuli. Cum protuli anserem, anus ut vidit, tam magnum aeque clamorem sustulit, ut putares iterum anseres limen intrasse.

Confusus itaque et novitate facinoris attonitus, quaerebam quid excanduisset, aut quare anseris potius quam mei misereretur.

At illa complosis manibus, scelerate, inquit, etiam loqueris? nescis quam magnum flagitium admiseris. Occidisti Priapi delicias, anserem omnibus Matronis acceptissimum. Itaque ne te putes nihil egisse, si Magistratus hoc scierint, ibis in crucem. Polluisti sanguine domicilium meum ante hunc diem inviolatum; fecistique, ut me quisquis voluerit inimicus Sacerdotio pellat.

„ *Haec ait, et tremulo deduxit vertice* „ *canos,* „

scusò meco del ritardo per averle l'amica sua impedito di tornare, se prima non avesse vuotati, secondo il solito, tre bicchieri. E intanto che hai tu fatto? mi disse; e dove sono le fave?

Io stimandomi aver fatto una bella cosa le raccontai ordinatamente tutta la zuffa, e perchè non fosse lungamente afflitta mi offersi a ricompensarnela. Poi mostrandole l'oca, e la vecchia veggendola, alzò sì grande schiamazzo, che avresti detto che le altre oche volessero rientrare.

Confuso io, e della novità del mio delitto maravigliandomi, la richiesi a che tanto gridasse, e come piuttosto dell'oca le rincrescesse, che di me.

Ma ella battendo le mani rispose: hai pur cuor di parlare, o scellerato? Non sai la grave colpa che commettesti? Tu hai uccisa la delizia di Priapo, l'oca a tutte le donne gratissima; or vedi se picciol male hai commesso; che se la giustizia il sapesse ti impiccherebbe: hai polluto col sangue la casa mia fino ad ora inviolata, ed hai fatto sì, che qualunque mio nimico volesse destituirmi dal sacerdozio, il potrebbe.

Disse, e strappossi le canute chiome
Dalla tremola testa, e graffiò 'l viso,

„ *Consecuitque genas, oculis nec defuit* „ *imber.* „

„ *Sed qualis rapitur per valles improbus* „ *amnis,* »

„ *Cum gelidae periere nives, et langui-* „ *dus Auster* „

„ *Non patitur glaciem resoluta vivere* „ *terra:* „

„ *Gurgite sic pleno facies manavit, et* „ *alto* „

„ *Insonuit gemitu turbatum murmure* „ *pectus.* „

Tum ego, Rogo, inquam, noli clamare: ego tibi pro ansere struthiocamelum reddam.

Dum haec, me stupente, in lectulo sedet, anserisque fatum complorat, interim Proselenos cum impensa Sacrificii venit, visoque ansere occiso, sciscitata causam tristitiae, et ipsa flere vehementius coepit meique misereri, tanquam patrem meum non publicum anserem, occidissem. Itaque taedio fatigatus, Rogo, inquam, expiare manus pretio licet, si vos provocassem, etiam si homicidium fecissem? Ecce duos aureos pono, unde possitis et Deos, et anseres emere.

E tanto lagrimò quant' acqua tragge
Giù per le valli impetuoso fiume
Al dileguar delle gelate nevi
Quando col suo tepore i ghiacci scioglie
Austro, e alla terra dà vita novella.
Tal quel volto coprian gorghi di pianto,
E mormorando nel turbato petto
Udiasi il suon de' gemiti profondi

Le dissi allora, non gridare per dio, io per un' oca ti darò uno struzzo.

Intanto ella sedutasi sul letticciuolo, deplorando la disgrazia dell' oca sua, ed io standomene tutto smarrito, entrò Proselenide col denaro del sagrificio, e vista l' oca ammazzata, e chiestaci la cagione della nostra afflizione, diessi a lagrimare dirottamente ancor essa, ed a compiangermi, come io avessi ucciso, non una oca pubblica, ma il padre mio. Finalmente stanco di tal seccatura dissi: Se io vi pregassi caldamente, non potrei per dio pagando espiarmi, quand' anche fossi reo d' omicidio? Eccovi due monete d' oro, acciò vi compriate i Dei e le oche.

Quos, ut vidit Enothea, ignosce, inquit, Adolescens sollicita sum tua causa: amoris est hoc argumentum, non malignitatis. Itaque dabimus operam, ne quis hoc sciat. Tu modo Deos roga, ut illi facto tuo ignoscant.

„ *Quisquis habet nummos secura naviget* „ *aura,* „

„ *Fortunamque suo temperet arbi-* „ *trio.* „

„ *Uxorem ducat Danaen, ipsumque li-* „ *cebit* „

„ *Acrisium jubeat credere, quod Da-* „ *naen.* „

„ *Carmina componat, declamet, concre-* „ *pet, omnes.*

„ *Et peragat causas, sitque Catone* „ *prior.* „

„ *Jurisconsultus; PARET, NON PARET,* „ *habeto,* „

„ *Atque esto quidquid Servius, et La-* „ *beo.* „

„ *Multa loquor: quidvis nummis prae-* „ *sentibus opta,* „

„ *Et veniet. Clausum possidet arca Jo-* „ *vem.* „

Interea haec satagens. Infra manus meas camellam vini posuit, et cum digitos pariter extensos porris apioque lustrasset, avellanas

E vedendole Enotea, perdona, disse, ragazzo, io sono inquieta per te; abbilo per segno di amore e non di malizia. Perciò faremo sì che nessun sappia la cosa. Ora tu prega gli Iddii acciò ti perdonino quest' azione.

A chi ha danar spiran propizj i venti,
E la fortuna a' suoi capricci serve.
Con Danae si giaccia, ei può sicuro
Rendere Acrisio che sua figlia è casta.
Scriva o reciti versi, ei fà furore;
Tratti ogni causa a suo piacer, le vince;
E' men grande Catone appetto a lui.
Giudice sia, decreti, ordini, imponga,
A Servio, a Labeon può gir del paro (7).
E' molto dir; ma col danaro in mano
Ogni cosa che brami acquisterai;
Giove possiede chi lo scrigno ha pieno

In seguito ella mi pose in mano una scodella di vino, e alquanto distendendomi i diti con porri e con aglio mi purgò, e immerse nel

nuces cum precatione mersit in vinum: et sive in summum redierant, sive subsederant, ex hoc conjecturam ducebat: nec me fallebat, inanes scil. ac sine medulla ventosas nuces in summo humore consistere, graves autem et plenas integro fructu ad ima deferri.

Tum ad anserem appellens sese recluso pectore extraxit fortissimum jecur, et inde mihi futura praedixit. Imo, ne quod vestigium sceleris superesset, totum anserem laceratum verubus confixit, epulasque etiam lautas, paulo ante, ut ipsa dicebat, perituro paravit.

Volabant inter haec potiones meracae; » *Aniculaeque anserem, materiam antea tri-* » *stitiae, vorabunt lactae: illo exeso Enothea* » *semiebria ad me respiciens: perficienda* » *sunt, inquit, mysteria, ut recipias ner-* » *vos: simulque* » *profert scorteum fascinum, quod ut oleo, et minuto pipere, atque urticae trito circumdedit semine, paulatim coepit inserere ano meo. Hoc crudelissima Anus spargit subinde humore femura mea. Nasturcii succum cum abrotono miscet, perfusisque inguinibus meis, viridis urticae fascem comprehendit, omniaque infra umbilicum coepit lenta manu caedere.* » *Tum me* » *urticis*

vino alcune noci avellane, e secondo che stavano a galla o discendevano, ella traeva sue conghietture: nè in ciò m' ingannava, perchè naturalmente le noci senza midollo, e colme d' aria doveano stare di sopra, e le piene andarsi a fondo.

Dipoi ripresa l'oca e sventratala, ne cavò il fegato sanissimo, e da quello mi predisse i casi futuri. Anzi, acciò orma non rimanesse della colpa, tagliatala a pezzi la infilzò nello spiedo, e imbandì un lauto mangiare a colui, che poc'anzi ella diceva doversi impiccare.

Spesseggiavano intanto i bicchieri di vino, e le vecchierelle divoravansi allegramente l'oca, oggetto della passata afflizione. Quella finita, Enotea mezzo imbriaca a me rivoltasi disse: or compiremo il mistero onde tu ricuperi i nervi; e al tempo stesso trasse un amuleto di cuojo, il qual bagnato nell'olio e sparso di pepe minuto, e trita semenza di ortica, a poco a poco me lo andò introducendo nell' ano; di questo unguento (8) l' atrocissima vecchia mi unse dopo le coscie; dipoi mescolando sugo di nasturzio con abrotano, e fattomene bagno ai genitali, prese un mazzo di verde ortica, e mi flagellò leggermente sotto al bellico; (9)

ustum fuga » subduco : » Aniculae » aestuan-« tes consectantur , » et quamvis solutae mero ac libidine essent , eandem viam tentant , et per aliquos vicos secutae fugientem. Prehende furem , clamant : evasi tamen , omnibus digitis inter praecipitem decursum cruentatis.

allora io scottato dalle ortiche, scappai, e le vecchierelle mi corser dietro, ansanti, e benchè fossero disfatte pel vino e per la concupiscenza, pur tennero la mia strada, e seguendomi per molti vicoli gridavano al ladro, dagli dagli. Fuggii tuttavia, ma ebbi in quella scappata tutti laceri i diti.

NOTE

(1) Doveva essere considerato quasi uno stregamento il toccare un corpo umano morto. Questa credenza forse proveniva dal costume degli Ebrei, presso i quali chi toccava un cadavere era dichiarato impuro, e dovea purgarsi, come si ha al primo de' numeri cap. 60. v 9. Le superstizioni sono sempre passate di luogo in luogo e da nazione a nazione più felicemente che le scienze.

(2) Costei è Sacerdotessa di Priapo, come già vidimo esser Quartilla. Le danze dell' una, e le cerimonie di questa, indicano gran parte de' riti, coi quali esercitavasi il culto del nume di Lampsaco.

(3) Orazio narra di Canidia eguali prodigi. Non so poi quanto ei vi credesse.

(4) Callimaco cantò della ospitalità di Eiale, donna Greca, che albergò Teseo la prima volta ch' ei scese nell' Attica, per cui istituì egli una festa annua, che chiamavasi Ecalesien.

(5) Questi angelli infestavano l' Arcadia nelle vicinanze del Lago Stinfalo. Ercole consigliato da Minerva spaventandoli con istrepito di pajuoli e campane li fece allontanare, e li ridusse nell' Isola d' Arezia. Perciò è detto *Herculea arte*, per non confondere questo fatto coi prodigi della forza di Alcide.

(6) Per ciò che ne hanno scritto Virgilio, ed Ariosto, la favola delle arpie è troppo nota Questi mostri avean corpo di avoltojo, e viso femminile Esiodo ne ha conservato il nome di tre, Aello, Ocipite e Celeno. Costoro perseguitaron Fineo Re di Fenicia che gli Dii volevan punire delle barbarie usate ai proprj figlj per amore di Idea sua seconda moglie.

(7) Celebri Giureconsulti Romani.

(8) Le Tribadi Greche furono le prime inventrici di codesti amuleti, o stromenti suppletorj, che chiamavano *Phalloi*; onde *Phallovitrobuli* chiamavano i latini colore che ne usavan di vetro. Noi Italiani non ne abbiamo, ch' io sappia, nome veruno; i francesi, presso i quali nello scorso secolo i costumi erano molto licenziosi, seppero acconciamente inventarne un vocabolo.

(9) Vedasi curiosa ricetta.

„ *Ubi tamen me domum potui recipere*
„ *defatigatione gravis lectum petii, nec ta-*
„ *men somnum capere potui, quaeque enim*
„ *adversa mihi contigerant animo volvebam:*
„ *reputansque neminem magis casibus me ob-*
„ *noxium esse, proclamabam Fortuna sem-*
„ *per infensa mihi ejebat ne Amoris cruciati-*
„ *bus ut me magis torqueret? O me infeli-*
„ *cem! junctis viribus Fortuna et Amor in*
„ *perniciem conspirant meam. Ipse dirus A-*
„ *mor nusquam mihi pepercit: Amans Ama-*
„ *tusve crucior. En Chrysis, quae me perdite*
„ *amat, lacessere non desinit. Illa, quae,*
„ *cum mihi Dominam conciliabat, me ut*
„ *servum contemptum despexit, quia servili*
„ *induebar veste. Illa, inquam, „ Chrysis,*
quae priorem Fortunam tuam oderat, hanc
vel cum periculo persequi destinat, „ seque
„ *lateribus tuis semper instituram juravit cum*
„ *sui amoris vehementiam mihi patefecit: At*

CAPITOLO XXXII.

Fine della Favola.

Quando finalmente giunsi a ricoverarmi in casa corsi a letto tutto stracco, nè però potei prender sonno, a cagion de' pensieri della mia disgrazia che mi disturbavano; e considerando nessuno esservi più di me sventurato, io dicea che la fortuna a me sempre nimica avea chiesto in soccorso i tormenti dell' amore onde maggiormente cruciarmi. Oh me tapino! Fortuna ed amore unendo le loro forze cospirano alla mia ruina; e cotesto cattivello d'amore non mi fu propizio giammai, dappoichè e amante e amato sono afflitto egualmente. Or vedi Criside, che mi ama perdutamente, nè lascia di molestarmi, costei, che nell'offerirmi la sua padrona mi disprezzava come uno schiavo abbietto, del cui abito io era vestito, costei dico, la quale odiava il mio stato primiero, or si è messa a perseguitarmi anche con suo pericolo, e nel dichiararmi la violenza dell' amor suo giurò di volermi sempre attaccato al suo fianco. Ma io sol di Circe mi cu-

„ *Circe me totum habet, caeteras sperno. Re-*
„ *vera quid illa pulchrius?* „ *quid huic for-*
mae, aut Ariadne habuit, aut Laeda simi-
le? quid contra hanc Helene, quid Venus
posset? Ipse Paris, Dearum, lividinantium
Judex, si hanc in comparatione vidisset tam
petulantibus oculis, et Helenem huic donas-
set et Deas. Saltem si permitteretur osculum
capere, si illud coeleste ac divinum pectus
amplecti, forsitan rediret hoc corpus ad vi-
res, et resipiscerent partes veneficio, credo,
sopitae. Nec me contumeliae lassant, quod
verberatus sum, nescio: quod ejectus sum,
lusum puto; modo redire in gratiam liceat.

„ *Haec taliaque cum idea formosissimae*
„ *Circes ita meum concitarunt animum, ut »*
torum frequenti tractatione vexavi, amoris mei
quasi quandam imaginem: » *Sed inutiles*
„ *adhuc fuerunt conatus.* „ *Sic pervicax*
„ *vexatio meam tandem fregit patientiam;*
„ *et veneficium, quo eram contactus, Genio*
„ *inimico exprobravi, Animo tamen collecto*
„ *inter Heroas antiquos, ira Deorum olim*
„ *insectatos, consolationem quaerens in haec*
„ *erupi.*

„ *Non solum me Numen, et implacabi-*
„ *le Fatum.* „

ro, le altre disprezzo. Diffatto che vi ha di più avvenente di lei? qual bellezza simile a questa vantar potrebbe Arianna o Leda? Che sarebbero appetto a lei Elena, o Venere? Paride stesso giudice tra le emule dive se costei vedeva al confronto con quegli occhi sì vivaci, le avrebbe sagrificato Elena, e quante si conoscano dive. Almanco mi concedesse un bacio, mi lasciasse almanco abbracciare quel seno celeste, divino! forse il mio corpo tornerebbe robusto, e le parti, che io credo malefiziate, riviverebbero. Non mi sgomentano le ingiurie ricevute, non mi ricordo delle percosse, l'esserne cacciato via mi pare uno scherzo: basterebbemi tornare in sua grazia.

Queste e simili cose e l'idea della bellissima Circe mi riscaldaron la mente in maniera, che io guastai il letto pel mio continuo agitarmi, come s'egli contenesse la mia fiamma. Eppure ancora a nulla riuscirono i miei movimenti. Sì ostinata disgrazia ruppe finalmente la mia pazienza, e bestemmiai l'avverso mio genio di avermi adduggiato. Tuttavia rimessomi in calma mi diedi a cercare qualche sollievo trammezzo agli antichi eroi, che furono in cotal guisa perseguitati dagli Iddj, e proruppi in questi versi.

Non sono io solo, cui persegua un Dio.

E l'implacabil fato: Ercole afflitto

„ *Persequitur; prius Inachia Tirinthius* „ *ira* „

„ *Exagitatus onus Coeli tulit: ante pro-* „ *fanam* „

„ *Junonem Pelias sensit: Tulit inscius* „ *arma* „

„ *Laomedon: Gemini satiavit Numinis* „ *iram* „

„ *Telephus: et Regnum Neptuni pavit* „ *Ulyxes.* »

„ *Me quoque per terras, per cani Ne-* „ *reos aequor* „

„ *Hellespontiaci sequitur gravis ira Pria-* „ *pi* „

„ *His tortus sollicitudinibus anxie noc-* „ *tem consumpsi totam, et Giton, qui ac-* „ *ceperat me cubuisse domi, cellulam in-* „ *travit primo diluculo, meque licensiosius* „ *vivere vehementer accusavit; dixitque fa-* „ *miliam de mea agendi ratione valde con-* „ *queri, rarissime ministeriis me adesse, et* „ *mihi fortasse funestum fore illud quod ge-* „ *rebam commercium.*

„ *His intellexi de meis negotiis illum* „ *esse commonitum, et aliquem domi forte* „ *de me percontatum fuisse.* » *Quaerere* „ „ *igitur* » *a Gitone caepi, num aliquis me quaesisset. Nemo, inquit, hodie: sed hes-*

Dalla irata Giunon del ciel sostenne
Il peso un dì, Pelia tremolle innanzi
Poi che la profanò: Laomedonte,
Nè sapea contra chi, vibrò lo strale:
Telefo l' odio de' gemelli dei
Fu astretto sostener: Nettunno il volto
Fe' impallidir di Ulisse; e me la grave
Sulla terra e nel mare ira persegue
Del nume Ellespontiaco Priapo.

Da tali inquietudini tormentato passai tutta la notte in agitazione, e al primo albeggiare entrò Gitone in mia camera, il quale avea inteso che io avea dormito in casa, e stizzosamente mi rinfacciò la vita mia licenziosa, dicendo che tutta la famiglia lagnavasi fortemente della mia negligenza, per cui rare volte io assisteva alle faccende, e che quella mia pratica mi sarebbe probabilmente stata funesta.

Compresi da ciò, ch' egli era consapevole de' fatti miei, e che erasi forse venuto a cercarmi a casa: quindi mi diedi a interrogar Gitone se alcuno aveva chiesto di me. Oggi nessuno, rispose, ma jeri venne una donna pulitamente ab-

terno die mulier quaedam haud inculta januam intravit: cumque diu mecum esset locuta, et me accersito sermone lassasset, ultimo coepit dicere, te noxam meruisse, daturumque serviles poenas, si laesus in querela perseverasset.

„ *Haec vehementer me torserunt, novaque convitia in Fortunam jeci, et* „ *nondum querelam finieram cum Chrysis intervenit, amplexuque effusissimo me invasit, et, Teneo te, inquit, qualem speraveram: tu desiderium meum, tu voluptas mea, numquam finies hunc ignem nisi sanguine extinxeris.*

„ *Chrysidis petulantia multum turbatus* „ *fui, et verborum blanditiis usus sum, ut* „ *illam dimitterem: timebam ne rumores fu-* „ *rentis ad aures Eumolpi pervenirent: a fe-* „ *licitate enim superbum Domini supercilium* „ *induerat. Omnem ergo adhibui industriam* „ *ut mitigaretur Chrysis: amorem finxi,* „ *blande susurravi; in summam ita dissimu-* „ *lavi astute ut me amore captum credide-* „ *rit: exposui quo in periculo uterque esse-* „ *mus si mecum in cella deprehenderetur,* „ *Eumolpumque vel de minimo poenas repe-* „ *tere. His auditis confestim exit, et eo ce-*

bigliata, e dopo avermi lungamente parlato, e stancomi col suo tanto fiscaleggiarmi, finì col dire, che tu meritavi castigo e che sarai flagellato come schiavo se chi hai offeso durerà nella sua collera.

Mi dispiacquero grandemente queste notizie, e tornai da capo a lagnarmi della fortuna: nè ancora eran finiti i miei lagni che sopravenne Criside, la qual corsami addosso con caldissimo abbracciamento, io pur ti tengo, disse, come ho sperato: tu se' il mio desiderio, tu la mia gioja, nè questo mio ardore tu spegnerai, se col sangue tuo non l' ammorzi.

Assai mi turbò questa sfacciataggine di Criside, e studiai di mandarla via con belle parole, perch' io temeva che lo schiamazzo di questa matta non giugnesse alle orecchie di Eumolpione, il quale insuperbito della sua prosperità avea usurpata sopra noi un' aria da padrone. Studiai dunque ogni mezzo per acquietar Criside, finsi di volerle bene, le susurrai dolci parolette, insomma sì astutamente mi comportai, ch' ella mi credette innamorato: le esposi dipoi in qual pericolo ci trovassimo entrambi s'ella venisse sorpresa in camera mia, per essere Eumolpione corrivo a castigare per ogni menomo che. Ciò udendo ella sortì frettolosa-

„ *lerius quod reducem videbat Gitona, qui,*
„ *paulo antequam illa me convenisset, exie-*
„ *rat cubiculo.*

„ *Vix egressa* „ *unus ex novitiis servulis subito accucurrit, et mihi Dominum iratissimum esse affirmavit, quod biduo jam officio defuissem; recte ergo me facturum, si excusationem aliquam idoneam praeparassem. Vix enim posse fieri, ut rabies irascentis sine verbere considat.*

„ *Adeo turbatus maestusque visus sum*
„ *Gitoni, ut nihil mihi de muliere dixerit;*
„ *de Eumolpo dumtaxat locutus est, jussit-*
„ *que potius cum illo jocari quam agere se-*
„ *rio. Parui equidem et tam hilari vultu ad*
„ *illum accessi, ut non severe sed festive*
„ *me exceperit. De Venere mihi propitia cavilla-*
„ *tus est: laudavit formam et elegantiam*
„ *meam Matronis omnibus acceptissimam: et*
„ *non me latet, inquit, te a formosissima*
„ *deperiri: at nunc, Encolpi, illud nobis in*
„ *loco poterit prodesse: Phili ergo sustine*
„ *personam, equidem quam suscepi susti-*
„ *nebo.*

„ *Adhuc loquebatur cum intravit » Matrona inter primas honesta, Philumene nomine, quae multas saepe haereditates officio aetatis extorserat, tum anus et floris extin-*

mente, tanto più che scorse Gitone ritornare in mia camera, dond' era uscito un momento prima ch' ella venisse.

Appena partita, uno de' nuovi servi corse ad un tratto a me, dicendomi che il padrone era in grandissima collera per aver io mancato due giorni al mio ufficio, e che io farei bene a trovare una scusa qualunque, che valesse; poichè era quasi impossibile che si mitigasse tant'ira senza una flagellazione.

Turbato di bel nuovo ed afflitto mi rivolsi a Gitone, acciò nulla mi dicesse della donna: diffatto egli non parlò che di Eumolpione, suggerendomi che secolui facessi viso allegro, anzichè sostenuto. Così feci, e ad esso mi presentai con faccia sì gaja, ch' ei non bruscamente, ma con gentilezza mi accolse, e scherzò meco delle mie amorose fortune, e lodò la mia avvenenza e attillatura in pregio a tutte le donne, e dissemi: non ignoro che di te spasima una delle più belle, e ciò, soggiunse, or potrebbe in questo luogo giovarci, o Encolpo: sostieni tu dunque la parte di drudo, ed io sosterrò quella che ho intrapresa.

Stavamo tuttavia chiaccherando allorchè entrò una delle più savie matrone del paese, per nome Filomena, la quale ne' suoi bei giorni avea carpite molte eredità, e che allora vecchia e

cti, filium filiamque ingerebat orbis Senibus et per hanc successionem artem suam perseverabat extendere. Ea ergo ad Eumolpum venit, et commendare liberos suos ejus prudentiae, bonitatique credere se, et vota sua. Illum esse solum in toto orbe terrarum, qui praeceptis etiam salubribus instruere juvenes quotidie posset. Ad summam, relinquere se pueros in domo Eumolpi, ut illum loquentem audirent, quae sola posset haereditas juvenibus dari. Nec aliter fecit ac dixerat, filiamque speciosissimam cum fratre Ephebo in cubiculo reliquit, simulavitque se in Templum ire ad vota nuncupanda.

Eumolpus, qui tam frugi erat, ut illi etiam ego puer viderer, non distulit puellam invitare ad Pygiciaca sacra. Sed et podagricum se esse, lumborumque solutorum omnibus dixerat, et si non servasset integram simulationem, periclitabatur totam pene tragaediam evertere. Itaque, ut constaret mendacio fides, puellam quidem exoravit, ut sederet supra „ commodatam „ bonitatem, Coraci autem imperavit, ut lectum, in quo ipse jacebat, subiret, positisque in pavimento manibus, dominum lumbis suis commoveret. Ille lento parebat imperio, puellaeque

brutta introduceva per le case de' vecchj celibi un suo figlio ed una figlia, per mezzo de' quali ella continuava quel suo artifizio. Ella dunque presentossi ad Eumolpione raccomandando alla di lui prudenza i suoi figli, e se e le sue speranze confidando nella di lui bontà. Disse esser egli il solo in tutto il mondo, che oggi sapesse allevare la gioventù con dottrina ancor sana, e ch' ella insomma lasciava i figli suoi in casa Eumolpione, perchè lo udissero parlare, locchè era la sola eredità che a que' giovani potea lasciare. Nè altrimenti fece di quel che disse, perchè lasciogli in camera una ragazza bellissima con un fratel giovinetto, e finse di andarsene al tempio a far sue preci.

Eumolpione il qual era sì castigato, che io persino gli parea tuttora bardassa, non tardò a invitar la fanciulla ad un sagrificio a Venere. Ma avendo egli detto d' essere podagroso e tutto sciancato ne' lombi, se non perseverava costantemente in questa finzione, andava a pericolo di rovesciar tutto il dramma. Perciò, onde accreditare la sua menzogna, pregò la fanciulla a sedere sopra di lui adagiato, e ordinò a Corace di stendersi sotto il letto, ov' egli giacea, e appoggiando le mani contro il pavimento sommovesse co' suoi reni il padrone. Costui ubbidì gentilmente al co-

artificium pari motu remunerabat. Cum ergo res ad effectum spectaret, clara Eumolpus voce exhortabatur Coraca, ut spissaret officium. Sic inter Mercenarium Amicamque positus Senex, veluti oscillatione ludebat.

Hoc semel iterumque ingenti risu, etiam suo, Eumolpus fecerat. Itaque ego quoque ne desidia consuetudinem perderem, dum frater sororis suae automata per clostellum miratur, accessi tentaturus an pateretur injuriam. Nec se rejiciebat a blanditiis doctissimus puer, sed numen inimicum ibi quoque „ in- „ veni „

„ Non tam graviter sustuli hanc debili- „ tatem quam pristinas: Paulopost enim re- „ dierunt nervi, et repente me sentiens va- „ lentiorem esse proclamavi: „ Dii majores sunt qui me restituerunt in integrum. Mercurius enim, qui animas ducere, et reducere solet, suis beneficiis reddidit mihi, quod manus irata praeciderat; ut scias me gratiosiorem esse quam Protesilaum, aut quemquam alium Antiquorum.

Hac locutus sustuli tunicam, Eumolpoque me totum adprobavi. At ille primo ex-

mando, soddisfacendo con pari contracolpi l' abilità della fanciulla; e quando la cosa s' avvicinava al suo termine, Eumolpione alzata la voce esortò Corace a mover più lesto: nel qual modo il vecchio situato tra il servidore e la bella parea che giuocasse all' altalena.

Una e due volte Eumolpione eseguì con grandissimo riso anche suo questa faccenda. Ond' io per non perdere oziando le buone usanze, mentre il fratello guatava per una fenditura il meccanismo di sua sorella, me gli approssimai per tentare se resisteva alla prova. Questo bravissimo ragazzo non ritirossi alle mie carezze, ma qui pure trovai nemico il nume.

La presente fiacchezza non mi afflisse tanto, quanto le anteriori; oltr' a ciò mi ricomparvèro poco dopo i nervi, e sentendomi in quell' istante vigoroso, sclamai: I Dei di prim' ordine mi hanno restituito alla mia integrità, ed è Mercurio, cui la partenza e il ritorno delle anime è confidato, che mi ha per sua grazia reso ciò che tolto mi avea una mano atroce, onde io sarò ora più accetto che non fu Protesilao, o altro qual vogliasi antico (1).

Dopo ciò mi rialzai la tonica e mi palesai tutto intero ad Eumolpione, il quale a

horruit: deinde, ut plurimum crederet, utraque manu Deorum beneficia tractat.

„ *Hac ingenti gratia hilaritatem nobis* „ *concitante risimus prudentiam Philumenes,* „ *liberorumque experientiam in arte, illis,* „ *quo ad nos, nihil profuturam: sola enim* „ *haereditatis spe puerum puellamque illa* „ *nobis prodiderat. Hinc igitur sordidum or-* „ *bos senes circonveniendi modum apud me* „ *reputans, de nostrae praesentis fortunae* „ *statu ratiocinandi occasionem nactus, com-* „ *monui Eumolpum captando captatores cap-* „ *tari posse. Omnes, inquam, nostrae actio-* „ *nes cum prudentia convenire debent.* „ *Socrates Deorum, Hominumque judicio Sapientissimus gloriari solebat, quod nunquam, neque in tabernam conspexerat, nec ullius turbae frequentioris concilio oculos suos crediderat. Adeo nihil est commodius, quam semper cum sapientia loqui. Omnia ista vera sunt: nec ulli enim celerius homines incidere debent in malam fortunam, quam qui alienum concupiscunt. Unde Plani autem, unde Levatores viverent, nisi aut locellos, aut sonantes aere saccellos pro hamis in tur-*

prima vista inorridì, indi, per meglio accertarsi, volle a due mani abbrancare quella grazia di dio.

Un tanto beneficio avendoci messo di buon umore, ci diemmo a ridere della prudenza di Filomena, e della pratica, che avean del mestiere i di lei figli, i quali rispetto a noi non avevano di che migliorare, giacchè colei avea consegnato il fanciullo e la ragazza unicamente per lusinga della eredità (2). Da ciò venutami occasion di pensare tra di me a codesta sordida industria di circondare i poveri vecchi, scesi a ragionare sullo stato presente della nostra fortuna, e osservai ad Eumolpione che i furbi potevano ingannarsi con pari furberia. Tutte le azioni nostre, gli dissi, devono andar di concerto con la prudenza. Socrate, per giudicio degli uomini e degli Dii sapientissimo, solea gloriarsi di non aver giammai veduta veruna bettola, nè adunanza veruna soverchiamente affollata. Niente dunque val meglio, che parlar sempre colla filosofia sulle labbra. Tutto questo è verissimo, perciò nessun uomo deve più sollecitamente rovinarsi di colui che l'altrui roba desidera. Di che viverebbero i bianti, e i monnelli, se non sapessero adescar la plebe col suono del danaro, che le mostrano nelle

bam mitterent? Sicut muta animalia cibo inescantur: sic homines non caperentur spe, nisi aliquid morderent. „ *Quamobrem Croto-* „ *niatae tam laute hactenus nos excepe-* „ *runt. Sed* » *ex Africa navis, ut promiseras, cum pecunia tua, et familia tua, non venit. Captores jam exhausti liberalitatem inminuerunt. Itaque aut fallor, aut fortuna communis coepit redire ad poenitentiam suam.*

„ *Modum excogitavi, inquit Eumolpus,* „ *quo nostros captatores valde sollicitos ha-* „ *beamus: simulque tabulas e pera trahens* „ *sic ultimas legit* » *voluntates.*

Omnes qui in testamento meo legata habent, praeter „ *libertos* „ *meos, hac conditione percipient, quae dedi, si corpus meum in partes conciderint, et adstante populo comederint. Ne plus aequo exhorrescant, apud quasdam gentes scimus adhuc legem servari, ut a propinquis suis consumantur defuncti, adeo quidem, ut objurgentur aegri frequenter, quod carnem suam faciant pejorem. His admoneo amicos meos, ne recusent, quae ju-*

Digitized by Google

borse e ne' saccoccini? In quel modo che gli animali muti si ingannan coll' esca, così non prenderebbonsi gli uomini per la sola speransa se nessun boccone gustassero. A questo fine i Crotonesi ci hanno finora tanto lautamente accolti. Ma non per anco giugne dall' affrica la nave carica de' tuoi tesori e de' tuoi servi da te promessa. I furbi già esauriti rallentano nella loro liberalità. Laonde o io m' inganno, o la comun fortuna s' avvia di nuovo alle primiere angustie.

Io ho pensato, rispose Eumolpione, come rendere assai più cortesi i nostri furbi verso di noi; e tratti al tempo stesso di tasca alcuni scritti, lesse questo suo testamento.

Tutti coloro, che in questo mio testamento ottengono alcun legato, eccettuati i miei liberti, non riceveranno l'eredità se non col patto che abbiano a tagliare a pezzi il mio corpo, e mangiarlo in pubblico. E perchè di ciò non inorridiscano più di quel che conviene, è noto che presso alcuni popoli esiste una legge, che gli estinti siano mangiati dai loro parenti, sino a ingiuriar spesse volte gli infermi, per cagione che la lor carne si fa peggiore. Con ciò intendo ammonire gli amici miei a non ricusare ciò che ordino, ed a còn-

beo, sed quibus animis devoveant spiritum meum, eisdem etiam corpus consumant.

„ *Cumque prima capita legeret, quidam* „ *magis Eumolpo familiares intrarunt cu-* „ *biculum, et in ejus manu tabulas testa-* „ *menti conspicientes, ut fierent lectionis* „ *participes eum enixe rogarunt: annuit ille* „ *subito, et a primo ad ultimum recitavit.* „ *Hi vero audita necessitate cadaveris edendi* „ *non tralatitia propositione tristes admodum* „ *fuerunt: sed* „ *excaecabat ingens fama oculos, animosque miserorum:* „ *et illius ad* „ *aspectum tam humiles erant, ut de hac* „ *novitate conqueri non ausi fuerint. Ast unus* „ *ex his, nomine* » *Gorgias, paratus erat exsequi,* » *dummodo diutius non expectaret.* » *Adhoc Eumolpus* » *de stomachi tui recusatione non habeo, quod timeam: sequeretur imperium, si promiseris illi pro unius horae fastidio multorum bonorum pensationem. Operi modo oculos, et finge te non humana viscera, sed centies sestertium comesse. Accedet huc, quod aliqua inveniemus blandimenta, quibus saporem mutemus. Neque enim ulla caro per se placet, sed arte quadam*

snmare il mio corpo con quella stessa alacrità colla quale offrono l' anima mia agli Dii.

Intanto ch' egli leggeva queste prime righe, alcuni de' più famigliari d' Eumolpione vennero in camera sua, e vedendogli in mano i fogli del testamento lo pregarono caldamente a metterli a parte della lettura: egli accondiscese immediatamente, e tutto lesse dalla prima all' ultima parola. Udendo però essi la necessità di mangiarne il cadavere, rimasero oltre modo afflitti di sì straordinaria condizione: ma il suo gran credito acciecava gli occhj e la mente di quei miserabili, e stavansi innanzi a lui sì umilmente, che non usarono lagnarsi di tal novità. Anzi un di costoro, per nome Gorgia, era disposto ad eseguire il patto, purchè non avesse ad aspettar lungo tempo. Al che Eumolpione rispose: io non ho certamente alcun dubbio sul rifiuto del tuo stomaco, il quale eseguirà la legge, se tu gli prometti per un' ora di nausea il compenso di tante ricchezze. Non hai che a chiuder gli occhj, e immaginarti d' ingojare non viscere d' uomo, ma centomila sesterzj. Aggiugni che puoi inventare qualche condimento, col quale cangiarne il sapore; giacchè non evvi carne che piaccia per se medesima, ma si acconcia in qualche maniera, e rendesi

corrumpitur, et stomacho conciliatur averso. Quod si exemplis vis quoque probari consilium, Saguntini opressi ab Annibale, humanas edere carnes: nec haereditatem expectabant. Petavii idem fecerunt in ultima fame, nec quidquam aliud in hac epulatione captabant, nisi tantum ne esurirent. Cum esset Numantia a Scipione capta, inventae sunt matres quae liberorum suorum tenerent semesa in sinu corpora.» Ultimo cum sola cogitatio » carnis edendae fastidium creare potest animum adversum toto corde vincetis, ut lega» ta immensa, de quibus statuo vobis, reci» piatis.

„ *Has novitates propudiosas ita incom-*
„ *posite effudit Eumolpus, ut Captatores de*
„ *illius promissis diffidere ceperint; et sta-*
„ *tim dicta factaque nostra propius explo-*
„ *rantes, suspicionibus experientia auctis,*
„ *Plantos et Levatores non crediderint. Ac*
„ *cedebat huc quod quibusdam advenis noti*
„ *eramus: itaque qui nos majoribus impensis*
„ *exceperant, nos invadere, et vindictam*
„ *pro merito sumere decreverunt. Sed Chry-*
„ *sis, omnium machinarum particeps, Cro-*

gustosa agli stomachi più delicati. E se vuoi cogli esempj persuaderti di ciò, ch' io dico, i Sagontini bloccati da Annibale mangiarono umane carni, senza che ne sperassero veruna eredità. Lo stesso fecero i Petavj in una estrema carestia, nè altro guadagnavano in cotal pasto, se non che non si morivan di fame. Quando Numanzia fu presa da Scipione, furon trovate alcune madri che nascondevansi nel grembo i corpi mezzo manucati de' lor bambini. Finalmente siccome il fastidio di mangiar questa carne non può nascere che dalla opinione, bisogna vincere con ogni sforzo codesta avversione, onde lucrarvi gli immensi legati, che io vi lascio (3).

Eumolpione disse queste sue nuove stravaganze con una maniera sì derisoria, che 'que' malandrini cominciarono a prender sospetto delle sue spampanate, ondè postisi ad esplorar più d' appresso la nostra condotta e i nostri discorsi, si accrebbero con tal prova i sospetti: e si accorsero che noi eravamo garbuglioni e gabbamondo. Oltre a ciò alcuni forestieri avevanci riconosciuto: laonde coloro che ci aveano trattato con maggior profusione deliberarono di porci le mani addosso, e vendicarsene giusta il merito nostro. Ma Criside, che di tutte codeste macchinazioni era con-

„ toniatarum in nos concilium mihi renuntia-
„ vit. Quo audito ita perterritus fui, ut illico
„ una cum Gitone effugerim, relicto fatis
„ iniquis Eumolpo, et paucis ab hinc diebus
„ accepi Crotoniatas indignantes quod vete-
„ rator iste sumptibus publicis laute diu ali-
„ tus fuerat, Massiliotico more illum ma-
„ ctasse. Id ut intelligatis, scitote quod »
Massilienses, quoties pestilentia laborabant;
unus se ex pauperibus offerebat alendas an-
no integro publicis et purioribus cibis. Hic
postea ornatus verbenis, et vestibus sacris,
circumducebatur per totam Civitatem cum
execrationibus, ut in ipsum reciderent mala
civitatis: et sic „ de rupe projiciatur. »

FINIS TOMI SECUNDI.

sapevole, mi informò della risoluzione presa dai Crotonesi contro di noi: la qual notizia spaventommi in guisa, che all'istante io me ne scappai con Gitone, abbandonando Eumolpione al suo infelice destino. Seppi dipoi di là a pochi giorni, che i Crotonesi irritati che codesto vecchio birbante avesse lautamente vissuto tanto tempo a loro spese, l'avevan servito alla marsigliese. Per intendere cosa questo significhi, bisogna sapere che i Marsigliesi ogni volta che erano afflitti dal contagio, uno dell'ultima plebe offerivasi per essere alimentato un anno intero a spese pubbliche e de' cibi i più squisiti: poscia ornato costui di verbena e delle vesti sacre, conducevasi intorno a tutto il paese in mezzo alle esecrazioni, acciò sopra lui ricadessero i mali della città, indi gittavasi da una rupe.

FINE DEL SECONDO VOLUME.

NOTE

(1) Di Mercurio dice Virgilio *Animas ille evocat orco*. *Di Protesilao* abbiamo che soddisfece in modo le esigenze di Laodamia, ch' ella amandolo perdutamente ottenne dagli Dii la sua risurrezione per tre giorni, come racconta Luciano, sebbene Igino la dica per tre ore.

(2) Di siffatti aspiranti alla eredità de' ricchi celibi, o mancanti di eredi necessarj, Giovenale fa più volte menzione. Orazio nella satira 5 del libro 2. fa rispondere da Tiresia, cui si chiedeva come si possa arricchire.

. . . . *captes astutus ubique*
Testamenta senum, ec.

(3) Un trattato infamemente curioso del sapore delle umane carni abbiamo nell' orrido, e per ogni titolo abbominevole libro della *Giulietta;* ossia della *Prosperità del vizio*, che venne a luce in Francia in tempo della Rivoluzione, e che fatalmente è troppo anche fra noi conosciuto. Veggonsi in esso i costumi delle nazioni antiche e moderne, che adottarono siffatto alimento. Ma noi limitandoci a ciò che ne dice l' autore, e avvertendo che gli Antropofagi eran pur noti agli antichi, osserveremo che i *Petavi*, *Sagontini*, e quei di *Numanzia*, tutti

popoli della Spagna, pei lunghi assedj che ebbero a soffrire dalle armi romane, furono ridotti a mangiare i cadaveri degli estinti, anzi forse ad uccidere i vecchi per cibarsene, come nota Seneca nelle Controversie, parlando della necessità: *haec excusat Saguntinos, quod patres occiderint.* Dell'assedio di *Numanzia* fatto da *Scipione* veggasi a lungo Appiano Alessandrino.

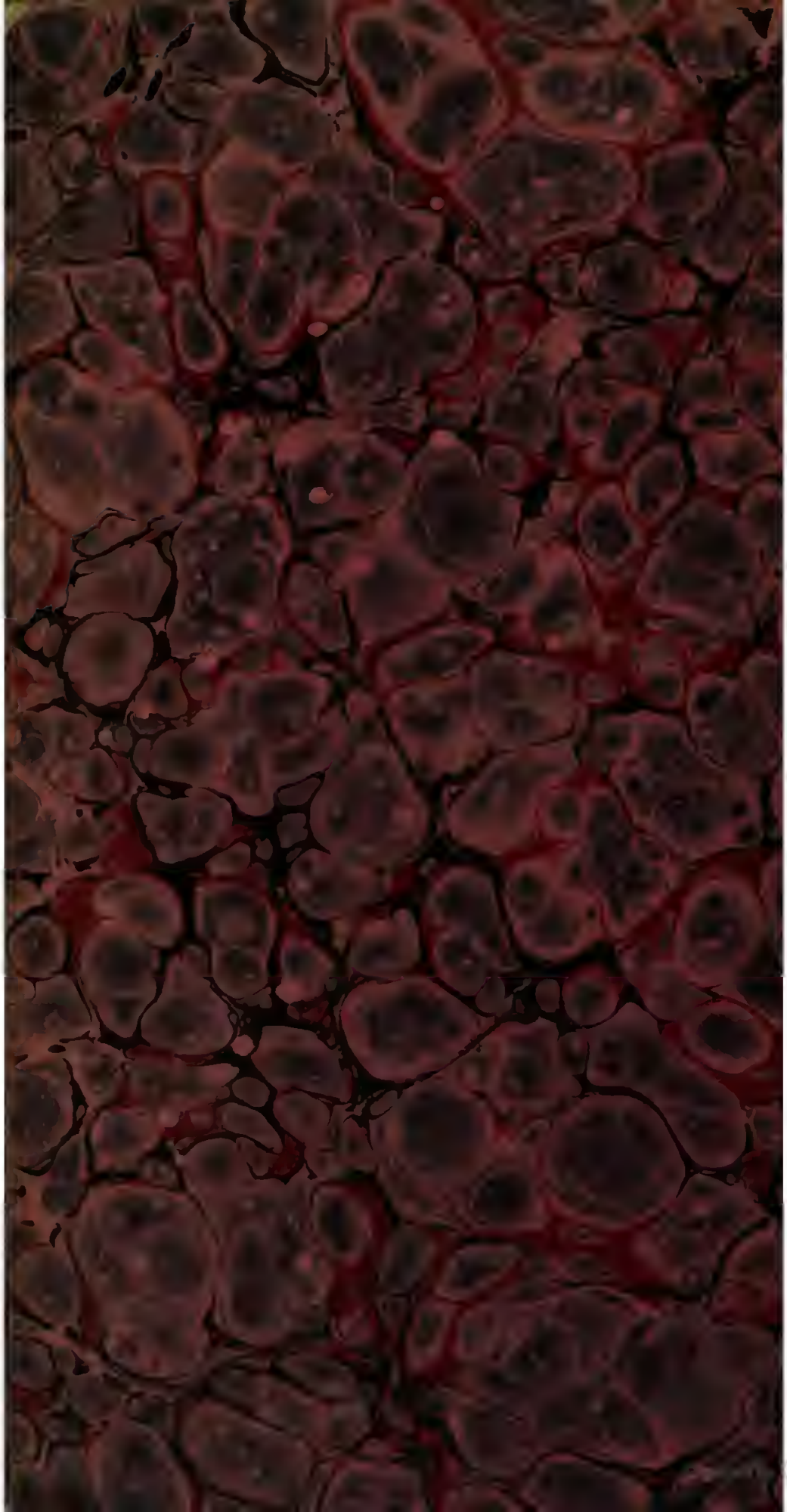
INDICE

Capitolo XIX. *I begli ingegni s' incontrano* . . . . . Pag. 5
Cap. XX. *Qualche scappata sulle belle arti* . . . . . » 23
Cap. XXI. *Due ghiotti a un desco* » 39
Cap. XXII. *Alterchi ed avventure da Osteria* . . . . . » 57
Cap. XXIII. *Navigazione, e Comitiva inaspettata* . . . . . » 75
Cap. XXIV. *Processo, guerra, e trattato di pace* . . . . . » 95
Cap. XXV. *Allegria. Novella della Matrona d' Effeso* . . . . . » 123
Cap. XXVI. *Violazione de' trattati. Naufragio.* . . . . . » 141
Cap. XXVII. *Viaggio alla volta di Crotone. Progetti per far danaro* . » 155

Cap. XXVIII. *Arte poetica. Poemetto sulla guerra civile* . . . » 171
Cap. XXIX. *Divertimenti, e amori poco platonici in Crotone* . . » 223
Cap. XXX. *Continuazione* . . » 251
Cap. XXXI. *Suffimigi, ed incantagioni* » 267
Cap. XXXII. *Fine della favola* . » 297

Molti errori son corsi in questo secondo volume. Noi ne emendiamo i principali. Gli accenti, le virgole e punti, le majuscole e le minuscole, le lettere soverchie o mancanti, ed altri erroruzzi che anderebbero pur corretti, si escludono dal presente Errata *per non dilungarlo di molto: e i sagaci lettori non ne abbisognano.*

ERRORI				CORREZIONI	
Pag.	5	*lin.* 17	alta portava	*leggasi*	alto portava
»	11	» 5	tua	»	mia
»	53	» 16	entrò con Gitone sopratutto	»	entrò con Gitone e me dall' imminente periglio a vita ritrasse. Gitone sopratutto
»	55	» 7	vi si pungano	»	vi si pongano
»	67	» 23	un cuor procelloso	»	un mar procelloso
»	69	» 3	avevate	»	vivete
»	79	» 12	scopertami	»	scopertomi
»	83	» 12	le coperte, che	»	se coperte, chi
»	»	» 13	le nude non è	»	se nude, non è
»	105	» 15	ulterior ci fosse	»	ulterior pena ci fosse
»	113	» 12	torne	»	torre
»	119	» 10	con sue canimede coperte	»	con sue canne di vimini coperte
»	127	» 24	desidorosa	»	desiderosa
»	147	» 25	cacciavansi	»	cacciavaci
»	151	» 7	rabbia	»	aabbia
»	155	» 7	indirizzarsi	»	indirizzarci
»	163	» 9	perchè	»	purchè
»	165	» 13	per avendo si numerosa famiglia sparsa nelle campagne della Numidia, financo conqnistare Cartagine	»	ed aveva si numerosa famiglia sparsa nelle campagne della Numidia da poter financo conquistare Cartagine
»	173	» 12	istruiti	»	istorici
»	175	» 16	Amenobe	»	Ammone
»	189	» 16	arche	»	armi
»	191	» 17	Tebo	»	Febo
»	199	» 9	E in maggior cerchio i suoi raggi spanse	»	E in maggior cerchio il Sol suoi raggi spanse
»	204		L' ordine de' versi latini contenuti in questa pagina doveva essere diverso di quel che è, come accenna la nota 19.		

ERRORI			CORREZIONI	
Pag.	215	*lin.* 6 Centulo	*leggasi*	Lentulo
»	235	» 20 vetra	»	vetta. Male allineati son questi versi, perchè si veda tosto essere tre terzine.
»	»	» ult. ancor	»	amor
»	237	» 17 Creside	»	Criside
»	264	» 5 e 6 veggasi	»	veggansi
»	318	» ult. *Finis Tomi secundi*	»	*Finis*
»	319	» ult. Fine del secondo volume	»	Fine

Digitized by Google